



Boletín

Informativo

Agerkaria

Informazio



**La crisis económica y la
realización judicial de
inmuebles**

**Notas sobre la
concurrencia ilícita o
competencia desleal**

**Lehia ez-zilegia
edo lehia
desleiala**

**Krisi ekonomikoa eta
higiezinen exekuzio
judiziala**

NOVEDAD

**Descubra
una obra a la
altura de sus
exigencias**

Mercantil

Por fin, todo lo que necesita el especialista, en una sola obra

Sociedades mercantiles, derecho concursal, propiedad industrial, contratos, títulos y valores... toda la normativa y el análisis está en **Mercantil**. Descubra la nueva obra especializada de **El Derecho** en Internet y obtenga respuestas rápidas, completas y siempre actualizadas.

**Precio especial
de lanzamiento**

El Derecho Editores, todo el saber.



La Historia se compone de ciclos, que podrí-
an considerarse en cierta forma, tal y como
analizara Toynbee, repetitivos, en una lar-
ga espiral de particulares semejanzas. Marx,
Karl, consideraba que ciertos acontecimientos
históricos son un reflejo deteriorado de un pa-
sado que se pretende emular. Así nos lo hace
ver en su análisis crítico del Golpe de Estado
del tercer Napoleón. Esa sensación de angus-
tioso déjà vu es la que podemos sentir en estos
momentos con las crecientes noticias y las con-
tinuas evidencias de la crisis que, al parecer, se
nos viene encima. Una crisis surgida, según
manifiestan los noticiarios, de la paralización
del ladrillo ante la falta de demanda de vivienda
motivado por el incremento disparado del pre-
cio. Curiosamente, también la fuerte crisis de
los ochenta devino de un periodo de crecimen-
to marcado por el boom inmobiliario. En am-
bas, indudablemente, influyeron factores ma-
croeconómicos a nivel global, pero es
inevitable percibir ciertos elementos más cer-
canos, casi caseros, que merecen análisis. Y es
que, no parece que la mentalidad general de
nuestra sociedad se adecue al término “mode-
rado optimismo” que sería quizá más conforme
a los periodos de crecimiento. Hoy sabemos
que, el pasado, fue un espacio en el que gran-
des empresas invertían en la construcción,
como en los setenta y ochenta se hacía en ac-
ciones cotizables en bolsa. Hoy esas acciones
de teja han perdido parte de su valor y todo pa-
rece derrumbarse a su alrededor como casti-
llos de arena. Pero ese espíritu de desmedido
optimismo en un desarrollo que parecía no ten-
er fin ha contagiado igualmente a las peque-
ñas economías que hoy se ven, repentinamen-
te, reducidas a la mínima expresión. Pero fue
también un periodo en el que el humilde pro-
pietario no estaba tampoco dispuesto a perder
un céntimo de ese magnífico desarrollo que se
inflaba como un globo. Un globo que genera-
ba unas expectativas que le llevaban a afrontar
ciertos riesgos, aparentemente calculados, y
que hoy se perciben como casi irracionales. Y
son, como siempre, los más desfavorecidos
quienes más sufren esta situación. Solo
que, en época de vacas flacas, el número
de estos se incrementa notablemente.

Historiak zikloak ditu, eta Toynbeek az-
tertu zuen moduan, errepikakorrek di-
rela esan daiteke, antzekotasunen espi-
ral luzean. Karl Marxen ustez, gertaera
historiko batzuk kopiatu nahi den iraganaren
isla hondatua dira. Horrela erakutsi digu Na-
poleon Hirugarrenaren estatu-kolpearen ana-
lisi kritikoa. Guri dagokigunez, déjà vu larri
baten sentipena nabaritu dezakegu une hone-
tan gainera omen datorkigun krisiaren albis-
teekin. Albistegiek diotenez, krisi hori adrei-
lua gelditu delako sortu da, etxebizitzaren
eskaerak behera egin duelako, prezioek gora
egin dute eta. Bitxia bada ere, laurogeiko kri-
si gogorra higiezin boamak markatutako
hazkunde-aldiaren ostean etorri zen. Bietan,
zalantzarik gabe, faktore makroekonomiko-
ek eragina izan zuten, baina hurbileko, ia
etxeko, osagaiak ere nabaritu ditzakegu, eta
horiek aztertu egin behar dira. Izan ere, itxu-
raz, gure gizartearen pentsamolde orokorra
ez da egokitzen “optimismo moderatu” termi-
nora, hori hazkunde aldiei dagokie eta. Gaur
badakigu iraganean enpresa handiek erai-
kuntzan inbertitzen zutela, eta hirurogeita
hamarreko eta laurogeiko hamarkadetan
burtsan kotizatzen zuten akzioetan. Gaur
egun, akzio horiek balio handia galdu dute
eta badirudi inguruan dena gainbehera dato-
rra, hareazko gazteluen antzera. Baina
amaierarik gabeko garapenean zegoen opti-
mismo neurrigabe horrek ekonomia txikiak
ere ukitu ditu, eta gaur egun, ia desagertze-
raino murriztu dira. Iraganean jabe umila ez
zegoen prest globo baten antzera puzten zen
garapen zoragarri horren zentimo bat galtze-
ko. Globo horrek sortutako igurikimenak zi-
rela bide, arrisku batzuk hartzen zituen, itxu-
raz kalkulatuta zeudenak, eta gaur egun ia
irrazionaltzat hartzen direnak. Eta, beti beza-
la, beharizanik handiena dutenek sufrutuko
dute gehien egoera berri honetan. Gertatzen
dena da, egoera makurra denean, behar-
izanik handiena dutenen kopurua
asko handitzen dela.



ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DEL SEÑORÍO DE VIZCAYA

<http://www.icasv-bilbao.com/>
elboletin@icasv-bilbao.com

Decano / Dekanoa
Nazario Oleaga Páramo

**Consejo de Redacción /
Erredakzio-kontseilua**
Aitor Urcelay Goiri,
J. Ignacio Martínez Ruiz

BIZKAIA JAURERRIKO ABOKATUEN BAZKUN OHORETSUA

Depósito Legal / Legezko gordailua: 2.069/1987

Colaboradores / Lankideak

César Gallastegi Aranzábal,
Idoia Manzarraga Zamalloa,
Alberto Martínez Ruiz,
Nahia Llona Fernández,

Ignacio Alonso Errasti,
Lorena Aguirregabiria
Castresana

TODO

1. Cuenta Gestión Negocio

11. Soluciones para las ventas

3. Servicio de Traspaso Automático a F.J.

8. Leasing Negocio

5. Basipensiones E.P.S.V.

4. Remanentes de tesorería

10. Programas y Ayudas OFICIALES

9. Renting vehículo

6. Préstamo inmueble

14. SEGUROS

7. Préstamo Equipamiento Negocio

12. Medios de pago

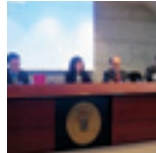
2. Cuenta Crédito Negocio

13. BBK por Internet

PARA PROFESIONALES
INFÓRMATE SOBRE EL NUEVO PLAN PARA PROFESIONALES DE BBK.



NOTICIAS



6

BERRIAK

LA CRISIS ECONÓMICA Y
LA REALIZACIÓN JUDICIAL DE INMUEBLES

15

KRISI EKONOMIKOA ETA
HIGIEZINEN EXEKUZIO JUDIZIALA

NOTICIAS GENERALES

19

NOTICIAS GENERALES

JORNADAS

QUINTO ANIVERSARIO DEL OBSERVATORIO
VASCO SOBRE ACOSO MORAL

24

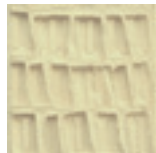


JARDUNALDIAK

JAZARPEN MORALAREN INGURUKO
BEHATOKIAREN BOSGARREN URTEURRENA

EXPOSICIÓN

LURRA BALITZ LEGEZ



30

ERAKUSKETA

COMO SI DE LA TIERRA SE TRATARA

BIBLIOTECA COLEGIAL

32

BAZKUNEKO LIBURUTEGIA

NOVEDADES LEGISLATIVAS

35

LEGGINTZA BERRITASUNAK

EL SUPLEMENTO CULTURAL

36



KULTUR
ERANSKINA

BERREHUN ABOKATU INGURU EUSKARA IKASTEN, ABOKATUTZAREN EUSKAL KONTSEILUAREN ETA EUSKO JAURLARITZAKO JUSTIZIA SAILAREN EKIMEN BATERATU BATI ESKER

Otsailaren 18an hasi ziren, Euskal Autonomia Erkidego-ko hiru lurraldeetan, abokatuentzako doako euskara ikastaroak, hizkuntza hori ikasteko edo maila hobetzeko.

Ekimen hau, Abokatutzaren Euskal Kontseiluak bultzatuta, Eusko Jaurlaritzaren diru-laguntzarekin egin da, bi erakundeek prestakuntzaren inguruan sinatutako hitzarmen orokorraren barruan. Aurten, berritasunari, trebakuntza juridikoari eta euskara tekniko juridikoari buruzko ikastaroez gain, Euskal Administrazioak, Justizia euskalduntzeko asmoz, euskara ikasteko ikastaro hauek antolatu ditu abokatuentzat, azken horiek justiziaren atal garrantzitsua dira eta.

Aldi berean, ikastaroak aurrera ateratzeko, Abokatutzaren Euskal Kontseiluak, Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erakundearekin (HABE) hitzarmen bat sinatu du. HABEk ikastaroak antolatzen ditu eta hiru lurraldeetako euskaltegiak irakasleek hartu dute irakaskuntzaren ardura.

Azkenean 19 talde sortu dira. Bederatzi Bizkaian, sei Gipuzkoan eta lau Araban, maila ezberdinekin eta ordutegi ezberdinetan, eta ahal den neurrian Abokatuen Elkargoen egoitzetan. Azpimarratzekoa da gure lankideak ilusio handiz hasi direla euskara ikasten, eta jende oso ezberdina ikus daitekeela ere nabarmendu behar da, bai adinari begira, bai abokatutzaren sektoreei begira ere. Hori guztiz aberasgarria da, eta beraz, ekimen honi esker, euskara ikasteko helburuaz aparte, gure elkargoetan lankideen arteko harremanak sendotu ahal izango dira.

Aurten, ikastaroa nahi baino beranduago hasi da. Izan ere, gure baliabide urriekin dena martxan jartzea oso gogorra izan da. Hala ere, guztion helburua da ikastaroak urte askotan mantentzea eta etorkizunean erreferente bat izatea euskararen aldeko apustua egiten duten abokatuen artean.

Bi erakundeen helburua abokatuen prestakuntza etengabea izan da beti, eta helburu horren barruan kokatu behar abokatuen artean harrera oso ona izan duen ekimen hau. Ziur gaude etorkizunean bide honetatik jarraituko dugula.

CONSEJO VASCO DE LA ABOGACIA



LEGELARIEN EUSKAL KONTSEILUA

El pasado 18 de febrero dieron comienzo en los tres territorios de la Comunidad Autónoma, los cursos de euskera gratuitos para que los abogados y abogadas del País Vasco puedan aprender euskera o mejorar el nivel que ya tienen.

Esta iniciativa, impulsada por el Consejo Vasco de la Abogacía cuenta con la subvención del Gobierno Vasco y se engloba dentro del convenio marco que sobre formación tienen suscrito ambas instituciones. La gran novedad es que, incluido en el plan de euskaldunización de la justicia puesto en marcha por la Administración Vasca, se incluye además de la formación jurídica y los cursos de euskara técnico jurídico, que por supuesto se mantienen, se han ofertado estos cursos para reforzar la euskaldunización de uno de los colectivos que son parte importante de la justicia.

Para llevar a cabo este gran esfuerzo, el Consejo Vasco de la Abogacía, ha suscrito a su vez un convenio con el Instituto de Alfabetización y Reeskaldunización de Adultos (HABE), para que con sus medios colaboren en la organización e impartición de estos cursos con profesores de distintos Euskaltegis de los tres territorios.

Finalmente, son 19 los grupos que se han conformado. 9 en Bizkaia, 6 en Gipuzkoa y 4 en Araba, con distintos niveles y horarios e intentando, cuando es posible al menos, que las clases se impartan en las propias sedes de los Colegios Profesionales. Llama la atención la ilusión con la que los colegiados afrontan estos cursos y la variopinta configuración de los grupos respecto a edades y sectores diversos de la abogacía, lo que es del todo punto enriquecedor y que además de cumplir el objetivo de la euskaldunización contribuye a crear otro punto de encuentro entre compañeros que de otra forma, y por razón de lo exigente de nuestro trabajo, no llegan a hablar y conocerse.

Este año el curso ha comenzado más tarde de lo deseado, debido a las dificultades de poner en funcionamiento toda la estructura que suponía y contando además con no numerosos medios. No obstante, es intención de todas las partes implicadas que esta iniciativa perdure y se convierta en un referente para los abogados y abogadas que apuesten por el euskera.



Siempre ha sido evidente el interés de ambas instituciones en la formación del colectivo de profesionales de la abogacía, y es en ese esfuerzo donde se ubica esta iniciativa que creemos que ha calado en los compañeros y que en el futuro estamos seguros que seguirá en esa línea.

Esto nos permitirá también solucionar los errores cometidos en esta puesta en marcha, que si bien creemos que no han sido demasiados, lo cierto es que en algunos casos han afectado a algunos compañeros. A ellos nuestra disculpa. Seguro que con el esfuerzo de todos vamos puliendo esta maquinaria para que continúe funcionando como deseamos y que incluso vaya creciendo con iniciativas diversas como la formación on-line, los cursos intensivos.

Enhorabuena a todos los que quitando horas a su ocio, familia, etc., se han involucrado en el aprendizaje del euskara.

SERVICIO BIZKAIBAI Y ACA

Por iniciativa de nuestro Colegio y a solicitud de la Hacienda Foral de Bizkaia, se ha reconocido por parte de Izenpe la firma electrónica de la Abogacía, ACA, de tal forma que a partir de estos momentos todos los abogados ejercientes del Colegio podrán realizar sus trámites telemáticos con la Hacienda Foral a través del sistema Bizkaibai, utilizando la firma Electrónica propia de la abogacía, además por supuesto de la propia de Izenpe.



Bizkaiko Foru
Aldundia
Diputación
Foral de Bizkaia

Para poder utilizar la firma de ACA en este servicio deberá haber sido emitida después del 30 de noviembre de 2006, en el caso de que el certificado se hubiese emitido con anterioridad, se deberá acudir al Colegio para su renovación. No será necesaria su renovación, siempre que esté todavía en vigor, para su utilización en el resto de servicios que se ofrecen por el Colegio o Consejo.

En estos momentos el Colegio se encuentra en negociaciones con el Gobierno Vasco para que nuestra firma sea también suficiente para la conexión a los servicios que ofrece el Departamento de Justicia sobre jurisprudencia menor así como conexión virtual con la oficina judicial.

COMIDA COLEGIAL - 6 JUNIO

La tradicional comida colegial se celebrará el próximo día **6 de junio**, viernes, a las 14:15 horas en la **Sociedad Bilbaína**. El precio del cubierto es de 40 euros y las tarjetas pueden recogerse ya en nuestra sede colegial de Rampas de Urbitarte. A los postres del banquete y como ya viene siendo tradicional se procederá a la entrega de trofeos de los campeonatos colegiales.

Aurten egindako akatsak zuzentzeko aukera ere izango dugu. Gehiegi ez direla izan pentsatzen dugun arren, egia da batzuek lankide batzuei eragozpenak sortu dizkietela. Guztiei barkamena eskatu nahi diegu. Ziur gauden guztion lankidetzarekin akats guztien gaintik aurrea egitea lortuko dugula, eta, noski, ekimen berriak ere proposatuko ditugula: on-line prestakuntza, ikastaro trinkoak, etab.

Zorionak zuon lanari eta familiari eta denbora libreari orduak kenduz euskara ikastearen aldeko apustua egiten duzenoi.

BIZKAIBAI ZERBITZUA ETA ACA

Gure elkargoaren ekimenez eta Bizkaiko Foru Ogasunak eskatuta, Izenpek Abokatutzaren sinadura elektronikoa (ACA) aitortu du. Modu horretan, une honetatik aurrera, elkargoan jarduten duten abokatu guztiek Foru Ogasunarekin izapide telematikoak Bizkaibai sistemaren bidez egin ahal izango dituzte, abokatutzaren sinadura elektronikoa erabiliz, Izenpekoaz gain.

Zerbitzu honetan ACAren sinadura erabili ahal izateko, 2006ko azaroaren 30aren ostean emandakoa izan behar da; ziurtagiria lehenago emandakoa bada, elkargora jo behar da berritzeko. Indarrean badago, nahitaez ez da berritu behar elkaragoak edo Kontseiluak eskaintzen dituen gainerako zerbitzuetarako.

Une honetan, gure Bazkuna Eusko Jaurlaritzarekin negoziatioak egiten ari da gure sinadura nahikoa izan dadin Justizia Sailak jurisprudenziari buruz eskaintzen dituen zerbitzuekin konektatzeko eta bulego judizialarekin konexio birtuala egiteko.

BAZKUNeko BAZKARIA - EKAINAREN 6AN

Bazkunaren ohiko bazkaria **ekainaren 6an**, ostirala, egingo da, 14:15ean, **Sociedad Bilbaína**. Pertsona bakoitzak 40 euro ordaindu behar du. Txartelak gure elkargoaren egoitzan jaso daitezke, Urbitarte Arranpetan. Bazkariaren azkenburukoetan, beti bezala, elkargoko lehiaketetako sariak emango dira.

DEUSTUKO ZUZENBIDEKO IKASLE OHIEN LEHENENGO TOPAKETA

Deustuko Ikasle Ohien Elkarteak 2008ko ekainaren 14an ekitaldi bat antolatu du Unibertsitatean, ikastetxe horretan egindako urteetan izan genituen kide eta lagunekin berriz elkartzeko.

Jardunaldi horretan, sarreraren ostean, Unibertsitateari lotutako bi hizlarik hitzaldiak emango dituzte gaur egungo gaiei buruz. Hitzaldion gaia laster jakinaraziko da. Horren ostean, Sociedad Bilbaína bazkaria egingo da.

Ekitaldian parte hartzeko interesa dutenek CARLOS MARÍN PABLOS lankidearengana jo behar dute (tfnoa. telf. 94 423 10 55): ekitaldiaren edukiaren berri zehatza goa emango dizue.

ABOKATU GAZTEEN I. KONGRESUA

Joan den otsailaren 29an Abokatu Gazteen I. Euskal Kongresua egin zen Bilbon, Abokatu Gazteen Euskal Federazioak antolatuta. Eztabaidarako, abokatuentzat interes handia duten hiru gai hautatu ziren: ofizioko txanda, euskara juridikoa eta gizarte-proiektzioa.

Ofizioko txandako sistemari buruz aritu ziren lehenengoak Rafael Sainz de Rozas Arartekoaren bulegoko aditua eta Susana García Barona Arabako Ofizioko Txandaren Batzordeko kidea izan ziren; moderatzailea Javier García izan zen. Arabako Abokatu Gazteen Taldeko eta Euskal Federazioko presidentea.

Ofizioko abokatu gehienek profila profesional gaztea, esperientziaduna eta trebea dela egiaztatu zen; hori dela eta, ia-ia ez dago kezarik. Ofizioko abokatua izendatzeko sistemari buruz eztabaidatu zen, eta Elkartekoak izendatzea sistemarik egokien adela ondorioztatu zen.

Bigarren eztabaida-foroan euskara juridikoaren erabilerraren normalizazioa aztertu zen. Andrés Urrutia euskaltzainburu eta Bilboko notarioak, Edorta Etxarandio Bilboko Merkataritza arloko 2. zk.ko Epaitegiko magistratuak eta Alberto Alday Bizkaiko Elkargoko abokatuak parte hartu zuten. Ane Martínez Taldeko Bizkaiko presidentea izan zen moderatzailea.

Andrés Urrutiak euskara juridikoaren kontzeptuari eta zuzenbide pribatuan duen erabilerari buruz gogoeta

PRIMER ENCUENTRO DE AA. AA. DE DERECHO DE DEUSTO

La Asociación de Antiguos Alumnos de Deusto, ha organizado para el próximo día 14 de Junio de 2008 un evento en la Universidad con el objeto de volver a encontrarse con los compañeros y amistades que cada uno de nosotros tuvimos la ocasión de ir haciendo a lo largo de los años que permanecemos en dicho centro.

En dicha jornada, después de los prolegómenos, se procederá a impartir unas conferencias que tendrán como ponentes a dos personalidades relacionadas con la Universidad que disertarán sobre asuntos de actualidad, y cuyo contenido se dará a conocer en breve, para posteriormente celebrar una comida de hermandad en la Sociedad Bilbaína.

Los interesados pueden ponerse en contacto con el compañero CARLOS MARÍN PABLOS, tf. 94 423 10 55, quien les podrá concretar con más detalle el contenido de los actos.

I CONGRESO VASCO DE LA ABOGACÍA JOVEN

El pasado día 29 de febrero se celebró en Bilbao el I Congreso Vasco de la Abogacía Joven, organizado por la Federación Vasca de Jóvenes Abogados. Se eligieron para el debate tres temas de gran interés para la abogacía: turno de oficio, euskera jurídico, y proyección social.

La primera intervención sobre el sistema de turno de oficio contó con la participación de Rafael Sainz de Rozas, experto de la oficina del Ararteko; y Susana García Barona, miembro de la Comisión del Turno de Oficio de Álava; siendo moderada por Javier García, presidente de la Agrupación de Jóvenes Abogados de Álava y de Federación Vasca.

Se constató que el abogado de oficio, en su mayoría, responde a un perfil profesional joven pero con experiencia probada y competente profesionalmente; con lo cual las quejas son prácticamente nulas. Se debatió sobre el sistema de designación de abogado de oficio, concluyéndose que la designación colegial resulta el sistema más adecuado.

El segundo foro de debate analizó la normalización del uso del euskera jurídico. Participó Andrés Urrutia, presidente de Euskaltzaindia y notario de Bilbao; Edorta Etxarandio, magistrado del Juzgado de lo Mercantil nº2 de Bilbao; y Alberto Alday, abogado del Colegio de Bizkaia. Actuó como moderadora Ane Martínez, presidenta de la Agrupación de Bizkaia.

Andrés Urrutia reflexionó sobre el concepto del euskera jurídico y su uso efectivo en el ámbito del Derecho Privado. Asimismo presentó el nº13 del boletín de la Academia Vasca del Derecho, animando a los asistentes a dirigir sus aportaciones a través de artículos jurídicos.

Edorta Etxarandio informó sobre los modelos de normalización lingüística que se están aplicando en la práctica judicial y apuntó la conveniencia de crear un circuito jurídico entre los profesionales del Derecho para potenciar el uso del euskera jurídico.

Alberto Alday expuso la legislación aplicable; explicó el sistema de funcionamiento del turno de oficio y guardias en euskera, sistema pionero y único el de nuestro Colegio, y ofreció datos estadísticos sobre la utilización del servicio.

La tercera mesa redonda se centró en la proyección social de la abogacía. Contó con César López, diputado del Colegio de Bizkaia; Isabel Iglesias, ex presidenta de la Confederación de jóvenes abogados; siendo moderador Pablo Ruiz del Cerro, presidente de la Agrupación de Gipuzkoa.

Se debatió sobre la necesidad, aunque resulte complicado en los inicios, de tender hacia una especialización, y de la actual relevancia de la proyección, existiendo incluso una comisión específica dentro del CGAE. Nuestro decano y presidente de la misma, dio a conocer las últimas actividades de la comisión.



Las conclusiones de este I Congreso Vasco de la Abogacía Joven están siendo elaboradas y se las dará difusión entre los interesados. Es la primera vez que se organiza un congreso en nuestro territorio donde poder tratar la problemática específica a la que se enfrentan hoy en día los jóvenes abogados.

Al acto inaugural asistieron Inmaculada de Miguel, directora de Relaciones con la Administración de Justicia del Gobierno Vasco; María Ángeles Montes, fiscal-jefe del TSJ del País Vasco; Jesús Izaguirre, fiscal-jefe de la Audiencia de Álava. En la clausura participaron los tres decanos vascos: Domingo Arizmendi, Nazario Oleaga y Javier Martínez de San Vicente.

Seguidamente a este I Congreso Vasco se celebró en nuestro colegio la reunión del pleno del Consejo de CEAJ (Confederación Española de Jóvenes Abogados), que tuvo lugar los días 29 de febrero y 1 y 2 de marzo.

En el acto de recepción a la reunión trimestral de CEAJ se ofreció una cálida bienvenida a los asistentes. Nues-

egin zuen. Era berean, Zuzenbidearen Euskal Akademiako aldizkariaren 13. zk. aurkeztu zuen. Bertaratuak artikulu juridikoen bidez ekarpenak egitera gonbidatu zituen.

Edorta Etxarandio praktikak judizialean aplikatzen ari diren hizkuntza-normalizaziorako ereduen berri eman zuen, eta zuzenbideko profesionalen artean zirkuitu juridikoa sortzea komenigarria dela adierazi zuen, euskara juridikoaren erabilera sustatzeko.

Alberto Alday legeria aplikagarria azaldu zuen; euskarazko ofizio txandaren eta guardien funtzionamendua adierazi zuen, gure Elkargoko sistema hori aitzindaria eta bakarra baita, eta zerbitzuaren erabilerari buruzko datu estatistikoak eman zituen.

Hirugarren mahai-inguruan abokatutzaren gizarte-proiektzioa jorratu zen. César López Bizkaiko Elkargoko diputatuak eta Isabel Iglesias Abokatu Gazteen Konfederazioko lehendakari ohiak parte hartu zituen. Pablo Ruiz del Cerro Taldeko Gipuzkoako presidentea izan zen moderatzailea.

Especializaziorako joera izatearen beharrianari buruz eztabaidatu zen, hasieran zaila den arren, eta proiektzioak gaur egun duen garrantziari buruz. Ildo horretatik, CGAEren barruan batzorde berezia dago horren inguruan. Gure dekanok eta bertako presidentek batzordeko azken jardueren berri eman zuen.

Abokatu Gazteen I. Euskal Kongresuaren ondorioak prestatzen ar idira, eta interesdunei jakinaraziko zaizkie. Abokatu gazteek gaur egun gainditu behar dituzten arazoak jorratzeko gure lurraldean antolatzen den lehenengo kongresua da.

Inaugurazio-ekitaldian hurrengo hauek parte hartu zuten: Inmaculada de Miguel Eusko Jaurlaritzako Justizia Administrazioarekiko Harremanetarako zuzendaria; María Ángeles Montes Euskal Herriko Auzitegi Nagusiko fiskalburua; Jesús Izaguirre Arabako Auzitegiaren fiskalburua. Itxiera-ekitaldian hiru euskal dekanok parte hartu zuten: Domingo Arizmendi, Nazario Oleaga eta Javier Martínez de San Vicente.

I. Euskal Kongresuaren ostean, CEAJeko (Abokatu Gazteen Espainiako Konfederazioa) Kontseiluaren bilera egin zen gure Elkargoan, otsailaren 29an eta martxoaren 1ean eta 2an.

CEAJeko hiruhileko bileraren harrera-ekitaldian, hurreratu zirenei ongi-etorri beroa egin zitzaion. Gure de-

kanoak abokatu gazteak “lanbideko muina” direla esan zuen. Gure Elkarteak eskerrak eman zizkien asteburuan Bilbora lan egitera etorri ziren lankideei; eta eskertu egin zuen Elkargoak, Nazario Oleaga dekanoren eta Alberto Seco gerentearen bidez, emandako babes. Amaitzeko, Sergio Hidalgo Konfederazioko presidentek Bizkaiko Taldeari eskerrak eman zizkion ekitaldia antolatzeagatik.

Konfederazioaren bileran, 2008. urterako sarreraren eta gastuen aurrekontua onetsi zen. Beste elkargo batzuetan ofiziozko txanda izendatzeko dagoen sistemaren berri eman zen, eta oraintsu Andaluzian eta Galizian sortutako arazoak azpimarratu ziren. Hurrengo hiruhileko bilera Ronda hirian egitea erabaki zen, ekainean. Valentziako Taldeak Estatuko Abokatu Gazteen XV. Kongresua Valentzian egingo dela jakinarazi zuen. Horrekin batera, talde-dinamika egin zen Francesc Domínguez marketin juridikoaren arloko adituarekin.

Lan-saioez gain, lankide askok programatutako kulturajardueretan parte hartu zuten. Guggenheim Museoa bisitatu zuten, eta igandean Bilboko Alde Zaharrera hurbildu ziren.

Bi ekitaldietan –I. Euskal Kongresua eta CEAJen bilerare– parte-hartzea oso handi aizan da. 140 lankide baino gehiago hurreratu ziren, gure elkargotik, euskal elkargoetatik, Baionatik, eta estatuko elkargo gehienak ere ordezkaturik egon ziren Abokatu Gazteen Taldeen bidez. Guztiek antolaketa eta izandako tratua ona eskertu zituzten.

Abokatu Gazteen Taldeak hizlariei ere eskerrak eman nahi dizkie, emandako babesarengatik eta eskaintako lankidetzarengatik; Elkargoaren babes eskertu nahi dugu, eta eskerrak eman nahi dizkiogu garatutako jardueretan nola edo hala parte hartu duzuen guztiok. Eskerrik asko zuon denborarengatik eta ekarpenarengatik. Mila esker!

BAZKUNARI EMANDAKO LANA

an den martxoaren 7a arte, Victor Arrizabalagaren lanak ikusteko aukera izan genuen gure elkargoko Eduardo Escribano aretoan egindako “Aurrera eta ikusi” erakusketan. Artistak erakusketako lan bat elkargoari dohaintzan eman dio. Lan hori dekanok ekitaldi horretan jaso zuen, eta, beraz, elkargoko arte-ondare aberatsa osatzen du.



Victor Arrizabalaga, parte de cuya obra pudimos contemplar en la exposición “pasen y vean” realizada en nuestra Sala Eduardo Escribano hasta el pasado 7 de marzo, donó recientemente al Colegio una de las obras expuestas. La obra, recogida en tal acto por nuestro Decano pasa a engrosar el cada día más nutrido fondo artístico colegial.

tro decano definió a los abogados jóvenes como la “savia de la profesión”. Desde nuestra Agrupación se agradeció a los compañeros que se acercaran a Bilbao en fin de semana para seguir trabajando; así como el apoyo colegial en la persona de nuestro decano, Nazario Oleaga, y de nuestro gerente, Alberto Seco. Finalmente Sergio Hidalgo, presidente de la Confederación agradeció a la Agrupación anfitriona de Bizkaia la organización.

Durante la reunión de Confederación se aprobó el presupuesto de ingresos y gastos para el año 2008. Se informó sobre el sistema de designación de turno de oficio en otros colegios, con especial incidencia de la problemática actualmente suscitada en Andalucía y Galicia. Se decidió la celebración de la próxima trimestral en la ciudad de Ronda en el mes de junio. Asimismo por la Agrupación valenciana se informó sobre la organización del XV Congreso Estatal de Jóvenes Abogados a celebrar en Valencia. Paralelamente se realizó una dinámica de grupo con Francesc Domínguez, experto en marketing jurídico.

Además de las sesiones de trabajo, un gran número de compañeros participaron en actividades culturales programadas; así realizaron visita guiada al Museo Guggenheim y el domingo al casco histórico de Bilbao.

La participación a ambos actos –I Congreso Vasco y reunión de CEAJ– fue numerosa. Se recibió a más de 140 compañeros y compañeras, provenientes de nuestro colegio, de colegios vascos, de Baiona, y representantes de prácticamente todos los colegios a nivel estatal, a través de sus respectivas Agrupaciones de Jóvenes Abogados. Todos agradecieron de corazón la organización y el buen trato recibido.

Desde la Agrupación de Jóvenes Abogados queremos también agradecer a los ponentes que nos acompañaron su apoyo y entusiasta colaboración; agradecer el soporte colegial, así como a todos los que de una manera u otra habéis participado en alguna de las actividades desarrolladas. Muchas gracias a todos por vuestro tiempo y aportaciones. Mila esker!

OBRA DONADA AL COLEGIO

MEMORIA DE ACTIVIDADES 2007 AGRUPACION DE JÓVENES ABOGADOS DE VIZCAYA/BIZKAIA

La Agrupación de Jóvenes Abogados (AJA) tiene como fines la mejora de las condiciones profesionales de los abogados/as, especialmente en los primeros años de profesión cuando las dificultades son mayores. Para ello, durante el año 2007 ha realizado numerosas actividades; destacamos:

1. REUNIONES PERIÓDICAS.- La actividad principal de la Agrupación se basa en las reuniones periódicas que mantenemos con una periodicidad mínima mensual. En las reuniones se debaten los asuntos de interés y las líneas de actuación. Las reuniones se desarrollan el 2º miércoles del mes, a las 19:00 horas en la tercera planta colegial.
2. JORNADA DE MÁRketing JURÍDICO.- El día 15 de marzo se celebró una dinámica jornada sobre Marketing Jurídico. La exposición fue ofrecida por Paula Álvarez y Marisa Méndez. Socias-Directoras de M&A Marketing para Abogados. Reunió a jóvenes y veteranos interesados en conocer qué pueden aportar las novedades técnicas de marketing a los despachos de abogados.
3. MANUAL PRÁCTICO DEL TURNO DE OFICIO.- Estando la mayoría de los jóvenes abogados/as adscritos al Sistema de Guardias y Turno de Oficio; un grupo de compañeros/as nos planteamos la utilidad de recopilar por escrito las normas y usos que regulan la actividad del Turno de Oficio. Así elaboramos un Manual, con la finalidad de que resulte práctico; pues se han recogido todas las especialidades existentes en nuestro Colegio. El Manual fue elevado a la Junta de Gobierno durante el 2007, y aprobada su publicación, próximamente estará a disposición de todos/as los compañeros/as interesados/as.
4. FEDERACIÓN VASCA DE JÓVENES ABOGADOS.- Han sido diversos los encuentros de la Federación Vasca de Jóvenes Abogados para tratar los temas de organización de actividades comunes y debates de interés profesional; así como acordar la realización del I Congreso Vasco de la Abogacía Joven. Así nos reunimos en Bilbao (10 de mayo), Vitoria-Gasteiz (26 de mayo), Donostia-San Sebastián (21 de julio), Bilbao (10 de octubre), Vitoria-Gasteiz (28 de diciembre) en los respectivos Colegios Profesionales. Se han elevado al Consejo Vasco de la Abogacía diversas iniciativas; siendo aprobada la solicitud de liquidación trimestral del Turno de Oficio; y propuesta de cursos formativos para el 2008.
5. CONFEDERACIÓN ESTATAL DE JÓVENES ABOGADOS (CEAJ).- La Agrupación representada por varios compañeros/as participó en los plenos del Consejo de la Confederación Estatal de Jóvenes Abogados. Las reuniones de Confederación tuvieron lugar en marzo en Málaga, en junio en Burgos, en septiembre en Palma, y en diciembre en Ourense. Se han creado Comisiones de Trabajo sobre Conciliación de vida fa-

2007KO JARDUEREN MEMORIA BIZKAIKO ABOKATU GAZTEEN ELKARTEA

Abokatu Gazteen Elkartearen helburuetako bat abokatu lanbide-baldintzak hobetzea da, batez ere lanbideko lehen urteetan, zailtasunak handiagoak izaten dira eta. Horretarako, 2007. urtean, jarduera ugari egin ditu; hauek nabarmendu nahi ditugu:

1. ALDIZKAKO BILERAK.- Elkartearen jarduera nagusia aldiari-aldiari egiten ditugun bilerak dira, gutxienez hilean behin. Bileretan gai interesgarrienak eta jarduerarildak eztabaidatzen dira. Bilerak hileko bigarren asteazkenean egiten dira, 19:00etan, elkargoko hirugarren solairuan.
2. MARKETIN JURIDIKOARI BURUZKO JARDUNALDIA.- Martxoaren 15ean marketin juridikoari buruzko jardunaldi dinamikoa egin zen. Azalpena Paula Álvarez eta Marisa Méndez M&A Abokatuentzako Marketineko bazkide-zuzendariak eman zuten. Gazteak eta beteteranoak hurreratu ziren, marketineko teknika berriak abokatu bulegoetan zer ekarpen egin ditzaketen jakiteko.
3. OFIZIOKO TXANDAREN ESKULIBURU PRAKTIKOA.- Abokatu gazte gehienak guardien eta ofizioko txandaren sistemari atxikita daudenez, lankideen talde batek ofizioko txandaren jarduera arautzen duten arauak eta erabilerak idatziz jasotzearen erabilgarritasuna planteatu genuen. Modu horretan eskuliburu bat egin dugu, eta praktikoa izan nahi du, gure elkarrean dauden espezialitate guztiak bildu dira eta. Eskuliburua Gobernu Batzordeak aztertu zuen 2007an, eta argitaratzea onetsi zen. Laster interesa duten lankide guztien eskura egongo da.
4. ABOKATU GAZTEEN EUSKAL FEDERAZIOA.- Abokatu Gazteen Euskal Federazioak zenbait topaketa egin ditu jarduera erkideak eta lanbide-intereseko eztabaidak antolatzeari buruzko gaiak joratzeko; horrez gain, Abokatu Gazteen I. Euskal Kongresua egitea adostu da. Xede horretarako, Bilboko (maiatzak 10), Vitoria-Gasteizeko (maiatzak 26), Donostia-San Sebastiáneko (uztailak 21), Bilboko (urriak 10), Vitoria-Gasteizeko (abendua 28) Lanbide Elkargoetan elkartu ginen. Abokatutzaren Euskal Kontseiluari zenbait ekimen aurkeztu zaizkio; ofizioko txandaren hiruhileko likidazioaren eskaera eta 2008. urterako trebakuntza-ikastaroen proposamena onetsi dira.
5. ABOKATU GAZTEEN ESTATUKO KONFEDERAZIOA (CEAJ).- Elkarteak, zenbait lankidek ordezkatura, Abokatu Gazteen Estatuko Konfederazioko Kontseiluaren bileretan parte hartu zuen. Konfederazioaren bilerak martxoan egin ziren Malagan, ekainean Burgosen, irailean Palman, eta abenduan Ourensean. Lan-batzordeak sortu dira gai hauen inguruan: familia-bizitza eta lana bateratzea; lan-lotura berezia; Atzeritartasuna; Ofizioko Txanda eta Doa-

ko Laguntza Juridikoa; Lanbidean sartzea; barne antolaketak. Konfederazioak gaur egun ofizioko abokatu Elkargoak izendatzeko dagoen sistema defendatzea erabaki du, autonomia-erkidego batzuetan zalantzan jarri den arren.

6. ARRAZOIZKO ZALANTZEN FOROA.- abogaciavasca.net web-helbidean, gune pribatuan, eta "Abokatu Gazteen Euskal Federazioa" atalean, arazo juridikoak planteatu eta ebazteko foro bat sortu da, "arrazoizko zalantzak" izenarekin. Bildutako ondare juridikoa galderak egiten dituzten zein orientabideak ematen dituzten lankideek egindako erabileraren araberakoa izango da.
7. SOLIDARIOAK.- Aurreko urteetan bezala, kanpaina solidarioetan parte hartu dugu, eta 2007. urtean Amnistia Internazionalarekin lankidetzan aritu gara jarraia solidario batzuetan.
8. BISITA KULTURALAK.- 2007an zenbait bisita kultural egin dira, eta horietan Bizkaiko, Gipuzkoako eta Arabako lankideek parte hartu dute. Errioxa Arabarra, Chillida-Leku eta Zubi Esekia bisitatu dira.

Taldearen jardueretan parte hartzeko interesa duten lankide guztiei hileko bigarren asteazkenean elkartzen garela gogorarazi nahi diegu, arratsaldeko 19:00etan, Elkargoko hirugarren solairuan. Horrez gain, presako komunikazioetarako, posta elektronikoa hau daukagu: aja@icasv-bilbao.com

miliar y laboral; Relación Laboral Especial; Extranjería; Turno de Oficio y Asistencia Jurídica Gratuita; Acceso a la Profesión; Organización interna. La Confederación ha adoptado la decisión de defender el actual sistema de designación colegial del abogado de oficio, cuestionado en algunas comunidades.

6. FORO DE DUDAS RAZONABLES.- En la web abogaciavasca.net, dentro de la zona privada, y a través del apartado destinado a "Federación Vasca de Jóvenes Abogado", se ha creado un foro para plantear y resolver cuestiones jurídicas, denominado "dudas razonables". El acervo jurídico que se vaya recogiendo dependerá del uso entre los compañeros que puedan lanzar sus cuestiones y de aquéllos que puedan dar una orientación.
7. SOLIDARIOS.- Como en años anteriores nos sumamos a campañas solidarias, y durante este año 2007 hemos colaborado con Amnistía Internacional en algunas acciones solidarias.
8. VISITAS CULTURALES.- Durante el 2007 se han desarrollado varias visitas culturales, de las que han participado compañeros/as de Bizkaia, Gipuzkoa y Álava; y que han tenido como destino la Rioja Alavesa, Chillida-Leku, y el Puente Colgante.

Recordamos a todos los compañeros/as con interés en participar en las actividades de la Agrupación que nos seguimos reuniendo mensualmente el 2º miércoles del mes a las 19:00 horas en la tercera planta colegial. Además, para comunicaciones más urgentes, disponemos de la siguiente dirección de correo electrónico: aja@icasv-bilbao.com

LIBURU BAT DOAN ELKARGOKIDEEN ESKURA

Uribitarteko egoitzan, doan, "Contratos sobre bienes con ocasión del matrimonio. Dote y pacto sucesorio en Bizkaia" lanaren 150 ale elkargokideen eskura daude. Lana Itziar Monasterio Aspiri Deustuko Unibertsitateko doktoreak eta Zuzenbide Zibileko irakasleak zuzendu du. Eusko Jaurlaritzako Argitalpenen Zerbitzu Nagusiaren eta Deustuko Unibertsitatearen arteko lankidetzaren emaitza da.

Lanean, Monasterio irakasleak Bizkaiko ez-konsariari eta ezkontza-kontratuetan horrek zuen eraketari buruz egindako sarrera interesgarri baten ostean, orduko auzitegietan 1788tik 1857ra izandako prozesu judizialtako ebazpenen bilduma zehatza egin da.



EJEMPLAR A DISPOSICION DE LOS COLEGIADOS

Existen a disposición de los colegiados, en la sede colegial de Rampas, y con carácter gratuito, 150 ejemplares de la obra "Contratos sobre bienes con ocasión del matrimonio. Dote y pacto sucesorio en Bizkaia". La obra está dirigida por Itziar Monasterio Aspiri, Doctora y Profesora de Derecho Civil en la Universidad de Deusto, es una publicación del Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco y es fruto de la colaboración entre el Departamento de Justicia del Gobierno Vasco y la Universidad de Deusto.

La obra tras una introducción realmente ilustrativa a cargo de la profesora Monasterio acerca de la dote vizcaína y su constitución en los contratos matrimoniales recoge una exhaustiva recopilación de resoluciones judiciales dictadas en procesos judiciales sustanciados por los Tribunales Históricos de Bizkaia desde 1788 a 1857.

ASOCIACIONES INTERNACIONALES DE ABOGADOS EN BILBAO

Dentro de la política colegial de acercar a nuestros colegiados organizaciones profesionales internacionales y con el fin añadido de consolidar Bilbao como lugar de entrada de asuntos e inversiones internacionales, señalar que los próximos 8 a 10 de mayo nos visitaran dos de las organizaciones mundiales más importantes en el ámbito de la abogacía: la Unión Internacional de Abogados (UIA) y la American Bar Association (ABA).

Este Seminario estará dedicado a comparar nuestro sistema de juicios con jurado con el de USA y asimismo analizar con detalle los aspectos jurídicos concurrentes en una concreta y a veces escurridiza parte de la realidad jurídica delictiva cual es el robo o expoliación de obras de arte. Estos encuentros, aparte del interés que pueda suscitar la materia tratada, ofrece una ocasión inmejorable para contactar con ambas organizaciones, conocerlas y ello, sin salir de casa.

Entre los participantes en el seminario contaremos con la presencia de reconocidos expertos internacionales por lo que debemos animar a nuestro compañeros a asistir y a aprovechar la oportunidad. Contando con vuestra participación podremos seguir atrayendo a nuestro Colegio este tipo de actividades.

JORNADAS DE ESCUELAS DE PRÁCTICA JURÍDICA

Del 14 al 17 de mayo van a tener lugar en nuestro Colegio las XXVII Jornadas de Escuelas de Práctica Jurídica de España. A tales encuentros asistirán representantes de todas las escuelas actualmente existentes y homologadas por el CGAE así como diversos representantes de formación de los Colegios de Abogados del ámbito estatal.

La apertura de las Jornadas correrá a cargo de Carlos Carnicer, actual Presidente del Consejo General de la Abogacía.

Las jornadas, que por primera vez en su ya larga historia, recalcan en nuestro Colegio abordarán temas como la regulación legal actualmente existente respecto a las enseñanzas oficiales de postgrado, los distintos sistemas europeos para la formación continua del abogado, la especialización del abogado, los distintos sistemas de trabajo empleados en la formación de abogados, etc.

PROGRAMA
27 Jornadas de Escuelas de Práctica Jurídica
14-17 de mayo

Miércoles
14
Mayo de 2008

18:00 Recepción y acreditación de participantes.

19:00 Inauguración de las XXVII Jornadas de Escuelas de Práctica Jurídica (Salón de Actos del Ilustre Colegio de Abogados del Señorío de Vizcaya).

20:00 Cóctail de bienvenida y recepción de familiares y acompañantes (Colegio de Abogados de Vizcaya).

BILBAO 2008

ABOKATUEN NAZIOARTEKO ELKARTEAK BILBON

Gure elkargoak elkargokideoi nazioarteko lanbide-elkartek hurbiltzeko duen politikaren barruan, eta Bilbo nazioarteko gai eta inbertsioen gunegisa sendotzeko, maiatzaren 8tik 10era abokatutzaren esparruan munduan garrantzi handia duten bi erakunde izango ditugu gure artean: Abokatuen Nazioarteko Batasuna (ANB) eta American Bar Association (ABA).

Mintegi horretan, hemen epaimahaiarekin egiten den epaiketa-sistema eta USAkoa konparatuko ditugu, eta horrez gain, delituen errealitate juridiko zehatz eta labanean, hots, arte-lanen ebasketa edo lapurretan, agertzen diren alderdi juridikoak zehatz aztertuko dira. Topaketa horiek, jorratutako gaiaren interesaz gain, aukera ezin hobea dira bi erakundeak ezagutzeko, etxetik atera gabe.

Mintegian, besteak beste, nazioarteko adituek parte hartuko dute. Hori dela eta, gure lankideei mintegira joateko gonbita egin nahi diegu, aukera aprobetxatu dezaten. Parte hartzen baduzue, gure elkargora mota horretako jarduerak erakartzen jarraitu ahal izango dugu.

PRAKTIKA JURIDIKORAKO ESKOLEN JARDUNALDIAK

Maiatzaren 14tik 17ra Espainiako Praktika Juridikorako Eskolen XXVII. jardunaldiak egingo dira gure elkargoan. Topaketa horietara gaur egun CGAEk homologatuta dauden eskola guztietako ordezkariak joango dira, baita estatuko abokatuen elkargoetan trebakuntza-erloto ardua duten ordezkariak ere.

Jardunaldiak Carlos Carnicer Abokatutzaren Kontseilu Nagusiko gaur egungo lehendakariak irekiko ditu.

Jardunaldi hauek historian lehenengoz gure elkargoan egingo dira, eta besteak beste, hurrengo gai hauek jorratuko dituzte: gaur egun graduondoko hezkuntza ofizialen inguruan dagoen lege-arauketa, abokatuaren etengabeko prestakuntzarako European dauden sistema desberdinak, abokatuaren espezializazioa, abokatuaren trebakuntzan erabilitako lan-sistema desberdinak, etab.

BSENIDETZEA PORTUGALETEN



Joan den otsailaren 29an, "Puente Colgante de Portugalete" NH Hotelean, Bizkaiko transbordadorearen ondoren, Ezkerraldeko abokatuen senidetze-bazkaria egin zen. Ehun eta hamaika lankide hurreratu ziren, besteak beste, Nazario Oleaga dekanoa, Bizkaia Jaurerriko Abokatuen Bazkun Ohoretsuko Gobernu Batzordeko kideak, euren jarduera Barakaldoko barruti judizialean garatzen duten prokuradoreak eta Barakaldoko Justizia Jauregiko magistratuak. Era berean, lankideek eta Getxoko eta Bilboko prokuradoretzako kideek parte hartu zuten. Hori dela eta, ekitaldiak Barakaldoko barruti hutsa gainditu zuen, eta gure lurraldeko zuzenbideko profesionalen elkartasun-ekitaldia izan zen. Bazkariaren ostean dantzaldia egon zen areto berean, eta horren eraginez ospakizunak gaua arte luzatu ziren; horren ostean, gauak Portugaleteko Alde Zaharrean jarraitu zuen. Ezkerraldeko profesionalen tradiziozko topaketa aspalditik egiten da, eta horrela, inguru horretako legelarien lankidetzeta eta harmonia bultzatzen da. Ospakizunean, izaera formal eta instituzionala gaindituz, giroa irekia eta lasaia izan zen, eta arrakasta ikusita, hurrengo urteetan ere antolatzen jarraituko da.

HERMANAMIENTO EN PORTUGALETE

El pasado viernes 29 de febrero, se celebró en el Hotel NH "Puente Colgante de Portugalete", junto al trasbordador de Bizkaia, la Comida de Hermanamiento de los abogados y abogadas de la Margen Izquierda de la Ría y Zona Minera. A la misma asistieron ciento once comensales, contando con la presencia de nuestro Decano, Nazario Oleaga, y miembros de la Junta de Gobierno del Ilustre Colegio de Abogados del Srío. de Bizkaia, procuradores y procuradoras que desarrollan su actividad en el Partido Judicial de Barakaldo, así como magistrados y magistradas del Palacio de Justicia de Barakaldo. Asistieron, igualmente, compañeros y compañeras, y miembros de la procuraduría de Getxo y Bilbao, con lo que el evento trascendió a la mera demarcación del Partido de Barakaldo, sirviendo así como celebración de concordia de los profesionales del Derecho en nuestro Territorio. La comida vino seguida de baile en el propio salón que alargó la celebración hasta entrada la noche, continuando la velada por locales del Casco Viejo de la Noble Villa Jarrillera. El tradicional encuentro de profesionales de la Margen Izquierda, se ha venido celebrando desde hace años contribuyendo de especial forma a la armonía tradicional y característica de los y las juristas de la zona, permitiendo que, más allá de su carácter formal e institucional, la celebración se desarrollara en todo momento en un ambiente distendido y festivo, que sin duda favorecerá su continuidad en años venideros con semejante éxito.

PREBENTZIOA ETA LANEKO OSASUNA

Laneko arriskuen prebentzioa eta osasuna aztertzeke zein aditu-frogak egiteko interesa dutenek Prebentzio-ko eta Lan Osasuneko Espezialisten Elkartera (AEP-SAL) jo dezakete (aepsal@aepsal.com). Euskadin duten koordinatzailea Aintzane Rejas Bilbao da (aintzane@bilresa.es), eta Elkarteko idazkaria, Santiago Garía Ordoñez (tfnoa. 94-4169582).



PREVENCIÓN Y SALUD LABORAL

Interesados en el estudio de la prevención de riesgos laborales y salud, así como en su caso de práctica de periciales, pueden acudir a la Asociación de Especialistas en Prevención y Salud Laboral (AEP-SAL), aepsal@aepsal.com, cuya Coordinadora en Euskadi es Aintzane Rejas Bilbao, (aintzane@bilresa.es), y el Secretario de la Asociación, Santiago Garía Ordoñez, tfno. 94-4169582.



LA CRISIS ECONÓMICA Y LA REALIZACIÓN JUDICIAL DE INMUEBLES

No quedan muy alejados aquellos tiempos de crisis económicas, en los que a consecuencia de una inflación galopante y cíclica, intereses legales muy superiores al 10% anual o tasas de paro enormes, la morosidad de la ciudadanía ocupaba buena parte de la atención de nuestros Tribunales. En realidad siempre va a ocupar esta atención, sean o no épocas de crisis, porque la morosidad es algo consustancial a la sociedad en la que vivimos, y por ende a nuestra profesión que no es sino el fiel reflejo de la misma.

Pero sí es cierto que hace unos pocos años abundaban los procedimientos ejecutivos e hipotecarios, seguidos fundamentalmente a instancia de las numerosas entidades bancarias que había, en los que se pretendía la recuperación del crédito mediante la realización judicial del inmueble.

El sistema previsto para tal realización judicial en las antiguas Ley de Enjuiciamiento Civil y Ley Hipotecaria, que servía además para extinciones de proindivisos, protegía fundamentalmente los intereses del acreedor, ya que estableció como único método de realización del inmueble para la recuperación del crédito el de su venta en pública subasta, con los riesgos a que ello podría dar lugar. Estamos hablando de la arbitraria determinación del valor del bien a efectos de subasta, impuesto generalmente por la entidad crediticia sin consensuarlo realmente con el acreditado y alejado del valor de mercado del mismo, o del de la fecha en que fuera subastado. O también de la ausencia de publicidad para la realización del inmueble, ya que quedaba en manos de profesionales, normalmente usureros, el conocimiento y participación en las pujas judiciales únicamente publicitadas en diarios oficiales. En realidad, la deficiente regulación en materia de garantías procedimentales de la ejecución de bienes inmuebles provocó que en muchas ocasiones el sistema permitiera la adquisición de inmuebles por un precio sensiblemente inferior al de mercado, y que esta adquisición se efectuara por únicamente los llamados profesionales de la materia. Ello era en la gran mayoría de las ocasiones en perjuicio del propietario del inmueble, que se veía obligado a subastarlo

KRISI EKONOMIKOA ETA HIGIEZINEN EXEKUZIO JUDIZIALA



Ez dira aspaldikoak krisi ekonomikoen garaiak. Inflazio bizkor eta ziklikoaren, urteko %10etik gorako lege-interesen eta langabezia-tasa oso handien ondorioz, herritarren berankortasunak gure auzitegien arreta bereganatzen zuen. Egia esan, arreta hori beti izango du, krisialdian egon zein ez, berankortasuna gure gizarteari eta beraz, gizarte horren isla leiala den gure lanbideari datzekion zerbait da-eta.

Baina egia da duela urte gutxi batzuk betearazpen- eta hipoteka-prozedurak ugari zirela, batez ere banku-erakunde ugari eskatuak. Modu horretan, kreditua berreskuratu nahi zen higiezinaren exekuzio judiziala eginda.

Prozedura Zibilaren Legean eta Hipoteka Legean exekuzio horretarako ezarritako sistemak, indibisoak azkentzeko ere balio zuenak, bereziki hartzekodunaren interesak babesten zituen, kredituaren berreskurapenerako higiezina exekutatzeko metodo bakar moduan enkante publikoan saltzea ezarri zuen-eta, horrek ekar zitzakeen arrisku eta guzti. Enkante ondoretarako ondasunaren balioa nahierakeriaz zehazteari buruz ari gara, oro har kreditu-erakundeak ezartzen baitu kreditupekoarekin benetan adostu gabe, eta ondasunaren merkatuko balioetik edo enkanteko datan izango lukeenetik urrunduta egoten da. Edo higiezina exekutatzeko publizitaterik ez egotea ere aipa daiteke, profesionalen esku egoten baita (normalean lukurariak) publizitatea aldizkari ofizialetan soilik izaten duten gehikada judizialak ezagutu eta horietan parte hartzea. Egian, ondasun higiezinaren betearazpenaren prozedura-bermeen arloko arauketa urria zenez, askotan, sistemak onartu zuen higiezinak merkatuko prezioan baino txikiagoan eskuratzea, eta eskuratze hori arloko profesional izenekoek soilik egitea. Gehienetan, hori higiezinaren jabearen kalterako zen, kreditua ordaintzeko higiezina saldu egin behar zuen-eta, arlo horretako profesionalak modu estrategikoan diseinatutako gehikadan.

Aurrekoaz gain, ondasuna exekutatzeko epeak ez zuen kontrolirik. Hiru enkante zeuden premiamendu-prozeduraren lehenengo izapideak egin eta hurrengo hilabeteetan, eta horrela ondasunaren betearazpena denboran luzatu egiten zen (prozedura laburtzeak zordunari

mesede egingo lioke). Gogoan izan behar da data haieran berandutzako interesak urteko %25etik gorakoak zirela, eta horren ondorioz zorrak neurririk gabe handitzen zirela. Batzuetan, enkante-egile izenekoei kredituak banku-erakundetik betearazpen-fasean eskuratzen zituzten, ezarritako berandutzako interes tasa handiak sortutako diru-sarrerak finantza-merkatukoak baino askoz handiagoak ziren. Eta hori horrela zen ondasunaren tasazioak eta prozesu berantiarrak etekin segurua lortzeko behar besteko markina ematen zuten unetik.

Urte batzuetatik hona, ondasun higiezin eta hipoteka-ondasunen gaineko betearazpen-prozesuen kopuruak behera egin dun abarmen. Horren arrazoi bakarra ekonomia eta finantza-sistemaren ongialdia da. Horren eraginez, berankortasun-indizea, or ohar, jaitsi egin da, gutxiengo historikoetara iritsi arte. Herralde honetako historian lehen aldiz dago hain berankor gutxi, baina herralde honetako historian familiak inoiz baino zorpetuago daude. Gaur egungo egoera arduratzekoa eta arriskutsua da, zorpetzea behin betikoa izan daitekeelako inflazioak edo interesek gora eginez gero, etortzearen omen dagoen krisi ekonomikoaren eraginez. Beraz, krisiaren eraginez berankortasun-tasa handiak berriro sor daitezke, familien zorpetze maila katalizatzailea izango baita kreditu-erakunde aldetik higiezinaren exekuzio judizialaren prozesuak gehitzean.

KONPONBIDEAK PZL BERRIAN

Prozedura Zibilaren Lege berrian, zioen azalpenean, ezarritakoaren arabera, higiezinak exekutatzeko arauketa berriaren bidez zordunarentzat emaitza mesedegarriago lortu nahi da.

Arauaketa berria aldatu egin zen, hiru enkanteen orde bakararra ezarri baitzen. Funtsezko datuak finkatuz iren, besteak beste, higiezina okupatuta egotea edo ez, eta enkante bakoitzerako gutxieneko esleipena ezarri zen. Baina, edonola ere, higiezinak pertsona edo erakunde espezializatuak exekutatzearen berrikuntza nagusia ztertuko dugu.

Arauaketa hori PZLren 641. artikulua edukian ikus dezakegu. Horren arabera, ondasuna pertsona espezializatuak egin dezake, ondasun horiek salerosten diren merkatua ezagutzen duenak, kasuan kasuko merkatuan jarduteko legez eskatzen diren betekizunak betetzen dituenak, edo erakunde espezializatu publiko edo pribato

para pagar el crédito, sometándose a una puja estratégicamente diseñada por los profesionales del ramo.

Además de lo anterior, el plazo en el que se procedía a realizar el bien era descontrolado. La existencia de tres subastas, en meses sucesivos tras la inicial tramitación del procedimiento de apremio, dilatada en el tiempo una ejecución del bien que caso de abreviarse redundaría en beneficio del deudor. Recordemos la existencia en aquellas fechas de intereses de demora muy superiores al 25% anual, que incrementaban las deudas desmesuradamente. En ocasiones los denominados "subasteros" adquirirían de la entidad bancaria los créditos en fase de ejecución, ya que el alto tipo de interés de demora previsto permitía unos ingresos muy superiores a los del mercado financiero, y esto era así desde el momento en que la tasación del bien y la tardanza del proceso daba margen suficiente para la obtención de un seguro beneficio.



Llevamos unos años, de un tiempo a esta parte, en que el número de los procesos ejecutivos sobre bienes inmuebles, e hipotecarios, ha disminuido sensiblemente. La única razón la tenemos en la bonanza de la economía y del sistema financiero, que ha logrado que el índice de morosidad, en términos generales, haya bajado considerablemente hasta llegar a unos mínimos históricos. Jamás en la historia reciente de este país ha habido menos morosos, como

también es cierto que jamás en la historia de este país las familias han estado tan endeudadas porcentualmente como lo están ahora. Ciertamente la situación real es preocupante y peligrosa, puesto que el endeudamiento puede ser definitivo en el caso de aumento de inflación, o intereses, a causa de la crisis económica que por lo visto se nos avecina. Es previsible por lo tanto, que esta crisis haga brotar de nuevo altos índices de morosidad, ya que el grado de endeudamiento de las familias va a ejercer de catalizador en un progresivo aumento de los procesos de realización judicial de inmuebles por las entidades crediticias.

SOLUCIONES EN LA NUEVA LEC

En su exposición de motivos, la actual Ley de Enjuiciamiento Civil refiere que la nueva regulación de la vía de realización de inmuebles está encaminada a lograr un resultado más satisfactorio para el deudor.

Quedó modificada la anterior regulación sustituyendo las tres subastas por una sola, estableciendo datos fundamentales como la ocupación o no del inmueble, y un

mínimo de adjudicación por subasta. Pero en cualquier caso, nos centramos ahora en la verdadera novedad que constituyó la realización de los inmuebles por persona o entidad especializada.

Esta regulación la divisamos en el contenido del art. 641 de la LEC, que permite la realización del bien mediante persona especializada y conocedora del mercado en que se compran y venden esos bienes, y en quien concurran los requisitos legalmente exigidos para operar en el mercado del que se trate, o a través de entidad especializada pública o privada. Para ello, podrá ser solicitada al Tribunal que conoce el procedimiento esta vía por el ejecutante, o por el ejecutado con consentimiento de aquel, acordándose por providencia y previa comparencia de las partes y de aquellos que pudieren estar interesados. Lo mismo puede decirse con respecto a las divisiones judiciales de patrimonios, que podrían igualmente acceder a esta posibilidad.

Es de suponer que la persona o entidad conocedora del mercado, en nuestro caso de inmuebles, procurará una venta más ventajosa para el deudor que la obtenida de una subasta. Es mayor la publicidad, conocimiento del precio de mercado, y de posibles compradores-inversores. Además, generalmente será más rápida ante el ímpetu económico de la privatización de la gestión, y redundará en beneficio de la economía procesal.

Como quiera que el proceso de venta del inmueble se encontrará tutelado por el propio Tribunal, que aprobará la venta y los gastos que conlleven, y hará pago de las cantidades obtenidas a deudor y ejecutante, consideramos que el nuevo sistema garantiza tanto el cobro del crédito por el acreedor como el interés del deudor o copartícipes del inmueble, que obtendrán a buen seguro mayor rendimiento económico de la venta del bien.

EL SERVICIO DE ENAJENACIÓN DE INMUEBLES DE ESTE COLEGIO

La mención del art. 641.1 a persona especializada y conocedora del mercado vinculaba la realización de los inmuebles con los agentes de propiedad inmobiliaria. Evidentemente, son estos quienes disponen de mayores medios y conocimientos para agilizar la venta, y obtener un precio acorde con el mercado.

Desde este punto de vista, y con la finalidad de dar un mejor servicio a los abogados y abogadas que quisieran utilizar la vía propuesta, se creó en el año 2003 el SERVICIO DE ENAJENACIONES DE INMUEBLES DE LOS COLEGIOS OFICIALES DE AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA Y DE ABOGADOS DE BIZKAIA, que desde entonces viene actuando en esta materia.

Como característica fundamental hay que indicar que es un Servicio público, en el que los titulares son ambos colegios oficiales, y que por tal carácter público se ve exento de prestar caución ante el Juzgado para respon-

tuak egin dezake. Horretarako, betearazleak edo betearazpeneko alderdiak, aurrekoaren adostasunarekin, prozeduraren gaineko eskumena duen auzitegiari bide hori eskatu ahal dio, eta probidentzia bidez eta alderdiak eta interesa duten guztiek alde aurretik agerraldia egin eta gero. Beste horrenbeste esan daiteke ondareen zatiketa judizialei dagokienez, horiek ere aukera hori izan dezakete eta.

Pentsa daiteke merkatua (kasu honetan, higiezinena) ezagutzen duen pertsona edo erakundea zordunarentzat enkantean baino salmenta hobea lortzen ahaleginduko dela. Publizitatea, merkatuko prezioaren ezagutza eta erosleen-inbertsoreen ezagutza handiagoak dira. Horrez gain, normalean azkarragoa izango da, kudeaketaren pribatizazioaren oldar ekonomikoaren aurrean, eta prozesuko ekonomiari mesede egingo dio.

Higiezina saltzeko prozesuaren tutoretza auzitegiak izango duenez, eta azken horrek salmenta eta horren gastuak onetsi eta zordunari eta betearazleari lortutako kopuruak ordainduko dizkionez, sistema berriak bermatzen du bai hartzekodunak kreditua kobratzea zein zordunaren edo higiezinaren partaidekideen interesa. Ziurrenik, azken horiek ondasuna saltzean etekin ekonomiko handiagoa lortuko dute.

ELKARGO HONETAKO HIGIEZINAK BESTERENTZEKO ZERBITZUA

641.1 a artikuluan pertsona espezializatua eta merkatua ezagutzen duena aipatzen da, eta horrek higiezinak higiezinaren jabetzako agenteekin exekutatzeko eskatzen du. Nola ez, horiek dituzte bitarteko eta ezagutzarik handienak salmenta bizkortzeko eta merkatuarekin bat datorren prezioa lortzeko.

Ikuspuntu horretatik eta proposatutako bidea erabili nahi duten abokatuei zerbitzu hobea emateko, 2003an BIZKAIKO HIGIEZINEN JABETZAKO AGENTEEN ETA ABOKATUEN ELKARGO OFIZIALETAKO HIGIEZINAK BESTERENTZEKO ZERBITZUA sortu zen. Orduetik esparru horretan jarduten du.

Funtsezko ezaugarri moduan adierazi behar da zerbitzu publikoa dela, eta titularrak bi elkargo ofizialak direla. Hori dela eta, izaera publikoa duenez, epaitegian ez du kauziorik egin behar enkargua betetzea erantzuteko. Izan ere, justiziapekoak eskatuta, epaitegiak egingo dio enkargua zerbitzu honi, eta une horretatik aurrera sei hilabeteko epea izango du exekutatzeko.

Araudia zerbitzuko jardute-oinarrietan daukagu, Elkar-goko web-orrian. Hala ere, Finka-administratzaileen Elkargoaren egoitzan daude, Colón de Larreátegui 1, 1. ezk. helbidean. Zerbitzuak HJA bat izendatuko du higiezinaren inguruan; astebeteko epean bisitatuko du eta balizko erosleen bisita bermatuko du.

Une horretatik aurrera, higiezina merkaturatzeko prozesuak hiru deialdi izango ditu. Lehenengoan, zerbi-



tzua higiezina esleitzeko behin-behineko proposamena hartuko du epaitegiak finkatutako irteera-balioa berdindu edo gaintitzen duen eskaintzaren bat badago. Bigarrenean, behin-behineko esleipen-proposamena egingo da irteera-balioaren %85 berdindu edo gaintitzen duen eskaintzarik badago. Amaitzeko, hirugarrenean eskaintzak irteera-balioaren %70 berdindu edo gaintitu behar du.

Abantailak publizitateari begira ere badaude, mota guztietako iragarkiak erabiliko baitira, interneten, Elkargoen orrialde ofizialetan eta prentsan. Interesdunei higiezina bisitatzeko aukera emango zaie, eta horretarako zerbitzuak izendatutako HJAekin harremanetan jarri beharko dira. HJA horrek edo interesdunek zuzenean helaraziko dizkiote eskaintzak zerbitzuari, ezarritako muga-ordua baino lehen, eta zerbitzuak esleitze-proposamen moduan aurkeztuko dizkio epaitegiari. Ordainketa eskura egingo da, behin betiko esleipen-proposamena egiten den unean.

HJAren kudeaketaren gardentasuna bermatuta dago, bai bi lanbide-elkargok osatutako zerbitzu publikoaren menpe dagoelako, bai epaitegiari jasotako eskaintza guztien kopia emateko beharra duelako, eta hala denean, higiezina merkaturatzeko prozesuan izandako inguruabar guztien txostena egin behar duelako.

Zerbitzu hau oso komenigarria da higiezinetan ondare erkideak zatitzeko kasuetan edo bide judizialek higiezinak exekutatzeko prozeduretan edo hipoteka-prozeduretan; horietan, zordunaren interesa ondasun baten salmentarik onena lortzea da, eta ondasun hori kreditu bat kobratzeko exekuzio-objektua izango da. Zalantzarik gabe, etortzeaz omen dagoen krisiak bezeroei abantailak eta bermeak ematen dizkien zerbitzua erabiltzea sustatuko du.

Ramón Lasagabaster Tobalina
Gobernu Batzordeko 8 zk.ko Diputatua



der del cumplimiento del encargo. Y es que será el Juzgado el que, a petición del justiciable, realizará el encargo a este servicio, que a partir de este momento tendrá un plazo de seis meses para llevarlo a cabo.

La normativa de su funcionamiento la tenemos en las Bases de actuación del Servicio, colgadas en la página del Colegio en internet, aunque podemos destacar que su domicilio se encuentra en la sede del Colegio de Administradores de Fincas, en la c/Colón de Larreátegui 1, 1º. Izda.. Se nombrará por el Servicio a un API de la zona en la que se radique el inmueble, que lo visitará en el plazo de una semana y garantizará la visita de los posibles compradores.

A partir de este momento, el proceso de comercialización del inmueble se subdividirá en tres convocatorias. En la primera, el Servicio adoptará propuesta provisional de adjudicación del inmueble sólo si hubiera alguna oferta que iguale o supere el valor de salida fijado por el Juzgado. En la segunda, se adoptará propuesta provisional de adjudicación si hubiese alguna oferta que iguale o supere el 85% del valor de salida. Por último, en la tercera la oferta deberá igualar o superar el 70% del valor de salida.

Las ventajas son también publicitarias, pues se utilizaría todo tipo de anuncios, ya sea en internet, páginas oficiales de los Colegios, e incluso prensa. Se permitiría la visita del inmueble a los interesados, que para ello deberán contactar con el API designado por el Servicio. Este API, o los interesados directamente, serían los encargados de transmitir las ofertas al Servicio previamente a la hora límite establecida, y éste presentárselas en forma de propuesta de adjudicación al Juzgado. El pago será al contado, y en el momento en que se adopte la propuesta definitiva de adjudicación.

La transparencia de la gestión del API queda garantizada tanto por su dependencia de un Servicio Público integrado por dos Colegios Profesionales, como por la obligatoriedad de comunicar al Juzgado copia de todas las ofertas recibidas y, si fuere el caso, de un informe que reseñe todas las circunstancias que hubiesen acaecido durante el proceso de comercialización del inmueble.

Nos encontramos ante un Servicio que consideramos muy conveniente en los supuestos de división de patrimonios comunes en inmuebles, o para los procedimientos de ejecución de inmuebles, e hipotecarios, vía judicial, en los que el interés del deudor estriba en obtener la mejor venta posible de un bien que, irremediamente, va a ser objeto de realización para el cobro de un crédito. La supuesta crisis que se nos avecina promoverá, sin duda alguna, la utilización de un Servicio que solo puede ofrecer ventajas y garantías para nuestros clientes.

Ramón Lasagabaster Tobalina
Diputado n.º 8 Junta de Gobierno ICASV



NOTAS SOBRE LA CONCURRENCIA ILÍCITA O COMPETENCIA DESLEAL

Valentín Canaval Manso
Abogado / Abokatua

Por competencia desleal o concurrencia ilícita la jurisprudencia ha entendido *la dedicación a actividades de la misma o similar naturaleza o rama de la producción de las que se está ejecutando en virtud del contrato de trabajo, sin consentimiento de su empresario y siempre que se le cause un perjuicio real o potencial.*

El deber de no concurrencia constituye un deber básico del trabajador en el ámbito de la relación laboral y en relación a la actividad de la empresa.

En este sentido la jurisprudencia ha entendido que:

- No es concurrencia desleal el ejercicio de actividades que no inciden en el mismo ámbito de mercado de la empresa.
- No es preciso para apreciar concurrencia desleal que se haya materializado la puesta en marcha y funcionamiento de la nueva empresa, ya que lo característico de esta falta es el elemento intencional. STS Sala 4ª de 8 junio 1987
- No es necesario que el perjuicio sea efectivo y real, basta con que sea potencial.
- El perjuicio se presume (presunción iuris tantum) en todo trabajo en actividad idéntica o similar, máxime si se desarrolla en la misma localidad sin autorización del empresario y siempre que la misma, al generar intereses contrapuestos para el trabajador, perjudique al empresario. STS Sala 4ª de 3 noviembre 1988
- La concurrencia desleal *implica la plena conciencia de que la conducta afecta al elemento espiritual del contrato* y a los deberes éticos. Es necesaria la violación de los deberes de fidelidad para con la empresa, y que el trabajador actúe con conciencia de que su conducta vulnera tal deber.
- No basta con que ésta se produzca en la misma actividad, sino que además es necesario que la misma sea desleal, para cuya determinación, es preciso atender a los elementos objetivos del relato histórico, sin que pueda ni deba acudirse a conjeturas, pues lo que se juzga es si la actividad en la otra empresa del trabajador revela una infidelidad en el servicio que presta al demandado o *si la base de su actuación son los conocimientos obtenidos en su trabajo*. Si esto no es así, no se produce quebranto del principio de la buena fe, elemento básico de la contratación y necesario para que pueda prosperar el despido. STS Sala 4ª de 22 octubre 1990
- Para apreciarla no es preciso que concurra un pacto de plena dedicación, ni que el segundo trabajo sea remunerado, ni tampoco que exista un perjuicio económico efectivo para la empresa.
- Se admite el pluriempleo. El trabajador puede dedicarse por su cuenta a negocios o actividades, o prestar sus servicios para una tercera empresa. Lo que no se admite es la competencia desleal.



LEHIA EZ-ZILEGIA EDO LEHIA DESLEIALA

Jurisprudentziaren arabera, lehia desleiala edo lehia ez-zilegia *lan-kontratua dela bide egiten diren jardueren izaera bereko edo antzeko jardueretan aritzea da, enpresaburuaren adostasunik gabe eta enpresaburuari benetako arriskua edo arrisku potentziala eragiten zaionean.*

Lehiarik ez egiteko eginbeharra langilearen oinarrizko eginbeharra da lan-loturan eta enpresaren jarduerari lotuta.

Ilido horretatik, jurisprudentziak hurrengo ulertu du:

- Ez da lehia desleiala enpresaren merkatu-esparru berean eragiten ez duten jarduerak garatzea.
- Lehia desleiala ikusteko, ez da nahitaezkoa enpresa berria martxan eta funtzionatzen hastea, falta horren ezaugarria helburua da eta. AGE 4. Sala, 1987ko ekainaren 8a.
- Ez da beharrezkoa kaltea benetakoa izatea, nahikoa da kalte potentziala izatea.
- Kaltea jarduera berdin edo antzekoa duten lan guztietan sumatzen da (iuris tantum presuntzioa), are gehiago enpresaburuaren baimenik gabe herri berean garatzen bada, betiere, jarduera horrek, langilearentzat interes kontrajarriak sortzen dituenek, enpresaburuari kalte egiten badio. AGE 4. Sala 1988ko azaroaren 3a
- Lehia desleialak *jarrerak kontratuaren osagai espirituala eta eginbehar etikoak ukitzen dituela jakitun egotea dakar*. Beharrezkoa da enpresarekin dauden leialtasun-eginbeharrak urratzea eta langileak bere jarreraren bidez eginbehar hori urratzen duela jakitea.
- Ez da nahiko ahori jarduera berean gertatzea, gainera, desleiala izan behar da. Hori zehazteko, kontakizun historikoaren osagai objektiboei erreparatu behar zaie, eta ez da usteetara jo behar; izan ere, epaitzen dena da langileak beste enpresan egindako jarduerak demandatzaileari emandako zerbitzuan leialtasunik eza badakar edo *bere jardueraren oinarria bere lanean lortutako ezagutzak diren*. Hori horrela ez bada, ez da onuste-printzipioa urratzen, eta hori da kontratazioaren oinarrizko osagaia eta kalertzeak aurrera egiteko beharrezko osagaia. AGE 4. Sala 1990eko urriaren 22a
- Hori sumatzeko ez da beharrezkoa dedikazio osoko ituna egotea edo bigarren lana ordaindua izatea, edo enpresarentzat kalte ekonomikoa egotea.
- Enplegu-aniztasuna onartzen da. Langilea bere kontura negozio edo jardueretan aritu daiteke, edo hirugarren enpresa bati zerbitzuak eman ahal dizkio. Onartzen ez dena lehia desleiala da.



JUSTIZIASIP ETA JUSTIZIASID BERRIEN LEHEN URTEA

David Román

Responsable de Nuevas Tecnologías del Consejo Vasco de la Abogacía
Legelarien Euskal Kontseiluko Teknologia Berrien arduraduna

Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailak eta Legelarien Euskal Kontseiluak sinatutako itunari esker, Euskal Autonomia Erkidegoko mila bat legetarik guztiz doan erabili dituzte Profesionalentzako Informazio Zerbitzua (JustiziaSIP) eta Informazio Dokumentalaren Zerbitzua (JustiziaSID). 2007. urtearen hasieran proiektua martxan jarri zenetik Izenpe Ziurtatze Agintaritzaren sinadura elektronikoa aurreratuaen ziurtagiriak eskatzeko 1500 eskaera baino gehiago izapidetu dira Euskadiko hiru abokatuen elkargoetan. Hiru eskatzailetik bik online kontsultatu dituzte Euskadiko Justizia Administrazioaren zerbitzarietan dauden datuak. Duela urte batzuk ezin zen pentsatu eragile juridikoak dokumentazio judizialek hain hurbil egongo zirenik bulegoko ordenagailutik mugitu gabe, eta abokatuek berrikuntza teknologikoekin izaten dituzten zailtasunen aurrean, pozik egon behar dugu ekimen honetan izandako parte-hartze indizeen aurrean eta erabiltzaileek ekimen honetan duten jarreraren aurrean.

Zerbitzuak erabiltzeko aukera izan ez dutenentzat, ohar batzuk emango ditut. **JustiziaSIP**, duela gutxi, Justizia-Neteko profesionalen extranetarekin batera, zerbitzari indartsuago batera eramana da. Zerbitzua oraindik garatze-fasean dago, eta abokatuen eta justizia-administrazioaren artean komunikazio erraz eta ekonomikoagoa lortu nahi du, azken aurrerapen informatikoak erabiliz, segurtasun tekniko eta juridiko handiagoa lortzeko. Profesionalek izapidetzan dituzten gaien informazio gaurkotua lortu ahal izango dute, eta CAU, profesionalen artapen-zerbitzua, eskura daukate. Horien bidez, profesionali sortutako intzidentziak konponduko dira 902 120 925 telefono-zenbakian, astelehenetik ostiralera, 08.00etatik 19.00etara.

JustiziaSIP zerbitzuko hasierako orrian, prozesuan interesa duten banaketa, eguna jartze, ikustaldi eta beste dokumentu batzuetarako loturak egoteaz gain, **JustiziaSID** zerbitzuarekin lotura zuzena dago. Zerbitzu horren bidez, bilaketa askeak erraz eta azkar egin daitezke Euskal Herriko Auzitegi Nagusiak eta hiru probintzia-azuzitegiek 1997tik emandako 50.000 ebazpen judizial inguru dituen datu-basean. Erabiltzaileek artxibo horiek ezin dituzte modu askean gorde edo inprimatu.

Ez da ahaztu behar sinadura elektronikoa aurreratuaen ziurtagiria Elkargoan doan eskuratzea ezinbesteko bal-

PRIMER AÑO DE FUNCIONAMIENTO DE LOS NUEVOS JUSTIZIASIP Y JUSTIZIASID

Gracias al acuerdo suscrito por el Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco y el Consejo Vasco de la Abogacía, un millar de letrados de la Comunidad Autónoma Vasca ya han utilizado de manera totalmente gratuita el Servicio de Información a Profesionales (JustiziaSIP) y el Servicio de Información Documental (JustiziaSID). Si desde la puesta en marcha de este proyecto a comienzos de 2007 se han tramitado más de 1500 solicitudes de certificado de firma electrónica avanzada de la Autoridad de Certificación Izenpe ante las oficinas de los tres Colegios de Abogados de Euskadi, podemos concluir que dos de cada tres solicitantes han consultado online las bases de datos alojadas en los servidores de la Administración de Justicia en Euskadi. Nada hacía presagiar hace pocos años que los operadores jurídicos iban a estar tan cerca de la tan preciada documentación judicial sin siquiera moverse del ordenador del despacho y, a la vista de las particulares dificultades que encuentran los abogados a la hora de enfrentarse a las innovaciones tecnológicas, debemos felicitarlos por los índices de participación cosechados en esta iniciativa y por el buen talante con el que los usuarios están recibiendo esta iniciativa.

Para aquellos que aún no hayan tenido ocasión de beneficiarse de estos servicios trataré de darles algunas pistas. **JustiziaSIP** ha sido trasladado recientemente junto a la extranet de profesionales de JustiziaNet a un nuevo servidor mucho más potente. Este servicio, aun en fase de desarrollo, está orientado a facilitar una comunicación más fluida y económica entre los abogados y la administración de justicia, valiéndose para ello de los últimos avances informáticos en aras a una mayor seguridad técnica y jurídica. Los profesionales podrán conocer información actualizada de sus asuntos en trámite y ya tienen a su disposición el CAU, el servicio de atención a profesionales, que procurarán resolver las incidencias que se les planten en el teléfono 902 120 925, entre las 08.00 y las 19.00 horas, de lunes a viernes.

La página de bienvenida de JustiziaSIP, aparte de enlaces a los repartos, señalamientos, vistas y otros documentos de interés procesal, tiene un enlace directo a **JustiziaSID**. Este servicio permite realizar sencilla y rápidamente búsquedas libres en una base de datos con cerca de 50.000 resoluciones judiciales dictadas por el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco y las tres

Audiencias Provinciales vascas desde 1997 hasta la actualidad, archivos que pueden ser libremente guardados o imprimidos por los usuarios.

No olvidemos que la adquisición del certificado de firma electrónica avanzada sin coste alguno en la propia sede de vuestro Colegio es requisito indispensable para acceder a todos los servicios antes mencionados. Este dispositivo del tamaño de una tarjeta de crédito será la llave maestra para poder cifrar nuestro correo electrónico, autenticarnos como profesionales, dactilar con exactitud envíos electrónicos y realizar otros muchos trámites electrónicos de manera confiable. En caso de encontrar problemas con el funcionamiento del certificado podéis contactar telefónicamente con Izenpe en el 902 542 542.

No quiero terminar esta reflexión sin recordaros que para poder acceder a estos servicios no tenéis más que introducir el certificado de Izenpe en el lector de tarjetas, hacer clic en el enlace “**Acceso a Jurisprudencia**” que aparece en el menú privado de www.abogacivasca.net (debes solicitar previamente una cuenta para dicho acceso), introducir usuario y contraseña y se nos pedirá automáticamente la clave de 4 caracteres; ya estamos en la página de inicio del Servicio de Información a Profesionales y a un solo paso del Servicio de Información Documental, o lo que es lo mismo, de la base de datos jurisprudencial. (El acceso puede hacerse igualmente desde la página web del Colegio de Bizkaia, icasv-bilbao.com).

Desde el Consejo Vasco de la Abogacía queremos animaros a que os suméis a esta experiencia, por el gran avance en lo que a la modernización de nuestra profesión respecta; nos ayudará a mejorar los sistemas de información y a empaparnos mejor de una cultura tecnológica cada día más valiosa para un ejercicio competitivo de la abogacía.

Podéis enviar vuestras dudas o sugerencias a davidroman@abogacivasca.net



dintza dela goian aipatu zerbitzuak erabili ahal izateko. Kreditu-txartelaren neurriko gailu hori gure posta elektronikoa enkriptatzeko, profesional moduan aurkezteko, bidalketa elektronikoei data jartzeko eta beste izapide elektronikoko asko modu fidagarian egiteko modua izango da. Ziurtagiriaren funtzionamenduan arazorik aurkituz gero, Izenperekin telefonoz harremanetan jar zaitezke 902 542 542 zenbakian.

Gogoeta hau amaitu aurretik, gogorazi nahi dizuet zerbitzu horiek erabiltzeko Izenpe ziurtagiria txartel-irakurgailuan sartu behar duzuela, www.abogacivasca.net helbideko menu pribatuan (sarbide horretarako kontua eskatu behar duzu aldeztatik) agertzen den “**Jurisprudencia**

rako sarbidea” loturan klik egin, erabiltzailea eta pasahitza sartu eta 4 karaktereko gakoa modu automatikoa eskatuko zaizuela; Profesionalentzako Informazio Zerbitzuko hasierako orrialdera sartuko zarete, eta Informazio Dokumentalerako Zerbitzutik, edo bestela esanda, jurisprudenziari buruzko datu-basetik oso hurbil egongo gara. (Sarbidea Bizkaiko Bazkunaren web-orritik ere egin daiteke, icasv-bilbao.com).

Legelarien Euskal Kontseilutik esperientzia honetan parte hartzeko gonbita egin nahi dizuegu, gure lanbidearen modernizaziorako aurrerapen handia dakar eta; informazio-sistemak hobetzen eta abokatutzan jarduteko egunean-egunean balio handiago aduen kultura teknologikoa hobeto ezagutzen lagunduko digu.

Zuon zalantzak edo iradokizunak hona bidal ditzakezue: davidroman@abogacivasca.net

TABLÓN DE ANUNCIOS / IRAGARKI-TAULA

ABOGADA CON EXPERIENCIA interesa colaboración con otros despachos para turnos de oficio, guardias o asuntos particulares. Extranjería, Penal, Civil y Administrativo. Seriedad y disciplina. Preguntar por Oihana. vigiolaabogadas@yahoo.es Tfños 94 415 3056/ 615725713

ALQUILO DESPACHO amueblado, en edificio de oficinas de la calle Mazarredo. 25 m² de oficina y 25m² de terraza con vistas al Guggenheim. Interesados llamar al 94 423.09.84.

SE ALQUILA DESPACHO. En Plaza Moyua, compartiendo secreta-

ria, recepción y sala juntas. Incluye mobiliario y demás servicios (tel., fax, adsl, calefacción...). Tel: 944 213 013.

SE OFRECE DESPACHO. Junto a los Juzgados, dentro de despacho de abogados. Tfño: 944 246 383.

JUSTIZIA ARLOKO ESTATU- IDAZKARIAK ABOKATUEN KALIFIKAZIO TEKNIKOAREN GARRANTZIA NABARMENDU DU GENERO-INDARKERIAREN AURKAKO SALAKETETAN ETA PROZESUETAN

Julio Pérezen esanetan laguntza juridikoaren kalitate profesionalak epaiketen emaitza baldintzatu dezake.

Julio Pérez Justizia arloko estatu-idazkariak abokatuek genero-indarkeriaren aurkako borrokan duten eginkizun garrantzitsua azpimarratu zuen; izan ere, salaketak behar den moduan egitea eta frogak aurkeztea erabakigarria da mota honetako prozesuetan. Osotasuna meritutzat duen Legea aplikatzeko askotariko profesionalak parte hartu behar duten arren, laguntza juridikoa giltzarria da, adierazi zuen Julio Pérezek abokatuei zuzendutako genero-indarkeriari buruzko ikastaro baten inaugurazioan. Inaugurazio horretan, Soledad Murillo berdintasun-politiken idazkari nagusia eta Carlos Carnicer Abokatutzaren Kontseilu Nagusiko presidentea alboan izan zituen.

Justizia arloko estatu-idazkariak Genero Indarkeriaren aurkako Babes Osorako Neurrien Legeak dituen lorpenen eta erronken balantzea egin zuen. Hain zuzen ere, lege horrek abenduan hiru urte bete zituen. Horrez gain, emakumearen aurkako indarkeriaren inguruko epaitegien funtzionamendua ere aztertu zuen, epaitegiok ekainean bi urte egin dituzte eta. Estatu-idazkariaren esanetan, Justizia Ministerioak ahalegin garrantzitsua egin du horren inguruan, genero-indarkerian berezitutako epaitegiak sortu ditu eta. Hasieran 17 epaitegi baino ez zeuden, eta bi urte igaro eta gero, legegintzaldiaren amaieran, 83 epaitegi berezitu daude.

Estatu-idazkariaren iritziz, legearen konkista nagusietakoa esanahi publikoa da: etxeko indarkeriaren fenomeno esparru “intimotik” –eta, beraz, jendearen ikusmenetik urrun– gizarteko interes orokorren esparrura igarotzea. Konkista nagusietakoa “intimoak” zuzenbideetik aldentuta egoteari uztea izan da.

Estatu-idazkariak nabarmendu zuen garrantzitsua dela biktimen eskuetan bakarrik ez uztea indarkeria-kasuak salatzea eta frogak aurkeztea.

Estatu-idazkariak legearen diziplinarteko izaera gorai-patu zuen, emakumeen aurkako indarkeriaren aurka borrokatzen duten esparru desberdinen lanbide-espe-

EL SECRETARIO DE ESTADO DE JUSTICIA DESTACA LA IMPORTANCIA DE LA CALIFICACIÓN TÉCNICA DE LOS ABOGADOS EN LAS DENUNCIAS Y LOS PROCESOS CONTRA LA VIOLENCIA DE GÉNERO

La calidad profesional de la asistencia jurídica puede condicionar el resultado de los juicios, advierte Julio Pérez.

El secretario de Estado de Justicia, Julio Pérez, destacó en pasadas fechas el papel fundamental que desempeñan los abogados en la cadena de la lucha contra la Violencia de Género, ya que la elaboración adecuada de las denuncias y la presentación de las pruebas es determinante en los procesos de este tipo. Si bien se precisa del concurso de los más diversos profesionales para la aplicación de una Ley cuyo mérito es precisamente su carácter integral, la Asistencia Jurídica es un elemento clave, recalcó Julio Pérez en la inauguración de un curso sobre Violencia de Género para abogados, en la que participó junto a la secretaria general de Políticas de Igualdad, Soledad Murillo, y el presidente del Consejo General de la Abogacía, Carlos Carnicer.

El secretario de Estado de Justicia hizo balance de los logros y retos que presenta la ley de Medidas de Protección Integral contra la Violencia de Género (LMPIVG), que el pasado diciembre cumplió sus primeros tres años de andadura, y del funcionamiento de los juzgados de Violencia sobre la Mujer, que el pasado mes de junio han celebrado sus primeros dos años de funcionamiento. El Ministerio de Justicia ha realizado un importante esfuerzo en este sentido, con la creación de los Juzgados especializados de Violencia de Género, explicó el secretario de Estado. Así, de los 17 juzgados iniciales, ha concluido la legislatura, en apenas dos años de funcionamiento de los mismos, con 83 Juzgados especializados.

Una de las conquistas más importantes de la ley es –señaló– su significado público: la traslación del fenómeno de la violencia doméstica que, como su nombre indica, permanecía en el marco de lo “íntimo” -y, por tanto, opaco a la mirada colectiva– al marco de los intereses generales de la sociedad. Una de sus principales conquistas es que lo “íntimo” ha dejado de ser ajeno al Derecho.

El secretario de Estado destacó la importancia de no dejar en las solas manos de las víctimas la carga de denunciar primero y probar después los casos de violencia.

El secretario de Estado celebró el carácter multidisciplinar de una ley justamente Integral, y que, por eso mismo, precisa de la máxima especialización profesional de los diversos ámbitos que combaten la violencia sobre la Mujer. En la especialización puede estar la clave para combatir el desánimo de las víctimas, o su aparente soledad, señaló. De ahí la importancia de la formación profesional de los abogados y abogadas: en la medida en que la calidad profesional de la asistencia jurídica a la víctimas puede condicionar el resultado final de la denuncia.

Julio Pérez indicó también que, en materia de formación, el Ministerio de Justicia ha apostado fuerte, tanto unilateralmente como en colaboración con otras instituciones, como es el caso Consejo General de la Abogacía, por la formación de todos los profesionales de su área llamados a integrar la lucha múltiple, integral, y necesaria contra la violencia de género.

Fuente: Ministerio de Justicia

JUSTICIA NO ESTÁ NEGOCIANDO ACTUALMENTE NINGÚN CONVENIO CON EL GOBIERNO VASCO PARA LA REINSERCIÓN SOCIAL DE MENORES

En contra de la información difundida en su día por la agencia Servimedia, el Ministerio de Justicia desmiente que esté negociando actualmente un convenio con el Gobierno Vasco para que los menores de edad condenados puedan cumplir sus penas a través de servicios a la sociedad.

Cierto es que, tal y como ha comentado un portavoz de Justicia a la agencia Servimedia, desde hace varios meses este departamento ministerial trabaja en la elaboración de un documento para la futura redacción de un acuerdo entre el Ministerio y la Consejería Vasca de Justicia, con la que se han establecido hace tiempo los primeros contactos al respecto. El objetivo es que los menores autores de delitos de todo tipo -no solamente de terrorismo como afirma Servimedia- puedan cumplir las penas impuestas por tribunales de justicia mediante la realización de trabajos sociales en su Comunidad.

En la actualidad, solamente existe un convenio de este tipo entre el Ministerio de Justicia y la Comunidad Autónoma de Madrid. No obstante, Justicia pretende que, mediante estos convenios, sea posible el cumplimiento de las penas de los menores en todas las CCAA, como ya ocurre en Madrid.



Fuente: Ministerio de Justicia

zializazioa eskatzen du eta. Espezializazio hori biktimen adoregabezia edo itxurazko bakardadea gaintzeko giltzarria izan daiteke. Beraz, garrantzitsua da abokatuak trebatzea, biktimei emandako laguntza juridikoaren kalitate profesionalak salaketaren azken emaitza baldintzatu dezake eta.

Julio Pérezen esanetan, trebakuntza arloan Justizia Ministerioak apustu handia egin du, alde bakarrez zein beste erakunde batzuekin lankidetzan, besteak beste, Abokatutzaren Kontseilu Nagusiarekin, genero-indarkeriaren aurkako borroka oso eta beharrezkoan arituko diren profesional guztiak trebatzeko.

Iturria: Justizia Ministerioa

JUSTIZIA MINISTERIOA GAUR EGUN EZ DA ARI HITZARMENIK NEGOZIATZEN EUSKO JAURLARITZAREKIN ADINGABEAK GIZARTERATZEKO

Servimedia agentziak bere garaian emandako informazioa gorabehera, Justizia Ministerioak adierazi du gaur egun ez dela ari hitzarmenik negoziatzen Eusko Jaurlaritzarekin adingabe kondenatuek zigorrak gizarteari zerbitzuak emanda bete ahal izateko.

Justizia Ministerioko bozeramaile batek Servimedia agentziari adierazitakoaren arabera, duela zenbait hilabete Ministerioa dokumentu bat prestatzen ari da etorkizunean Ministerioaren eta EAeko Justizia Sailaren artean hitzarmen bat idazteko. Ildo horretatik, lehenengo harremanak aspaldi hasi ziren. Xedea mota guztietako delituen egile adingabeek -ez terrorismo-delituen egileak bakarrik, Servimediak dioenez-justizia-auzitegiek ezarritako zigorrak Euskadin gizarte-lanak eginda bete ahal izatea da.

Gaur egun mota horretako hitzarmen bakarra dago Justizia Ministerioaren eta Madrilgo autonomia-erki-degoaren artean. Hala ere, Justizia Ministerioaren asmoa hitzarmen horien bidez adingabeen zigorrak autonomia-erkidego guztietan bete ahal izatea da.

Iturria: Justizia Ministerioa



JAZARPEN MORALAREN INGURUKO BEHATOKIAREN BOSGARREN URTEURRENA

QUINTO ANIVERSARIO DEL OBSERVATORIO VASCO SOBRE ACOSO MORAL



Joan den martxoan, gure Elkargoaren egoitzan, Legelarien Euskal Kontseiluaren barruan dagoen Jazarpen Moralaren inguruko Euskal Behatokiaren bosgarren urteurrena ospatzeko ekitaldi txiki bate gin zen, Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzaren Sailarekin eta Thomson Aranzadi argitaletxearekin batera antolatuta, Eduardo Escribano Villán gure dekanu ohiari eta Behatokiaren sustatzaile nagusietakoari omenaldia eginez.

Ekitaldi horretan “El mobbing en las administraciones públicas: Cómo prevenirlo y sancionarlo” liburua aurkeztu zen, Thomson-Aranzadik argitaratua. Ekitaldian Joseba Azkarraga Rodero Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzaren Saileko sailburuak parte hartu zuen. Parte-hartzearen hasieran, Eduardo Escribano eta Behatokiaren barruan egindako lana gogoan izan zituen.

Sailburuak esan zuen moduan, Eduardo Escribanok, Elkargoko dekanua zela, duela bost urte, lanean jazarpen moralari buruzko behatokia eratzekeko proiektua aurkeztu zuen Sailean. Fenomenoa aspaldikoa zen, baina gure

El pasado 6 de marzo, tuvo lugar en la sede de nuestro Colegio un pequeño acto de celebración del quinto aniversario del Observatorio Vasco sobre acoso moral, integrado en el Consejo Vasco de la Abogacía, y organizado junto con el Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social y la editorial Thomson Aranzadi, en homenaje a quien fuera nuestro Decano y uno de sus principales promotores, D. Eduardo Escribano Villán.

El acto, en el que tuvo lugar asimismo la presentación del libro “El mobbing en las administraciones públicas: Cómo prevenirlo y sancionarlo”, editado por Thomson-Aranzadi, contó con la presencia de D. Joseba Azkarraga Rodero, Consejero de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco, quien abrió la ronda de intervenciones con un recuerdo especial a Eduardo Escribano y su trabajo dentro del Observatorio.

Como recordó, fue él, quien siendo decano del Colegio, hace cinco años, presentó a la Consejería el proyecto de constituir un observatorio sobre el acoso moral en el trabajo, fenómeno antiguo, pero que en nuestro ámbito

comenzaba a identificarse como un problema por aquel entonces.

Resultaba imprescindible contar con un espacio de análisis y de reflexión para lograr una respuesta adecuada, que llevara a la total erradicación del acoso moral en el trabajo, fenómeno que constituía y sigue constituyendo un serio problema en todos los ámbitos laborales, tanto públicos como privados, no sólo por los costos económicos que genera, sino de forma especial por el sufrimiento que provoca a las personas que lo padecen.

Por ese motivo, era urgente que desde los distintos niveles de la administración pública, y en concreto desde el Gobierno Vasco, competente en esta materia, se establecieran medidas para atajar este fenómeno desde una política real de prevención de riesgo, intensificando la actividad que se había venido desarrollando, con la finalidad última de promover un verdadero bienestar en el trabajo y una calidad del empleo que no se midiera únicamente por la ausencia de accidentes de trabajo o de enfermedades profesionales, sino que atendiese también la prevención de riesgos psicosociales como el “mobbing”.

En este camino, el Consejero reconoció la valiosa labor del Observatorio como foro de debate compuesto por un grupo interdisciplinar de expertos en la materia, que, además de analizar las decisiones jurídicas y administrativas que se dictan en relación al acoso moral, realiza otro tipo de actividades como la formación de profesionales o la redacción de estudios y manuales para la divulgación de este problema y de la manera de afrontarlo.

En este sentido, el libro objeto de la presentación, “El mobbing en las administraciones públicas”, constituye el cuarto trabajo publicado por el Observatorio, resultando una publicación sumamente oportuna, pues si bien el Estatuto del Trabajo Público, la Ley 7/2007, reconoce para todas las administraciones públicas el derecho a una protección eficaz frente al acoso moral en el trabajo, este resulta ser un reconocimiento insuficiente, ya que la ley ni define el concepto de acoso moral ni establece los mecanismos a través de los que se operará la tutela efectiva de los mismos.

Partiendo de esta base, el trabajo del Observatorio analiza los problemas aplicativos de este Estatuto y ofrece un conjunto completo y coherente de respuestas para todos los interrogantes generados por esta norma legal, por lo que, en palabras del Consejero, está llamado a convertirse en un manual de gran utilidad, interesando destacar el valor didáctico de la obra en la prevención de este fenómeno en las entidades públicas y las pautas de intervención inmediata que propone.

A continuación dedicaron unas breves palabras sobre la actividad del Observatorio otros integrantes y colaboradores del mismo, que han tenido la oportunidad de seguir de cerca la andadura de este foro desde su creación.

esparruan arazo moduan identifikatzen hasi zen garai hartan.

Ezinbestekoa zen analisirako eta gogoetarako gunea izatea, lanean jazarpen moralaren errotik ateratzeko erantzun egokia aurkitzeko. Hain zuzen ere, fenomeno hori arazo larria da laneko esparru guztietan, publikoak zein pribatuak, ez bakarrik sortzen dituen kostu ekonomikoengatik, baita, eta bate zere, jazarpena jasaten duten pertsonen eragiten dien sufrimendurengatik.

Horregatik, premiakoa zen herri-administrazioaren maila desberdinetatik eta zehatz esanda Eusko Jaurlaritzatik (arloan horren gaineko eskumena du) fenomenoaren eteteko neurriak ezartzea, arrisku-prebentzioari lotutako politika oinarri hartuta. Ordu arte garatutako jarduerak indartu behar zen, lanean benetako ongizatea eta enplegu-kalitatea lortzea xede bakarra izanda. Aurreko hori ez zen neurtu behar lanean istripurik edo lanbidegaixotasunik ez egoteagatik bakarrik, arrisku psikosozialen prebentzioari ere erreparatu behar zitzaion, besteak beste, “mobbing” izeneko fenomenoari.

Bide horretan, sailburuak aitortu zuen Behatokiak eginkizun baliagarria egin duela eztabaida-foro moduan. Foro hori arlo horretako adituen diziplinarteko taldeak osatzen du, eta jazarpen moralari lotuta ematen diren erabaki juridiko eta administratiboak azaltzeaz gain, bestelako jarduerak egiten ditu, besteak beste, profesionalak trebatzea eta arazo hori zabaltzeko eta konpontzeko azterketak eta eskuliburuak idaztea.

Ildo horretatik, aurkeztu zen liburua, “El mobbing en las administraciones públicas”, Behatokiak argitaratutako laugarren lana da, eta argitalpen guztiz beharrezkoa da. Izan ere, Lan Publikoaren Estatutuak, 7/2007 Legeak, administrazio publiko guztietarako laneko jazarpen moralaren aurreko babes eragingarria aitortzen badu ere, aitorten hori ez da nahikoa, legean jazarpen moralaren kontzeptua ez baita definitzen eta horien babes eragingarria egiteko mekanismoak ere ez baitira ezartzen.

Oinarri hori abiapuntu hartuta, Behatokiaren lanak Estatutu hori aplikatzeko arazoak aztertu eta lege-arau horrek sortutako galera guztietarako erantzunen multzo oso eta koherentea eskaintzen du. Beraz, sailburuaren hitzetan, eskuliburu erabilgarria izango da, eta balio didaktiko handia du erakunde publikoetan fenomeno hori prebenitzeko; gainera, bat-batean esku hartzeko jarraibideak proposatzen ditu.

Ondoren, Behatokiaren beste kide eta lankide batzuek erakundearen jarduerari buruz hitz egin zuten, foro horren ibilbidearen lekuko izan baitira sorreratik.

Manuel Díaz de Rábago Villar Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiko Lan arloko Salako presidentea jaunak adierazi zuen bere ustez etorkizunean “mobbinga” lan esparrutik desagertuko dela. Horren zantzu

moduan, azken hamar urteetan fenomeno horren prebentzioan egin den aurrerapen handia azpimarratu zuen, eta horri lotuta Euskal Autonomia Erkidegoan Jazarpen Moralaren inguruko Euskal Behatokiaren egin-kizuna nabarmendu zuen.

Ikuspuntu horretatik, Behatokiaren ibilbidea hasterakoa, jazarpen-arazoaren aurrean erreakzionatzeko arauoinarri nahikoa zegoen arren, ez zegoen gizarte-kontzientziarik. Gaur egun, zalantzarik gabe, "mobbing" kasu gehiago identifikatzen dira, arazoa hobeto ezagutzen da eta, oro har, tratamendu hobea ematen zaio eta arazoak hobeto enfokatuta daude. Edonola ere, beharrezkoa da prebentzioaren garrantzia azpimarratzea eta epe luzera "mobbing" fenomenoaren osatzen duten jarre-irak irautea saihesteko tresnak sartzea.

Díaz de Rábago jaunaren parte-hartzearen ostean, Javier Fuertes López Thomson-Aranzadiko harreman instituzionalen arduradun jaunak eta Domingo Arizmendi Barnes Legelarien Euskal Kontseiluko presidente jaunak hitz egin zuten. Horiek, berriro ere, Behatokiaren eta azken urteetan erakundeak izandako bilakaeran parte hartu duten eragile eta erakunde guztien lana goraiatu zuten.

Amaitzeko, Juan Ignacio Marcos Behatokiako koordinatzaile jaunak esker oneko hitz batzuk izan zituen Behatokiak lehenengo bost urteetan aurrera egiten lagundu dioten pertsona eta erakundeentzat. Modu berezian, Eusko Jaurkitzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzaren Sailak emandako babesa eskertu zuen, eta bereziki, sailburuaren laguntza, hasiera-hasieratik proiektu honetan sinetsi baitzuen eta Saila horretan murgildu baitzuen; Legelarien Euskal Kontseiluari eta Aranzadiri ere eskerrak eman zizkion, baita dekanoei ere, eta modu berezian Eduardo Escribano jaunari, sen bikaineko gizona izan zen eta.

Amaitzeko, Cristóbal Molina Navarrete jaunak, Jaéneko Lanaren eta Gizarte Segurantzaren Zuzenbideko kate-



D. Manuel Díaz de Rábago Villar, Presidente de la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, manifestó su confianza en que el "mobbing" desapareciera del medio laboral en el futuro. Como indicio de ello, subrayó el enorme avance que en su prevención se ha dado en los últimos diez años, y la que en esta labor ha tenido a nivel de la Comunidad Autónoma Vasca el Observatorio Vasco sobre Acoso Moral.

Desde este punto de vista señaló, el Observatorio comenzó su andadura en un momento en que si bien existía suficiente base normativa para poder reaccionar adecuadamente al problema del acoso, faltaba conciencia social. Hoy en día no hay duda de que son más los casos de "mobbing" identificados, existe mayor conocimiento del problema, y en general se le da un mejor tratamiento y los asuntos están mejor enfocados. Con todo, señaló, resulta necesario incidir en la importancia de la prevención, y en la introducción de instrumentos que impidan que las conductas que, a largo plazo, constituyen el fenómeno del "mobbing" se perpetúen.

Tras la intervención del señor Díaz de Rábago, brindaron unas breves palabras D. Javier Fuertes López, responsable de relaciones institucionales de Thomson-Aranzadi y D. Domingo Arizmendi Barnes, Presidente del Consejo Vasco de la Abogacía, quienes nuevamente elogiaron la labor del Observatorio y de todos los agentes e instituciones que en los últimos cinco años han hecho posible la evolución que ha experimentado recientemente.

Por último cerró la ronda de intervenciones D. Juan Ignacio Marcos, Coordinador del Observatorio, quien tuvo unas palabras de agradecimiento para aquellas personas y organizaciones que han permitido al Observatorio alcanzar sus cinco primeros años de andadura. De forma especial, agradeció el apoyo prestado al Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco, y en particular a su Consejero que, de forma individual, creyó en este proyecto desde el principio, arrastrando al Departamento; manifestó también su agradecimiento al Consejo Vasco de la Abogacía y a Aranzadi, y a los decanos, y de forma muy especial a D. Eduardo Escribano, de quien dijo, fue un hombre con una visión extraordinaria.

Para finalizar, D. Cristóbal Molina Navarrete, Catedrático de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social de Jaén y coordinador de la obra "El mobbing en las Administraciones Públicas", ofreció la ponencia titulada "La ruina del derecho social de daños: ¿reforma u obra nueva?".

Comenzó su intervención llamando la atención sobre la importancia de los derechos fundamentales de los trabajadores, clave de muchas de las conquistas sociales logradas en el ámbito laboral, que configuran también el nexo de unión entre el acoso moral en el trabajo y el objeto de su ponencia, el derecho de daños.

Desde este punto de vista, la indemnización tasada, una figura muy tradicional en la jurisdicción social y en el derecho de trabajo, ha quebrado por la aplicación de un elemento presente también en el tema del acoso moral en el trabajo, como es el derecho a la no discriminación, que se ve vulnerado por el no reconocimiento de la singularidad de la situación a indemnizar.

A su juicio, el acoso moral se presenta como una semilla que ha empezado a calar y a transformar nuestro derecho de daños, en el ámbito de un derecho laboral en el que los derechos fundamentales no han valido nada, o casi nada, y ello porque ante la vulneración de un derecho fundamental en el trabajo, la jurisprudencia ha venido exigiendo la acreditación del daño para que éste fuera indemnizable. Existe pues una gran diferencia entre el ámbito laboral y el civil, ya que en este último el daño se presume.

Por ello, y a la vista de esta situación, es necesario que el Derecho Laboral español lleve a cabo una renovación en esta materia, pues si hay un aspecto obsoleto, caótico y ruinoso en el ámbito laboral, dijo, éste es el derecho de daños.

Esta necesaria renovación parece que ha comenzado a manifestarse en la sede del Tribunal Supremo, donde dos recientes sentencias de la Sala de lo Civil, una de 15 de enero de 2.008 y otra de 19 de febrero de 2.008, y otras dos de la Sala de lo Social, de 17 de julio de 2.007 y de 20 de septiembre de 2.007, parecen sugerir próximas modificaciones.

Lo fundamental de todas ellas es que parecen superar la situación anterior, en la que el mantenimiento de unas posiciones radicalmente diferentes de ambas salas, ha-

dradunak eta “El mobbing en las Administraciones Públicas” lanaren koordinatzaileak, “La ruina del derecho social de daños: ¿reforma u obra nueva?” izeneko hitzaldia eman zuen.

Hitzaldiaren hasieran, langileen oinarrizko eskubideen garrantziari buruz arreta deitu zuen, lan esparruan lortutako gizarte-konkista askoren giltzarria baita. Horrez gain, laneko jazarpen moralaren eta bere hitzaldiko objektuaren arteko lokarria ere badira.

Ikuspuntu horretatik, tasatutako kalte-ordainak, gizarte-jurisdikzioan eta lan-zuzenbidean tradiziozkoa den irudiak, porrot egin du, laneko jazarpen moralaren gain ere ageri den osagai bat aplikatzeagatik, hots, bereizkeriarik ez egiteko eskubidea. Eskubide hori urratu egin da kalte-ordaina jaso behar duen egoeraren berezitasuna aitortzen ez delako.

Bere ustez, jazarpen morala sumatzen eta kalteak ordaintzeko arautegia eraldatzen hasi zen hazia da, oinarrizko eskubideek ezer edo ia ezer balio ez duten lan-zuzenbidearen esparruan. Izan ere, lanean oinarrizko eskubide bat urratzean, jurisprudenziak kaltea egiazta-tzea eskatu du horregatik kalte-ordaina jaso ahal izateko. Beraz, desberdintasun handia dago lan-esparruaren eta esparru zibilaren artean, azken horretan kaltea presumitu egiten da eta.

Horregatik, eta egoera horrena urtean, beharrezkoa da Espainiako lan zuzenbideak arlo hori berritzea; izan ere, lan esparruan gai zaharkitu, kaotiko eta hondatua bada ego, hori kalteen ingurukoa da.

Badirudi beharrezko berrikuntza hori Auzitegi Gorenean jadanik agertu dela. Arlo Zibileko Salaren bi epaitan,

SELZUR BIZKAIA S.A.

SISTEMA DIGITAL MULTIFUNCIÓN KM BIZHUB – 250

- 25 PAGINAS/MINUTO.
- Multitarea.
- De Serie IMPRESORA LASER RED PCL 5-6 / PostCript 3.
- De Serie ESCANER DE RED (Velocidad de 70 OPM)
- Resolución de 1.200 x 1.200 ppp.
- De Serie DOBLE CARA AUTOMÁTICA.
- Desde 71 €/mes (IVA no incluido)

KONICA MINOLTA
www.konicaminolta.es



Sistemas Digitales
Fax
Equipos Multifunción
Informática Profesional

SELZUR BIZKAIA, S.A.
C/ Luis Briñas, 3
48013 Bilbao
Tel.: 94 442 52 16 / 58 42
Fax: 94 442 58 43
e-mail: comercial@selzurvizcaya.com
www.selzurvizcaya.com

bata 2008ko urtarrilaren 15ekoa eta bestea 2008ko otsailaren 19koa, eta Lan arloko Salaren beste bitan, 2007ko uztailaren 17koa eta 2007ko irailaren 20koa, etorkizunean aldaketak egongo direla iradokitzen da.

Horietan guztietan, aurreko egoera gainditu egiten da itxuraz, bi salen jarrera guztiz desberdinek segurtasun juridikoa urratzea eragin zuten eta. Ildo horretatik, 2007ko uztailaren 17ko epaian, Auzitegiak, lan-istripuetako kalteen konpentsazioari buruz hitz egitean, zenbait ñabardura eta zuzenketa egin behar direla adierazten du, erregutze-automatismoek lortu nahi zuten emaitzaren kontrakoak ez eragiteko. Lortu nahi den emaitza kalte-ordaina jasotzea da, baina batzuetan desagertu egiten da bateragarritasunaren teoria aplikatzean eta kapitalizazioaren kostua deskontatzean.

Hizlariaren esanetan, uztailaren 17ko epaia eta irailaren 20koa, azken hori pertsonen eskubideei lotuta eta, zehatz esanda, laneko indarkeria-egoeran, "lan hondatuko dekretuak" dira. Hogeita hamar urteko jurisprudenzian egindako errepaso da, eta hizlariaren esanetan, hogeita hamar urteko zentzugabekeriak eta gaizki ulertuak dira, eta horren erantzukizuna lan zuzenbidea arautzen duen ereduak du, tasatutako kalte-ordainetan oinarritua.

Eredu hori sortzeko unean, oinarritzko eskubideak ez zeuden antolamenduan behar den beste sartuta, eta erantzukizunen mugaketa ezarrita zegoen, gaur egun irauten duten bi blindajeren bidez, hau da, gizarte-segurantzaren arloko erantzukizuna eta tasatutako kalte-ordainak. Epaia berriak ere ez dira tradizioetik urruntzen, erruduntze-teoriak eta kalte-ordainen pilaketa mantentzen dituzte, baina aldi berean aldaketa baten beharra erakusten dute, ia-ia obiter dicta aitortzeraino. Irailaren 20ko epaiak, bateraezintasunari dagokionez, kalte-ordain tasatua oinarritzko eskubideei mugatuta jarraitzen du. Modu horretan, oinarritzko eskubideren bat urratzen ez duten beste mota bateko kalteak direnean, hori ez litzateke aplikatuko.

Hala ere, hizlariaren esanetan, epai horiek interesgarriak dira teoria tradizional horiek aplikatzen jarraitzeko ezintasuna argi uzten dutelako, eta ziurrenik hurrengo bi urteetan ez dute iraungo. Izan ere, munduan aldaketa handiak egon dira, eta 60ko eta 70eko hamarkadetan (orduan sortu zen lan-harremanen eredu) sortutako doktrina asko ezin dira aplikatu.

Aldaketa horiei Europar Batasunaren eragina eta Justizia Auzitegiaren jurisprudenzia gehitu behar zaizkie. Horiek gertatzen ari den eta nortasunaren edozein eskubidetan gertatu behar den abangoardia markatzen dute.

Ildo horretatik, arazoa eta zailtasun nagusiak non dauden identifikatu ondoren, eta hitzaldia amaitzeko, Moli-

bía dado lugar a una quiebra de la seguridad jurídica. En este sentido, en la sentencia de 17 de julio de 2.007, el Tribunal, al hablar de la compensación de daños en relación a los accidentes de trabajo, señala que debe ser objeto de ciertas matizaciones y correcciones, con el fin de que los automatismos en suplicación no lleven a resultados contrarios al pretendido, que no es otro que la percepción de la indemnización, que en ocasiones se esfuma al aplicar la teoría de la compatibilidad y descontar el coste de la capitalización.

Dicho esto, señaló, tanto la sentencia de 17 de julio como la de 20 de septiembre, esta última en relación con los derechos de las personas y, en concreto, en una situación de violencia en el trabajo, son "decretos de obra ruinosa". Se trata de un repaso por treinta años de jurisprudencia que, a juicio del ponente, constituyen treinta años de desatinos e incomprensiones, cuya responsabilidad atribuye al modelo regulador del derecho del trabajo basado en las indemnizaciones tasadas.

En el momento de creación de este modelo los derechos fundamentales no habían calado en el ordenamiento, imponiéndose por el contrario la limitación de las responsabilidades, a través de dos blindajes que todavía hoy se contemplan, como son la responsabilidad en materia de seguridad social, y las indemnizaciones tasadas. Las nuevas sentencias, tampoco se apartan de la tradición, manteniendo las teorías culpabilistas y la del cúmulo de las indemnizaciones, pero al mismo tiempo, reflejan la necesidad de un cambio, que reconocen casi obiter dicta. La sentencia de 20 de septiembre por su parte, en relación a la incompatibilidad, continúa la indemnización tasada limitada a los derechos fundamentales, de modo que cuando se trata de otro tipo de daños sin vulneración de un derecho fundamental, esta no sería de aplicación.

Sin embargo, subrayó, lo más interesante de estas sentencias es que ambas ponen en evidencia la imposibilidad de continuar aplicando estas teorías tradicionales, que probablemente no se sostengan en los próximos dos años, y ello debido a los grandes cambios operados en el mundo y que hacen inaplicables muchas de estas doctrinas que tienen su origen en los años 60 y 70, momento en el que se diseña nuestro modelo de relaciones laborales.

A estos cambios, hay que añadir además, la influencia de la Unión Europea, y la jurisprudencia del Tribunal de Justicia, que con sus resoluciones marcan la vanguardia que se está produciendo y se debe producir en cualquier derecho de la personalidad.

En esa línea, identificada la problemática y dónde se encuentran las principales dificultades, y para concluir su intervención, el señor Molina Navarrete analizó las distintas alternativas que presenta el futuro.

Señaló por una parte, la necesidad de introducir reformas, como las que se están operando a través de leyes

como la Ley de Igualdad, que en su artículo 10, establece la necesidad de que se imponga una sanción real y proporcional ante la declaración de la nulidad de un acto por la vulneración de derechos, estableciendo el automatismo en la vinculación y la condena a la indemnización. Sin embargo, en lo relativo a estas reformas, denunció, existe una resistencia por parte de los operadores jurídicos a explotar las nuevas posibilidades que brindan, prefiriendo habitualmente mantenerse en la aplicación de la tradición.

Pero además de las reformas, podría pensarse también en una reforma más global y más amplia, que parece que se avecina en el orden jurisdiccional, a través de una Ley Orgánica que atribuya la competencia exclusiva en esta materia a la jurisdicción social.

Por último, y para concluir señaló que resulta también necesario definir los daños con un criterio de automatidad, en el sentido de reconocer que siempre que hay una vulneración de un derecho fundamental hay un daño, que debe ser indemnizado, para lo que resulta imprescindible llegar a una unificación de criterios para la determinación de las indemnizaciones y de las sanciones.



na Navarrete jaunak etorkizunetan dauden alternatiba desberdinak aztertu zituen.

Batetik, eraldaketak sartzea beharrezkoa dela adierazi zuen, eta horretan hasita daudela gehitu zuen, besteak beste, Berdintasun Legearekin, 10. artikuluan ezarri baita eskubideak urratzeagatik egintza bat deuseza aitortzearen aurrean benetako eta proportziorako zehapena ezarri behar dela, loturan automatismoa eta kalte-ordainerako kondena ezarritz. Hala ere, eraldaketa horiei dagokienez, hizlariak salatu zuen eragile juridikoek erresistentzia egiten diotela aukera berriak ustiatzeari, eta normalean tradizioa aplikatzea nahiago dutela.

Baina eraldaketa horiez gain, eraldaketa orokor eta zabalagoa egitea ere pentsa daiteke. Eta badirudi jurisdikzio-ordenan eraldaketa hori etortzear dagoela, arlo horretako eskumen eksklusiboa lan arloko jurisdikzioari ematen dion lege organikoaren bidez.

Amaitzeko, hizlariaren esanetan beharrezkoa da kalteak automatikotasun-irizpidearekin definitzea, hau da, oinarritzko eskubide bat urratzen den bakoitzean kaltea dagoela aitortu behar da, eta beraz, kalte-ordaina jaso behar da. Horretarako, beharrezkoa da kalte-ordainak eta zehapenak zehazteko irizpideak bateratzea.



Trabajamos por tu salud y la de tu familia

IMQ Abogados

IMQ pone en tus manos la asistencia sanitaria que necesitas para ti y para tu familia: libre elección entre un amplio y prestigioso cuadro médico, sin listas de espera, cobertura nacional e internacional, atención personalizada, ... en condiciones exclusivas y con múltiples ventajas.

- **Ventajas fiscales**, los gastos del seguro médico pueden ser deducibles.
- **Regalo de IMQ Acunsa**, Clínica Universitaria de Navarra para menores de 15 años al contratar este complemento.
- **Regalo de IMQ Renta**, para nuevas incorporaciones que garantiza al titular una renta diaria de 30 € en caso de hospitalización.

Exclusivo Abogados colegiados desde 40,74 € al mes


Tu seguro médico

902 311 902 agencia@imq.es www.imq.es

Encarna Cepedal

“Entre el blanco y el negro”

LURRA BALITZ LEGEZ

ERLIEBEAK

Presentzia ia ikusezin gisa, aztergai ditugun lan hauek galdu egin dute lan izaera, irudi izateari utzi dion materia bera bihurtu direlako. Substratu horiek jakintza tradizionalen ondare konstruktiboa gordetzen dute, eta izateko eta adierazteko modu baten sinbiosia adierazten dute.

Batzuetan unitate karratu gisa azaltzen dira, osotasun baten eraketan parte hartzeko antolatzen diren unitate gisa; beste batzuk masa informeak dira, bakarrak. Denen materia eratzailea paper mamia da, itxura anbiguoko objektu malgu eta garden bilakatzen baita. Kolorearen ukazioak ez-paisaiaren aurrean gaudela esan nahi du, oinarritzko jalkinak dira, erreferentzia punturik gabekoak, ez bisualak ez kulturalak, proiektzio leku hutsa, leku iragazkorra.

Segurtasunez, pieza hauetan guztietan lurraren energia eta bere prozesu organikoak hautematen dira: hazkundea, erretzea, urtea, Encarna Cepedalek horien ernaldiaren partaide egin gura bagintu legez, argitara iratzartzen diren eta jaiotzen diren unea transmitituz. Behatuz gero, beraien taupada sentitu genezake, beraien jardute geldoa, artista isil honen egoteko modua eta bizitza ulertzeko modua bezain geldoa; sakontasunean geldo, ez dabil inguru-minguruetan, berarentzat ez da existitzen ofizioaren monotonia aspertua, bere kasuan ikerketa-plazer bihurtzen baita. Eraitza hauetara heltzea ez da erraza, eta Encarna Cepedalek, bidaiari amorratua izanik, ez dauka zalantzarik bere galderen erantzunik aurki ditzakeen lekuetara joateko: Japonian paper tradizionalaren (Washi) fabrikazioa ikertu du, han deskubritu du Ekialdean eta Mendebaldean papera desberdin erabiltzen dela, eta Ekialdeko teknika eta erabilerekin erabat liluratu dute. Mexikon Washi-zoquei teknikaren ikerketan sakondu zuen; eta hortik etorri dira amatezuntzez egindako lanak, oso emaitza koloristekin. Ita-

COMO SI DE LA TIERRA SE TRATARA

RELIEVES

Como presencias casi invisibles, las obras que nos ocupan, abandonan su condición de tales porque ellas mismas se convierten en propia materia que ha dejado de ser imagen. Estos substratos conservan el legado constructivo de los saberes tradicionales, y son la simbiosis de un modo de ser y de expresar.

Se manifiestan, unas veces como unidades cuadradas que se organizan para participar en la formación de un todo, otras como masas informes, únicas. La materia configurante de todas es la pulpa de papel que

se convierte en un objeto dúctil y transparente de apariencia ambigua. La negación del color significa que nos encontramos ante el no-paisaje, se trata de sedimentos primordiales, sin puntos de referencia, ni visuales ni culturales, vacío en el que proyectar, lugar permeable.

Decididamente en todas estas piezas late la energía de la tierra y sus procesos orgánicos: crecimiento, germinación, licuación, como si Encarna Cepedal quisiera hacernos partícipes de la gestación de las mismas, transmitiendo el instante en el que se produce su nacimiento y despertar a la luz. Observándolas podemos sentir su latido, su lento hacer, tan lento como ese modo de estar y de concebir la vida de esta artista silenciosa, quieta en la hondura que no se anda por las ramas, para ella no existe la aburrida monotonía del oficio, que en su caso, se convierte en placer de investigación. No es fácil llegar a estos resultados, Encarna Cepedal, viajera empedernida, no duda en desplazarse allí donde puede encontrar soluciones a sus preguntas técnicas: en Japón investiga sobre la fabricación del papel tradicional (Washi), allí descubre la diferente utilización del papel entre Oriente y Occidente, quedándose atrapada por las técnicas y modos orientales. En Méjico, profundiza en el estudio del Washi-zoquei; de ahí, la realización de las obras con la fibra de amate de resultados muy coloris-





tas. También amplía estudios en Italia, Urbino. Estas experiencias van calando en su percepción de la materia que ahora culmina en esta interesante exposición.

SERIGRAFÍAS

La naturaleza actúa de hilo conductor que nos introduce en las últimas obras: como súbita emanación de una experiencia rotunda, de sublimación, depuración y abstracción, es el resultado de estas magníficas serigrafías recientes.

El ritmo, protagonista de esta serie, transforma la materia inerte en creación viviente. Aquí la utilización del papel pasa de ser componente dinámico, con vida propia, a ser superficie receptora (yin) de los trazos de tinta que aparecen como sedimentos geológicos o manchas de líquenes a punto de emerger.

A mí me interesan sobremanera estas superficies, aterciopeladas, a-temperadas, de raro origen, que permiten el pulso y presencia a algunos blancos niveos indicio de hilos finísimos, o crestas vibrantes.

Esquemas de color son el blanco y negro, unión, con fuerte significación simbólica común a tantas culturas que se refiere a la transmisión espiritual y al conocimiento.

Este tránsito y fluir que es la obra de Encarna Cepedal parece detenerse para decirnos con el filósofo: «Sin la experiencia artística, la material y la forma serían inalcanzables para el ser humano». [George Steiner].

Teresa Muñiz



lian ere zabaldu izan ditu bere ikasketan, Urbino hirian. Esperientzia horiek materiaren gainean daukan perzeptzioan gelditzen joan zaizkio eta orain erakusketa interesgarri honetan islatzen dira.

SERIGRAFIAK

Natura azken lanetara garamatzen ardatz nagusia dugu: sublimazio, garbiketa eta abstrakzio esperientzia sendo baten jario bat-batekoa balitz legez, oraintsuko serigrafia bikain hauen emaitza da.

Erritmoak, serie honetako protagonistak, materia bizigabea biziz beteriko kreaio bihurtzen du. Hemen, paperaren erabilerak berezko bizitza daukan osagai dinamiko izateari utzi dio, eta azaleratzeko puntuan dauden liken orban edo jalkin geologiko gisa azaltzen diren tinta-trazuen gainazal hartzailea (yin) bilakatu da.

Niri modu berezian interesatzen zaizkit gainazal horiek, belusatuak, leunduak, jatorri arrarokoak, elur-zuri bartzuen presentzia eta pultsua ahalbidetzen dutenak, hari fin-fin zantzuak, edo gandor sutsuak.

Kolore eskemak zuria eta beltza dira, batasuna, esangura sinboliko handiarekin, hainbat eta hainbat kulturarekin bat eginez, transmisio espiritualari eta ezagutzari erreferentzia eginez.

Encarna Cepedalen lanak osatzen duen iragaite eta jario hau badirudi gelditu egiten dela, filosofoarekin esateko: «Esperientzia artistikorik gabe, esperientzia materiala eta forma atzemanekin izango lirakeke gizakiarentzat». [George Steiner].

Teresa Muñiz



DOSSIER PRÁCTICO DE LICENCIAS URBANÍSTICAS

Javier Lopez García de la Serrana. Aranzadi

Lan honek, Francis Lefebvre etxeko bilduma osoak bezala, izaera praktikoa du, eta horri esker, kasu bakoitzean aplikatu beharreko hirigintza-araudia ezagutu ahal izango da. Hori oso lagungarria da arlo zabal hori argitzerakoan, estatuko eta autonomia-erkidegoetako eskumenak osagarriak dira eta.

Hirigintza-lizentzien txostenean, aplikatzeko moduko araudi osoa bildu da, arretaz iruzkinduta. Estatuko eta autonomia-erkidegoetako legeria osorik jorratu da, eta hori kasu zehatz bakoitzean nola aplikatu behar den argitu da.

Lan praktikoa eta zehatza da, eta kontsultatutako arazo juridiko bakoitzaren analisi praktikoa sakona egiten du. Adibide ugari, adituen iruzkinak eta jurisprudentzia eta doktrina garrantzitsuena jaso dira.



La presente obra, caracterizada como toda la colección de mementos de Francis Lefebvre, por su marcado carácter práctico, le permitirá conocer la normativa urbanística a aplicar en cada caso, lo que constituye una ayuda muy eficaz a la hora de clarificar esta materia tan extensa en la que se complementan competencias estatales y autonómicas.

En el Dossier de Licencias Urbanísticas reúne toda la normativa aplicable comentada con detenimiento, abordando al completo la legislación estatal y la dictada por las Comunidades Autónomas en el ejercicio de sus competencias, y aclarando cómo debe aplicarse a su caso concreto.

Se trata de un trabajo práctico y exhaustivo, que ofrece un profundo análisis práctico de cada cuestión jurídica consultada, clarificado con ejemplos, y fundamentado con comentarios de expertos, y con la jurisprudencia y la doctrina más relevante.

MANUAL DE VALORACIÓN DEL DAÑO CORPORAL

Javier Lopez García de la Serrana. Aranzadi

Juan Antonio Xiol Ríos Auzitegi Goreneko Lehen Salako presidentearen esanetan, lan hau lanerako tresna eragingarria eta gogoetarako suspergarri garrantzitsua da aldi berean.

Lan-tresna eragingarria den aldetik, zirkulazio-istripuetarako baremazio-sistema aplikatzeko gida da, zorrotza eta zabala. Lan hau egiten jatorri eta ogibide desberdinetako (unibertsitateko irakasleak, abokatuak eta medikuak) egile ospetsuek parte hartu dutenez, arloa modu oso eta orekatuan jorratu da.

Zirkulazio-istripuetatik eratorri gorputz-kalteak baloratzeke sistema aplikatzean ezagutu behar diren printzipio tekniko-juridikoen azterketa azpimarratzekoa da.



Esta obra es, según palabras de Juan Antonio Xiol Ríos, Presidente de la Sala Primera del Tribunal Supremo, al propio tiempo, un eficaz instrumento de trabajo y un poderoso estímulo para la reflexión.

En cuanto a instrumento de trabajo eficaz consigue ser una guía de aplicación del Sistema de Baremación para accidentes de circulación, ciertamente, rigurosa y amplia. La colaboración en la obra de autores prestigiosos de distintas procedencias y cometidos profesionales, profesores de Universidad, abogados y médicos, permite, en efecto, un tratamiento completo y equilibrado de la materia.

Destaca el estudio de los principios técnico-jurídicos que es necesario conocer para orientarse en la aplicación del sistema para la valoración del daño corporal derivado de accidentes de circulación.

ANÁLISIS PRÁCTICO DEL JUICIO DE DESAHUCIO POR FALTA DE PAGO

M^a José Achón Bruñén. Bosch

Monografía honetan, egileak, arlo honi buruzko lege-arauketa kopiatu eta iruzkinen bat egi-tera mugatu gabe, prozedura honek planteatu-tako arazo guztien azterketa zehatza egin du, konponbide erabilgarriak eman ditu legeak isildu edo modu urrian jorratzen dituen arazo-en aurrean, eta jurisprudenziak horien inguru-an aplikatzen dituen irizpideak (beti ez dira baketsuak) aztertu ditu.

Modu horretan, liburuko hemeretzi kapitulu-etan, egileak, besteak beste, hurrengo hauek jorratzen ditu: errentariaren aldeko lege-mek-anismoak ordainketarik ez dagoenean, maizter-botatze-aren epaiketa eragin dezaketen zorrak, ezerezean uzteko aukerak sortzen dituen gatazkak, eta ikustaldirako zita-zioaren arazoak.



En la presente monografía la autora, lejos de limitarse a reproducir con algún que otro comentario, la regulación legal sobre esta materia, realiza un estudio pormenorizado de todos y cada uno de los problemas que este procedimiento plantea, aportando soluciones útiles a cuestiones que la ley silencia o que contempla de manera deficiente y analizando los criterios, no siempre pacíficos, que la jurisprudencia mantiene al respecto.

Así, a través de los diecinueve capítulos que componen el libro, su autora trata los distintos mecanismos legales a favor del arrendador en caso de impago, las cantidades debidas que pueden dar lugar al juicio de desahucio, los conflictos que suscita la posibilidad de enervar, y los problemas de la citación a la vista, entre otras.

Otros libros adquiridos por la Biblioteca del Colegio / Bazkuneko liburutegiak erositako beste liburu batzuk

CODIGOS

Legislación sobre igualdad de género. Balaguer Callejón, Francisco (Ed. Lit.), Balaguer Callejón, M^a Luisa (Ed. Lit.), Tecnos (Madrid)

Loterías y apuestas del estado: Recopilación normativa. González Ruiz, Francisco Javier (Ed. Lit.) (Otros) Ministerio De Economía Y Hacienda (Madrid)

DERECHO ADMINISTRATIVO

Estudio integral de las expropiaciones urbanísticas. Fernández Torres, Juan Ramón Aranzadi (Cizur Menor).

Derecho disciplinario del fútbol español: Infracciones y sanciones (Legislación, normativa aplicable y resoluciones de los órganos federativos y del comité Español de Disciplina Deportiva). Rodríguez Ten, Javier. Bosch (Barcelona).

La nueva ley de contratos del sector público: Guía práctica. Blanquer, David. Tirant lo Blanch (Valencia)

Régimen jurídico de la asistencia sanitaria pública: Sistema de prestaciones y coordinación sanitaria. Álvarez González, Elsa Marina. Comares (Granada)

Administración electrónica. Cerrillo I Martínez, Agustí. Aranzadi (Cizur Menor)

Derecho publico de las comunidades autónomas. Muñoz Machado, Santiago. Iustel (Madrid)

Derecho farmacéutico I: Legislación, jurisprudencia, el ejercicio profesional. Vidal Casero, M^a del Carmen. Revista general de derecho (Valencia)

Derecho de las telecomunicaciones. Montoro Pascual, Juan José. Tirant lo Blanch (Valencia)

Tratado de extranjería: aspectos civiles, penales, administrativos y sociales. Palomar Olmeda, Alberto (Coord.), Cardenal Carro, Miguel (Otros) Aranzadi (Cizur Menor)

La Negociación colectiva en las administraciones públicas a propósito del estatuto básico del empleado público. Ruano Rodríguez, Lucia, Consejo General Del Poder Judicial (Madrid)

El procedimiento administrativo de las entidades locales: doctrina, jurisprudencia, formularios y legislación. Lopez - Nieto Y Mallo, Francisco. Bayer (Barcelona)

La actividad administrativa efectuada por medios electrónicos: a propósito de la ley de acceso electrónico a las administraciones públicas. Alomar Olmeda, Alberto. Aranzadi (Cizur Menor)

El régimen presupuestario de los entes locales: el presupuesto como instrumento de gestión y planificación. Valenzuela Villarrubia, Isidro. Aranzadi (Cizur Menor)

Memento práctico: infracciones y sanciones (2008 - 2009). Ruiz De Palacios Villaverde, José Ignacio. Francis Lefebvre (Madrid)

Régimen patrimonial de las administraciones publicas. Horgue Baena, Concepción (Dir.), (Otros). Iustel (Madrid)

El régimen de las incompatibilidades de los empleados públicos: análisis práctico de la ley 53/1984, de 26 de diciembre, recopilación normativa y selección jurisprudencial, actualizado con la ley 7/2007, de 12 de abril, del Estatuto Básico del Empleado Público. Meseguer Yebra, Joaquín. Bosch (Barcelona)

DERECHO CIVIL

Derecho de la familia y de la persona. Zarraluqui Sánchez-Eznarriaga, Luis. Bosch (Barcelona)

Servidumbres y censos. Erviti Orquin, Elena. Aranzadi (Cizur Menor)

Comunidad de bienes. Torres Mateos, Miguel Angel. Aranzadi (Cizur Menor)

Accesión y usucapion. Torres Mateos, Miguel Angel. Aranzadi (Cizur Menor)

Usufructo, uso y habitación. Tanteo y retracto. Lereña Cuenca, M^a Eugenia Aranzadi (Cizur Menor)

Acciones protectoras del dominio: Acción declarativa y acción reivindicatoria. Lereña Cuenca, M^a Eugenia, Martínez Imízcoz, Sara. Aranzadi. (Cizur Menor)

Precario. Hernandez Orbegozo, Ainoa. Aranzadi (Cizur Menor)

Hipoteca, prenda y anticresis. Lereña Cuenca, M^a Eugenia, Martínez Imízcoz, Sara. Aranzadi (Cizur Menor)

Comentarios a la ley 14/2006, de 26 de mayo, sobre técnicas de reproducción humana asistida. Cobacho Gómez, José Antonio (Dir.) Iniesta Delgado, Juan José (Coord.), (Otros) Aranzadi (Cizur Menor)

Teoría general de la sucesión: Sucesión legítima y contractual. Fernández Hierro, José Manuel. Comares (Granada)

La acción de petición de herencia. Codina Rossa, M^a Dolores. Bosch (Barcelona)

Los efectos de la inmatriculación: Los artículos 32 de la Ley Hipotecaria y 1473 del Código Civil. Rodríguez Otero, Lino. Dijusa (Madrid)

El trust en el derecho civil. Arroyo I Amayuelas, Esther. Bosch (Barcelona)

Doble inmatriculación de fincas en el registro de la propiedad. Clemente Meoro, Mario E. Tirant Lo Blanch (Valencia)

Responsabilidad de arquitectos y arquitectos técnicos. Lopez Goñi, Marta. Aranzadi (Cizur Menor)

El droit de suite de los artistas plásticos. Vicente Domingo, Elenareus (Madrid)

La protección de las personas mayores. Larsarte Álvarez, Carlos (Dir.) Tecnos (Madrid)

Derecho de autor y derechos afines al de autor: Recopilación de artículos. Delgado, Antonio. Instituto de Derecho de Autor (Madrid)

Prontuario de jurisprudencia registral. Casas Rojo, Juan Carlos. Colegio de registradores de la propiedad y mercantiles de España (Madrid)

Gestión de la expropiación forzosa: utilidad pública, ocupación y reversión de los bienes expropiados. García Gómez De Mercado, Francisco. Comares (Granada)

Comentarios a la Propiedad Horizontal. Bercovitz Rodríguez - Cano, Rodrigo (Coord.), (Otros). Aranzadi (Cizur Menor)

La multipropiedad. Torres Lana, José Angel. Iustel (Madrid)

Los traumatismos: complicaciones y secuelas (Guía práctica para juristas). Fraga García, Héctor. Aranzadi (Cizur Menor)

Manual de valoración del daño corporal: guía de aplicación del sistema de baremación para accidentes de circulación. Lopez García De La Serrana, Javier (Dir.), Ossorio Serrano, Juan Miguel, (Otros). Aranzadi (Cizur Menor)

Accidentes de circulación: responsabilidad civil y seguro. Reglero Campos, L. Fernando. Aranzadi (Pamplona)

Legislación Civil (2000 - 2006): Análisis crítico. O'callaghan Muñoz, Xavier. Consejo General Del Poder Judicial, (Madrid).

La morosidad en el pago en las comunidades de propietarios: Una investigación jurisprudencial, doctrinal y atinente a la resolución por řrbitos de la demora en las obligaciones de pago contraídas con las comunidades de propietarios. Lorca Navarrete, Antonio Maria, Dijusa; Instituto Vasco de Derecho Procesal (Madrid; San Sebastián)

Derecho al honor y libertad de expresión, asociaciones, familia y herencias: cuestiones jurídicas actuales (supuestos concretos y soluciones jurisprudenciales) Acedo Penco, Angel. Dykinson (Madrid).

Consecuencias sucesorias del nuevo matrimonio del viudo: reservas y limitaciones dis-

Otros libros adquiridos por la Biblioteca del Colegio / Bazkuneko liburutegiak erositako beste liburu batzuk

positivas. Hualde Manso, Teresa. Aranzadi (Cizur Menor)
Comentarios a la ley de propiedad intelectual. Bercovitz Rodriguez-Cano, Rodrigo (Coord.) Tecnos (Madrid)
Autonomía del paciente y libertad terapéutica. Lopez Chapa, Sara Bosch (Barcelona)
La responsabilidad civil del arquitecto e ingeniero proyectistas en la edificación. FUSTER, Andrés Inigo, Bosch (Barcelona).
Responsabilidad por culpa -in eligendo- o -in vigilando-: responsabilidad del cabeza de familia, de los padres por daños causados por sus hijos, de los centros docentes por los daños de sus alumnos y de los empresarios por los daños causados por sus empleados. González Orviz, M^o Eloina. Bosch (Barcelona)

DERECHO FISCAL-TRIBUTARIO

Los motivos económicos válidos como técnica contra la elusión fiscal: Economía de opción, autonomía de voluntad y causa en los negocios. Duran-Sindreu Buxade, Antonio. Aranzadi (Cizur Menor)
Constitución europea y poder tributario: Un nuevo reparto de la soberanía fiscal. Camarño Anido, Miguel Angel. Tirant Lo Blanch (Valencia)
Régimen tributario de la transmisión de la empresa. Morón Pérez, M^a del Carmen. Aranzadi (Cizur Menor)
El cierre fiscal y contable: Ejercicio 2007. Becerra Guibert, Ignacio Ciss (Valencia)
Guía de gestión e inspección tributaria. Bernardo Gómez, Carmen (Otros). Ciss (Valencia).

DERECHO FORAL

Contratos sobre bienes con ocasión del matrimonio: Dote y pacto sucesorio en Bizkaia (1788-1857). Monasterio Aspiari, Itziar (Ed. Lit.) Servicio central de publicaciones del Gobierno Vasco. (Vitoria-Gasteiz) Universidad De Deusto (Bilbao)

DERECHO INTERNACIONAL

Derecho procesal civil internacional: Litigación internacional. Virgos Soriano, Miguel. Garcimartin Alférez, Francisco J. Civitas (Cizur Menor)
La protección del agente en el derecho comercial europeo. Aguilar Grieder, Hilda. Collex (Madrid)
Curso de derecho diplomático y consular. Vilarinho Pintos, Eduardo. Tecnos (Madrid)
Legislación de los negocios internacionales. Esteban de la Rosa, Fernando (Ed. Lit.), (Otros) Tecnos (Madrid)
La figura del Abogado General en el Tribunal de Justicia de las comunidades europeas. León Jiménez, Rosario. Reus (Madrid)
La contratación del agente comercial en España y dentro de la UE: comentarios legales y prácticos. Formularios. Estévez Tur, Neus. Bosch (Barcelona).
Derecho social europeo. Falguera Baro, Miguel Angel. Consejo General Del Poder Judicial (Madrid).
Evolución del derecho societario europeo: situación actual y análisis jurisprudencial desde el punto de vista del derecho internacional privado. Prats Jane, Sergi. Abecedario (Badajoz)

DERECHO LABORAL

Tiempo de trabajo. Aparicio Tovar, Joaquín (Coord.). (Otros), Bomarzo
Tratamiento convencional de la política de empleo. Tomas Jiménez, Natalia. Tirant Lo Blanch (Valencia)

La protección jurídica de las personas en situación de dependencia: Estudio sistemático de la Ley 39/2006, de 14 de diciembre, de protección de la autonomía personal y atención a las personas en situación de dependencia. Monereo Pérez, José Luis, (Otros), Comares (Granada)

Participación y planes de igualdad en la ley orgánica de igualdad efectiva entre hombres y mujeres. Serrano García, Juana M^o Bomarzo (Albacete)
Práctica procesal laboral: comentarios, jurisprudencia y formularios. Martínez Garrido, Luis Ramón (Dir.), (Otros). Bosch (Barcelona).

Dossier práctico reformas de la SEGURIDAD SOCIAL 2007. Lopez Gandia, Juan Toscani Jiménez, Daniel. Francis Lefebvre (Madrid)

Comentarios al Estatuto De Los Trabajadores. Montoya Melgar, Alfredo. (Otros). Aranzadi (Cizur Menor).

El mobbing en las administraciones públicas: cómo prevenirlo y sancionarlo. Marcos González, Juan Ignacio (Coord.), Molina Navarrete, Cristóbal, (Coord.) (Otros) Aranzadi (Cizur Menor)

El trabajo autónomo y otras formas de trabajo no asalariado. García Murcia, Joaquín, (Otros). Aranzadi (Cizur Menor).

La reforma de la seguridad social: el acuerdo de 13 de julio de 2006 y su ulterior desarrollo normativo. Ferrando García, Francisca (Coord.) (Otros). Bomarzo (Albacete)

Las prestaciones familiares de la Seguridad Social. Fernández Domínguez, Juan José Martínez Barroso, M^a de los Reyes. Bomarzo (Albacete).

La formación profesional en los ámbitos educativo y laboral: análisis tras la LO 2/2006, de Educación, y del RD 395/2007 de Formación Profesional para el Empleo. Camas Roda, Ferrán. Aranzadi (Cizur Menor)

La prevención de riesgos laborales en los centros de trabajo de las administraciones públicas. Blasco Lahoz, José Francisco. Bomarzo (Albacete)

Derecho laboral del siglo XXI. Hernández Vitoria, M^a José. Consejo General del Poder Judicial (Madrid).

La incapacidad temporal: aspectos laborales, sanitarios y de la Seguridad Social. Sala Franco, Tomas, Salas Baena, Antonio. Tirant Lo Blanch (Valencia)

Comentarios a la Ley del Estatuto del Trabajo Autónomo. García Ninet, José Ignacio (Dir.) Ballester Pastor, Inmaculada (Coord.) (Otros) Ciss (Valencia).

El acoso sexual horizontal. Rubio De Medina, M^a Dolores. Bosch (Barcelona)

La implicación de los trabajadores en las sociedades anónimas y cooperativas europeas: análisis de la Ley 31/2006, de 18 de octubre. Pérez Campos, Ana I. (Otros) Civitas (Cizur Menor)

Seguridad en el trabajo: manual para la formación del especialista. Espeso Santiago, José Avelino (Otros). Lex Nova (Valladolid)

DERECHO MERCANTIL

Aspectos procesales del concurso. Castro Aragonés, Juan Manuel, Ramos Ibos, Teresa. Bosch (Barcelona)

Conocimiento de embarque como título ejecutivo. Fontestad Portales, Leticia. Tirant Lo Blanch (Valencia)

Los deberes y la responsabilidad civil de los auditores de cuentas: Adaptado a la Ley 16/2007, de 4 de julio, de Reforma y Adapta-

ción de la Legislación Mercantil en Materia Contable para su Armonización Internacional con Base a la Normativa de la Unión Europea. Díaz Echegaray, José Luis. Aranzadi (Cizur Menor)

Responsabilidad concursal y embargo de los bienes de los administradores. Blasco Gasco, Francisco de P. Tirant lo Blanch (Valencia)

La protección de las minorías societarias frente a la opresión. Vázquez Lepinette, Tomas. Civitas (Cizur Menor).

Contratos mercantiles. Bercovitz Rodriguez-Cano, Alberto (Otros). Aranzadi (Cizur Menor)

Las causas de nulidad de las sociedades de capital. Sánchez Pachón, Luis Angel. Aranzadi (Cizur Menor)

Registro de contratos de seguros de cobertura de fallecimiento: ámbito de aplicación de la Ley 20/2005, de 14 de noviembre. García Mandaloniz, Marta. Marcial Pons (Madrid).

Medios indirectos de protección del derecho de crédito. Cerda Gimeno, José. Tirant Lo Blanch (Valencia).

La administración concursal: actuación, estatuto jurídico, responsabilidades y funciones. Ramos Ibos, Teresa Castro Aragonés, Juan Manuel De Bosch (Barcelona).

DERECHO PENAL

Publicidad y derecho penal: Estudio comparado del modelo americano y europeo. Martínez Guerra, Amparo. Tirant Lo Blanch (Valencia)

La responsabilidad penal de los menores. Rovira Torres, Olga. Bosch (Barcelona)

El delito de dopaje. Cortes Bechiarelli, Emilio. Tirant lo Blanch (Valencia)

Delitos contra la salud pública: Estudio práctico de la jurisprudencia del TS sobre tráfico de drogas tóxicas. Montero La Rubia, Francisco Javier. Bosch (Barcelona)

El administrador de hecho y de derecho: Aproximación a los delitos con restricciones con sede de autría. Fernández Bautista, Silvia. Tirant Lo Blanch (Valencia)

Derecho penal de la empresa e imputación objetiva. Feijoo Sánchez, Bernardo. Reus (Madrid)

El indulto particular: Tratamiento y control jurisdiccional (Con formularios). García San Martín, Jerónimo. Instituto Vasco de Derecho Procesal, (San Sebastián)

Punibilidad y delito. Mendes De Carbalho, Erika Reus (Madrid)

El derecho penal frente a la inseguridad global. García Rivas, Nicolás (Otros). Bomarzo (Albacete).

Responsabilidad penal de las personas jurídicas: derecho comparado y derecho comunitario. García, M^a Angeles. Consejo General Del Poder Judicial (Madrid).

La atenuante analógica de dilaciones indebidas: analogía e interpretación (el derecho a un proceso sin dilaciones indebidas). Manjón - Cabeza Olmeda, Araceli. Difusión Jurídica y Temas de Actualidad (Madrid)

Derecho penal y seguridad vial. Vicente Martínez, Rosario De. Consejo General del Poder Judicial (Madrid).

La prisión en España: una perspectiva criminológica. Cerezo Domínguez, Ana Isabel (Coord.) García España, Elisa (Coord.) Comares (Granada).

DERECHO PROCESAL

Manual practico de derecho de la circulación. Hurtado Yelo, Juan José. La Ley (Madrid)

El proceso monitorio: Teoría y práctica. Martínez Beltrán de Heredia, Francisco. Difusión jurídica y temas de actualidad (Madrid)
Ejecución de sentencias. Villalta, Aura E. Bosch (Barcelona)

Aspectos procesales civiles de la protección del menor. González Pillado, Esther, Grande Seara, Pablo. Tirant lo Blanch (Valencia)

Los motivos de oposición en el juicio cambiario. Rodríguez Moran, Manuela. Andrea. Instituto Vasco de Derecho Procesal (San Sebastián)

Filosofía y deontología: Guía práctica del abogado. González Bilbao, Emilio. Aranzadi (Cizur Menor)

Las medidas cautelares en la nueva Ley de Enjuiciamiento Civil: doctrina, jurisprudencia y formularios. Garberí Llobregat, José, (Dir.), (Otros) Aranzadi (Cizur Menor).

Análisis práctico del juicio de desahucio por falta de pago. Achon Bruñem, M^a José. Bosch (Barcelona).

Los juicios de desahucio: 100 preguntas y respuestas. Formularios. Torres Lopez, Alberto. Sepin (Madrid).

La aportación procesal de correspondencia entre letrados. Andino Lopez, Juan Antonio. Difusión Jurídica y Temas de Actualidad (Madrid)

Las medidas cautelares en el proceso civil. Roy Pérez, Cristina. Bosch (Barcelona)

RELIGIOSO

El Opus Dei ante el derecho estatal: Materias para un estudio de derecho comparado. Vázquez García-Peñuela, José M^a. (Coord.), Comares (Granada)

URBANISMO

Legislación de urbanismo. Mendes Caneco, José Félix Aranzadi (Cizur Menor)

Código técnico de la edificación: Con comentarios y concordancias, fichas de aplicación por usos y tablas de conversión de magnitudes. García Gil, Francisco Javier, García Abancens, David. Dapp (Pamplona)

Fundamentos de derecho urbanístico. Martín Rebollo, Luis Bustillo Bolado, Roberto O. Aranzadi (Cizur Menor).

Formularios prácticos urbanismo 2008. Melon Muñoz, Alfonso, (Otros). Francis Lefebvre (Madrid)

Dossier práctico licencias urbanísticas. Iglesias González, Felipe Francis Lefebvre (Madrid)

Estudios jurídicos de derecho urbanístico y medioambiental: libro - homenaje al profesor Joaquín M^a Peñarrubia Iza. Jiménez de Parga y Cabrera, Manuel, (Otros). Montecorvo (Madrid).

VARIOS

Consumo: Daños al consumidor y quantum indemnizatorio. Erviti Orquin, Elena. Aranzadi (Cizur Menor)

Responsabilidad patrimonial de la administración pública: Daños personales y quantum indemnizatorio. Lopez Goñi, Marta. Aranzadi (Cizur Menor)

DERECHO DEL TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL

Real Decreto 179/2008, de 8 de febrero, por el que se modifica el Real Decreto 6/2008, de 11 de enero, sobre determinación del nivel mínimo de protección garantizado a los beneficiarios del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia en el ejercicio 2008. **(BOE 9-2-08).**

Resolución de 25 de febrero de 2008, conjunta de la Dirección General de Emigración y de la Dirección General del Instituto Nacional de la Seguridad Social, por la que se regula el procedimiento para acceder a la asistencia sanitaria para españoles de origen retornados y para pensionistas y trabajadores por cuenta ajena españoles de origen residentes en el exterior que se desplacen temporalmente al territorio nacional. **(BOE 1-3-08).**

Orden TAS/711/2008, de 7 de marzo, por la que se modifica la Orden TAS/3698/2006, de 22 de noviembre, por la que se regula la inscripción de trabajadores extranjeros no comunitarios en los Servicios Públicos de Empleo y en las Agencias de Colocación. **(BOE 17-3-08).**

Esta Orden modifica la redacción de los apartados 2 y 3 del artículo al objeto de hacer una clara distinción entre el concepto de autorización de residencia permanente y la tarjeta de identidad de extranjero que documenta dicha autorización. Así mismo, se mejora la redacción del apartado 1 de los artículos 4 y 5; el primero alude a la posibilidad de inscripción como demandantes de empleo y el segundo al acceso a la situación de residencia y trabajo por cuenta ajena, para evitar una interpretación no correcta según la cual la posibilidad de inscripción como demandante de empleo estaría condicionada a la existencia de una oferta de empleo previa.

Por otra parte, se establece que la inscripción como demandantes de empleo para trabajar por cuenta ajena, sin limitación alguna, salvo la derivada de la vigencia de la propia autorización de residencia, a los extranjeros en posesión de una autorización de residencia temporal por las circunstancias excepcionales, por razones humanitarias, por colaboración con las autoridades administrativas, policiales, fiscales o judiciales o cuando concurren razones de interés público o de seguridad nacional.

Decreto 39/2008, de 4 de marzo, sobre régimen jurídico de viviendas de protección pública y medidas financieras en materia de vivienda y suelo. **(BOPV 28-3-08).**

Es objeto del presente Decreto establecer los principios jurídicos rectores de todas las viviendas de protección pública y el régimen jurídico básico de las viviendas de protección oficial, incluyendo las de régimen general, especial y las viviendas tasadas autonómicas.

Asimismo, se establece el régimen jurídico de las actuaciones de promoción, acceso, construcción, uso y aprovechamiento de las viviendas de protección oficial, así como de las actuaciones de adquisición, preparación y urbanización de suelo destinado a tales viviendas desarrolladas en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco. También se regulan las medidas financieras en materia

LANAREN ETA GIZARTE SEGURANTZAREN ZUZENBIDEA

Otsailaren 8ko 179/2008 Errege Dekretua, urtarilaren 11ko 6/2008 Errege Dekretua, Autonomiarako eta Menpekotasuna artatzeko sistemaren onuradunei 2008ko ekitaldian bermatutako gutxieneko babes maila zehazteari buruzkoa, aldatzen duena. **(EAO 08-2-9).**

2008ko otsailaren 25eko Ebazpena, Emigrazioko Zuzendaritza Nagusiarena eta Gizarte Segurantzako Institutu Nazionalako Zuzendaritza Nagusiarena, itzuli diren jatorrizko espainiarrek eta jatorriz espainiarrak izan, atzerrian bizi eta aldi baterako nazioaren lurraldera lekualdatzen diren pentsiodun eta besteren konturako langileek osasun-laguntzan sarbidea izateko prozedura arautzen duena. **(EAO 08-3-1).**

TAS/711/2008 Agindua, martxoaren 7koa, azaroaren 22ko TAS/3698/2006 Agindua, Europako Erkidegokoak ez diren langile atzerritarrak Enplegu Zerbitzu Publikoetan eta Enplegu Agentzietan inskribatzea arautzen duena, aldatzekoa. **(BOE 17-3-08).**

Agindu honek artikulua 2. eta 3. atalen idazkera aldatu du, etengabeko egoitza-baimena eta baimen hori dokumentatzen duen atzerritarren identitate-txartela argi eta garbi bereizteko. Era berean, 4. eta 5. artikuluen 1. atalaren idazkera hobetu da; lehenengoak enplegu-eskatzaille moduan inskribatzeko aukerari aipamen egiten dio, eta bigarrenak egoitza eta besteren konturako lan egoerara sartzea. Modu horretan, interpretazio okerra egitea saihesten da, hau da, enplegu-eskatzaille moduan inskribatzeko aukera aurretik lan-eskaintza egoteak baldintzatuko lukeela.

Bestalde, besteren kontura lan egiteko enplegu-eskatzaille moduan inskribatzea ezarri da, inolako mugarik gabe, egoitza-baimenaren indarralditik eratorritakoa izan ezik, salbuespen-inguruabarrengatik aldi baterako egoitza-baimena duten atzerritarren kasuan, arrazoi humanitarioak direla bide, administrazio-, polizia-agintariekin edo agintari fiskal edo judizialekin lankidetzan aritzeagatik edo interes publikoko edo segurtasun nazionalako arrazoiak daudenean.

39/2008 Dekretua, martxoaren 4koa, babes publikoko etxebizitzaren araubideari eta etxebizitza eta lurzoru arloko finantza neurriei buruzkoa. **(EHAA 08-3-28).**

Dekretu honen bidez babes publikoko etxebizitza guztien printzipio juridiko gidariak eta babes ofizialeko etxebizitzaren oinarriko araubide juridikoa ezarri nahi dira, araubide orokorrekoak, berezikoak eta autonomia-erkidegoetan tasatutako etxebizitzak barne hartuta.

Era berean, babes ofizialeko etxebizitzaren sustapen, sarbide, eraikitze, erabilera eta aprobetxamendu jarduketaren araubide juridikoa ezarri da, baita etxebizitza horietara bideratutako lurzoruaren eskuratze, prestatze eta urbanizazio jarduketena ere, Euskal Autonomia Erkidegoan. Era berean, jarduketa horien sustapen eta garapenera bideratutako etxebizitza eta lurzoru arloko finantza-neurriak arautu dira, baita udalean tasatutako etxebizitzetara lotuta arauketa-esparruan sartzen diren alderdiak ere.

Amaitzeko, Dekretuan txandakako bisitokiak ere sartu dira, baita berriz ostatu emateko etxebizitzaren alderdi batzuk ere, horien arauketa bereziari kalterik egin gabe.

2008ko martxoaren 5eko Agindua, Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailburuarena, Nazioarteko Adopzio-ko erakunde laguntzaileen erregistroaren antolaketa eta funtzionamendua arautzen duena. (EHAA 08-3-28).

ZUZENBIDE FISKALA

Otsailaren 22ko 261/2008 Errege Dekretua, Lehiaren Defentsarako Erregelamendua onesten duena. (EAO 08-2-27).

Erregelamenduak bi titulu ditu. Lehenengoan, "Lehiaren defentsa" izenekoan, lehiaren defentsari lotutako gaiak, uztaillaren 3ko Lehiaren Defentsako 5/2007 Legean araututakoak garatzen dira, zehatz esanda, garrantzi txiki-jokabideei lotutako alderdiak, pilaketa ekonomikoak, laguntza publikoa keta lehiaren sustapena; eta bigarrenan, "Lehiaren defentsaren arloko prozedurak" izenekoan, 15/2007 aipatu Legean araututako prozedura desberdinak garatzen dira.

Otsailaren 5eko 342/2008 Foru Agindua, tributubetebeharpeko batzuentzat internet bidez aurkezpen telematikoa egiteko baldintza orokorrak eta prozedura ezartzen dituena. (BAO 08-2-11).

Foru agindu hau aplikatuko da aitorpenak eta autoliquidazioak BizkaiBai sistemaren bidez aurkezten direnean, bai eta sistema beraren bidez aurkeztu edo eskatu ahal diren ziurtagiriak eskatzen direnean ere.

Foru agindu honetan ezartzen dena honako zergadun hauei aplikatuko zaie:

a) *Pertsona juridikoei, erakundeei eta Sozietateen gaineko Zergaren gainerako zergadunei, kontuan izan gabe horiek guztiek beren jardunean besteren konturako zenbat langile erabiltzen dituzten.*

b) *Zerga-aholkularitzan diharduten profesionalei, baldin eta Bizkaibai sisteman hirugarrenen izenean telematikoki jarduteko baimena badute.*

c) *Pertsona fisikoei, ondasun-erkidegoei eta sozietate zibelei, baldin eta besteren konturako hamar langile edo gehiago badituzte.*

Aurkezpen telematikoaren betebeharra 08-1-1etik aurrera aplikatuko da.

1/2008 Araugintzako Foru Dekretua, urtarrilaren 29koa, azaroaren 9ko 7/1994 Foru Araua, Balio Erantsiaren gaineko Zergarena, aldatzen duena. (BAO 08-2-13).

*Bizkaiko araudia abenduaren 26ko 51/2007 PGE Lege-
ra egokitzen da 2008. urterako. Aldaketa horren ondorioz, ontzi jakin batzuen pleitamendu partzialera zabaldu da gaur egunera arte esportazioei berdinetsiriko zenbait eragiketa zirela-eta zegoen salbuespena. Orobat, ondasunen inportazioetan eta haiei berdinetsiriko eragiketetan, kuotak sortzen diren unean jarriko da kuoten kenkarirako eskubidea, baldin eta eragiketa horiei guztiei dagozkien aitorpenak horretarako dagoen epearen barruan aurkezten badira.*

431/2008 Foru Agindua, otsailaren 14koa, idatziko tributuko-konsulten aurkezpen telematikorako prozedura arautzen duena. (BAO 08-2-21).

EHA/564/2008 Agindua, otsailaren 28koa, ondasun higiezinak eta finantza-xede batzuetarako eskubide jakinak baloratzeko arauari buruzko ECO/805/2003

de vivienda y suelo destinadas al fomento y desarrollo de dichas actuaciones, así como aquellos aspectos que en relación a las viviendas tasadas municipales entren dentro de su ámbito de regulación.

Por último, se incluyen en el Decreto los alojamientos rotacionales, así como determinados aspectos de las viviendas de realojo, sin perjuicio de su regulación específica.

Orden de 5 de marzo de 2008, del Consejero de Vivienda y Asuntos Sociales, por la que se regula la organización y funcionamiento del Registro de las Entidades colaboradoras de Adopción Internacional. (BOPV 28-3-08).

DERECHO FISCAL

Real Decreto 261/2008, de 22 de febrero, por el que se aprueba el Reglamento de Defensa de la Competencia. (BOE 27-2-08).

El Reglamento se estructura en dos títulos, el primero de ellos, "De la defensa de la competencia", desarrolla cuestiones sustantivas de la Defensa de la Competencia reguladas en la Ley 5/2007, de 3 de julio, de Defensa de la competencia, específicamente, aspectos relacionados con las conductas de menor importancia, las concentraciones económicas, las ayudas públicas y la promoción de la competencia; y el segundo, "De los procedimientos en materia de defensa de la competencia", desarrolla distintos procedimientos regulados en la citada Ley 15/2007.

Orden Foral 342/2008, de 5 de febrero, por la que se establecen las condiciones generales y el procedimiento para la presentación telemática por Internet para determinados obligados tributarios. (BOB 11-2-08).

Esta Orden Foral será de aplicación a la presentación de todas las declaraciones y autoliquidaciones, así como a la solicitud de certificados que sean susceptibles de ser presentados o solicitados mediante el sistema BizkaiBai.

La presentación por este sistema es obligatoria para:

a) *Personas jurídicas, entidades (cualquiera que sea su forma jurídica) y demás contribuyentes del Impuesto sobre Sociedades, con independencia del número de trabajadores por cuenta ajena que empleen en su actividad.*

b) *Los profesionales que, realizando labores de asesoramiento fiscal, estén autorizados en el sistema Bizkaibai para actuar por vía telemática en nombre de terceras personas.*

c) *Las personas físicas, comunidades de bienes y sociedades civiles que cumplan el requisito de alcanzar o superar la cifra de diez empleados por cuenta ajena.*

La obligación de presentación telemática resultará de aplicación a partir del 1-1-08.

Decreto Foral Normativo 1/2008, de 29 de enero, por el que se modifica la Norma Foral 7/1994, de 9 de noviembre, del Impuesto sobre el Valor Añadido. (BOB 13-2-08).

Se adecúa la normativa vizcaína a la Ley 51/2007, de 26 de diciembre de PGE para el año 2008. Así, se amplía el fletamento parcial de determinados tipos de buques, la exención existente hasta el momento actual respecto a diversas operaciones asimiladas a las exportaciones. Así mismo, se sitúa el derecho a la deducción de las cuotas en el momento del devengo de las mismas, en las importaciones de bienes y en las operaciones asimiladas a las mismas cuyas declaraciones se presenten en plazo.

Orden Foral 431/2008, de 14 de febrero, por la que se regula el procedimiento para la presentación telemática de las consultas tributarias escritas. **(BOB 21-2-08)**.

Orden EHA/564/2008, de 28 de febrero, por la que se modifica la Orden ECO/805/2003, de 27 de marzo, sobre normas de valoración de bienes inmuebles y de determinados derechos para ciertas finalidades financieras. **(BOE 5-3-08)**.

Norma Foral 1/2008, de 11 de febrero, por la que se adapta la normativa tributaria guipuzcoana a las modificaciones introducidas en el concierto económico por la Ley 28/2007, de 25 de octubre, a las de la Ley orgánica 8/2007, de 4 de julio, sobre financiación de los partidos políticos, y a las incluidas en la Ley 51/2007, de 26 de diciembre, de presupuestos generales del estado para el año 2008. **(BOB 7-3-08)**.

OTROS

Real Decreto 158/2008, de 8 de febrero, de reforma del Real Decreto 685/2005, de 10 de junio, sobre publicidad de resoluciones concursales y por el que se modifica el Reglamento del Registro Mercantil aprobado por Real Decreto 1784/1996, de 19 de julio, en materia de publicidad registral de las resoluciones concursales, y por el que se modifica el Reglamento del Registro Mercantil para la mejora de la información del registro mercantil central. **(BOE 9-2-08)**.

Orden EHA/451/2008, de 20 de febrero, por la que se regula la composición del NIF de las personas jurídicas y de las entidades sin personalidad jurídica. **(BOE 26-2-08)**.

Instrumento de ratificación del Protocolo numero 12 al Convenio para la Protección de los Derechos Humanos y de las Libertades Fundamentales (Número 177 del Consejo de Europa), hecho en Roma el 4 de noviembre de 2000. **(BOE 14-3-08)**.

Orden EHA/693/2008, de 10 de marzo, por la que se regula el Registro Electrónico del Ministerio de Economía y Hacienda. **(BOE 15-3-08)**.

Decreto 36/2008, de 4 de marzo, de modificación del Decreto de creación del Tribunal Vasco de Defensa de la Competencia y de asignación de funciones del Servicio de Defensa de la Competencia en la Comunidad Autónoma de Euskadi. **(BOPV 17-3-08)**.

UNIÓN EUROPEA

Reglamento (CE) no 143/2008 del Consejo, de 12 de febrero de 2008, por el que se modifica el Reglamento (CE) no 1798/2003 en lo que se refiere a la introducción de modalidades de cooperación administrativa y al intercambio de información en relación con las normas sobre el lugar de prestación de servicios, los regímenes especiales y el procedimiento de devolución del impuesto sobre el valor añadido. **(DOUE 20-2-08)**.

Directiva 2008/8/CE del Consejo, de 12 de febrero de 2008, por la que se modifica la Directiva 2006/112/CE en lo que respecta al lugar de la prestación de servicios. **(DOUE 20-2-08)**.

Directiva 2008/7/CE del Consejo, de 12 de febrero de 2008, relativa a los impuestos indirectos que gravan la concentración de capitales. **(DOUE 20-2-08)**.

Agindua, martxoaren 27koa, aldatzen duena. **(BOE 5-3-08)**.

1/2008 Foru Araua, otsailaren 11koa, Gipuzkoako tributu-araudia hurrengo hauetara egokitzekoa: urriaren 25eko 28/2007 Legeak Ekonomia Itunean sartutako aldatetak; alderdi politikoen finantzaketari buruzko uztailaren 4ko 8/2007 Lege Organikoarenak; eta 2008. urterako estatuko aurrekontu orokorreari buruzko abenduaren 26ko 51/2007 Legean sartutakoak. **(BAO 08-3-7)**.

BESTEAK

158/2008 Errege Dekretua, otsailaren 8koa, ekainaren 10eko 685/2005 Errege Dekretua aldatzekoa, konkurtsoko ebazpenen publizitateari eta uztailaren 19ko 1784/1996 Errege Dekretuak onetsitako Merkataritza Erregistroaren Erregelamendua aldatzeko buruzkoa, konkurtsoko ebazpenen erregistroko publizitatearen arloan; horrez gain, Merkataritza Erregistroaren Erregelamendua aldatu da merkataritza-erregistro zentralaren informazioa hobetzeko. **(EAO 08-2-9)**.

EHA/451/2008 Agindua, otsailaren 20koa, pertsona juridikoen eta nortasun juridikorik gabeko erakundeen IFZren osaera arautzen duena. **(EAO 08-2-26)**.

2000ko azaroaren 4an Erroman egindako Giza Eskubideak eta Oinarrizko Askatasunak Babesteko Hitzarmenaren 12. zenbakiko Protokoloaren (Europako Kontseiluaren 177. zk.) Berrespen-tresna. **(EAO 08-3-14)**.

EHA/693/2008 Agindua, martxoaren 10koa, Ekonomia eta Ogasun Ministerioaren Erregistro Elektronikoa arautzen duena. **(EAO 08-3-15)**.

36/2008 Dekretua, martxoaren 4koa, Lehiaren Defentsarako Euskal Auzitegia sortzeko Dekretua aldatzekoa eta Lehiaren Defentsa Zerbitzuaren funtzioak Euskal Autonomia Erkidegoan esleitzekoa. **(EHAA 08-3-17)**.

EUROPAR BATASUNA

Kontseiluaren 143/2008 zk.ko Erregelamendua (EE), 2008ko otsailaren 12koa, 1798/2003 zk.ko Erregelamendua (EE) aldatzen duena administrazio-lankidetzaren modalitateak sartzeari eta zerbitzuak aurkezteko lekuaren, erregimen berezien eta balio erantsiaren gaineko zergaren itzultze-prozeduraren inguruko arauari lotuta informazioa trukatzeari dagokionez. **(EBAO 08-2-20)**.

Kontseiluaren 2008/8/CE Zuzentaraua, 2008ko otsailaren 12koa, 2006/112/CE Zuzentaraua aldatzen duena zerbitzuak emateko lekuari dagokionez. **(EBAO 08-2-20)**.

Kontseiluaren 2008/7/CE Zuzentaraua, 2008ko otsailaren 12koa, kapitalen pilaketa kargatzen duten zeharkako zergei buruzkoa. **(EBAO 08-2-20)**.



LITERATURAN GOMENDATZEN DUGU...

LITERATURA: RECOMENDAMOS...

Ignacio Alonso de Errasti

Abokatu-Ekonomista / Abogado Economista

SALE EL ESPECTRO

Philip Roth

Itzulpena: Jordi Fibla
Mondadori, 2008
254 or.; 18,90 €

Harold Bloom literatura-kritikari ospetsuak esan zuen Philip Roth (Newark, 1933) Amerikako idazle garaikiderik onena zela -Pynchon, DeLillo eta Cormac McCarthyekin batera-. Izatez, Nobel Saria jasotzeko etengabeko hautagaia da, eta editoreak egilearen biografian gogorarazten duenez, *Library of America*-n argitaratzen ari den amerikar idazle bizi bakarra da.

Azken lanean, *Sale el espectro (Exit ghost)*, Rothek Nathan Zuckerman fikzioko pertsonaia eta egilearen "alter ego" berreskuratzen du. Zuckerman idazlea eremutar zaharkitua da, alzheimeraren lehen sintomak ditu, eta Massachusettseko mendietako babeslekutik New Yorkera itzultzen da hamaika urte igaro eta gero. Hiri handiak harritu egingo du. Ahaztuta omen zeukan errealitatera itzultzen du. Baina guztia aldatu da. Hamaika urte horiek mende bat ematen dute, lauza baten antzera erori zaizkio. Dramatikoa iruditzen arren, hiria utzi zuen idazle ospetsu eta heldua zaharkituta itzuli da. Baina Zuckermanek bizitzari tinko eusten dio. Inoiz baino gehiago sentitu eta desiatzen du, agian bidea amaitu egiten dela sumatzen duelako. Idazle izan nahi duen gazte eder bat ezagutuko du -Jaime-, eta bere edertasunak nahasi eta obsesionatu egingo du. Eta prestidigitadore baten moduan, fikziora joko du errealitatean gertatu ezin dena eta berak hain gogoko duena paperean jasotzeko. Lotura, beroa, desira, gaztaroa. Zuckermanek dioenez: "berak eta nik izan ez genituen elkarrizketek benetakoei baino gehiago ukitzen ninduten".

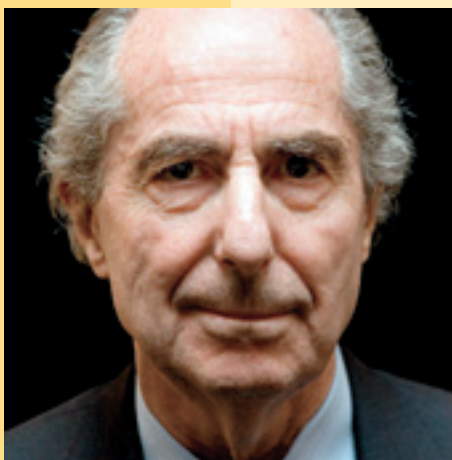
Rothek Zuckermanen eta Jaime gaztearen arteko elkarrizketak antzerki bihurtzen ditu, eta horixe da eleberraren goren unea. Zuckerman zaharrak, gerneru-ihesa duen adinekoak, liburu zahar batean idatzi behar ditu egunean zehar egindako gauzak ez ahazteko; hoteleko gelan Jaimerekin izandako elkarrizketa imajinarioak idazten ditu. Desirari, sexuari eta bizitzari heltzen die, literatura-fikzioaren bidez. Eta horrela, desira gauza ukigarri eta benetakoa bihurtzen du.

Berrito ere, Philip Rothek lan garrantzitsua idatzi du. Eta horrelako batzuk ditu: *Goodbye Columbus, El lamento de Portnoy, Patrimonio, Pastoral Americana, Me casé con un comunista, La mancha humana, Animal moribundo* eta *Elegía*, ospetsuenak aipatzearen.

SALE EL ESPECTRO

Philip Roth

Traducción: Jordi Fibla
Mondadori, 2008
254 págs; 18,90 €



El reputado crítico literario Harold Bloom dijo de Philip Roth (Newark, 1933) que era -junto a Pynchon, DeLillo y Cormac McCarthy- el mejor escritor americano contemporáneo. De hecho es el eterno candidato a Premio Nobel y, tal y como el editor recuerda en la biografía del autor, es el único escritor americano vivo cuya obra se está publicando en la *Library of America*.

En su última obra, *Sale el espectro (Exit ghost)*, Roth recupera a Nathan Zuckerman, su personaje de ficción más recurrente y "alter ego" del propio autor. El escritor Zuckerman es ahora un ermitaño envejecido, con los primeros síntomas de alzheimer, que abandona su refugio de las montañas en

Massachusetts para volver a Nueva York once años después de haberla abandonado. La gran urbe le impacta. Le devuelve a una realidad que creía olvidada. Pero todo ha cambiado. Esos once años parecen un siglo, han caído sobre él como una losa. Por dramático que parezca el escritor reputado y adulto que abandonó la ciudad, vuelve convertido en anciano. Pero Zuckerman, en su ocaso, se aferra con fuerza a la vida. Siente y desea más que nunca, quizá porque intuye que el camino se acaba. Conoce a una hermosa joven aspirante a escritora -Jaime- cuya belleza le turba y obsesiona. Y como un prestidigitador, recurrirá a la ficción para plasmar en papel lo que no puede ocurrir y él tanto anhela. El contacto, el calor, el deseo, la juventud. Como afirma Zuckerman: "las conversaciones que ella y yo no habíamos tenido me afectaban incluso más que las auténticas".

Roth teatraliza las conversaciones de Zuckerman y la joven Jaime en lo que resulta la parte más sublime de la novela. El viejo Zuckerman, ese anciano con incontinencia urinaria que necesita anotar en una rápida libreta las cosas que ha hecho a lo largo del día para no olvidarlas, escribe en su habitación de hotel conversaciones imaginarias con Jaime. Se aferra al deseo, al sexo y a la vida, por medio de la ficción literaria. Y logra convertir así lo anhelado en algo tangible y real.

Una vez más Philip Roth ha escrito una obra importante. Y ya son varias: *Goodbye Columbus, El lamento de Portnoy, Patrimonio, Pastoral Americana, Me casé con un comunista, La mancha humana, Animal moribundo* o *Elegía*, por citar algunas de las más renombradas.

CHESIL BEACH

Ian McEwan

Traducción: Jaime Zulaika

Anagrama, 2008

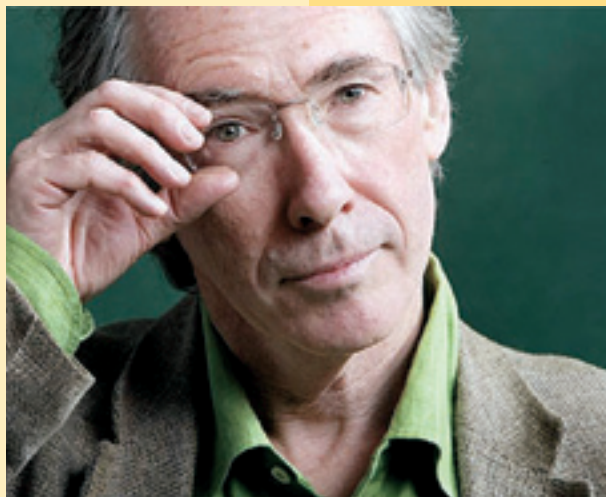
184 págs; 16,00 €

Hace 25 años una revista literaria de Londres llamada *Granta* llevó a su portada a varios jóvenes escritores ingleses. Desconocidos por el gran público entonces, el editor los tildó como "la nueva generación británica". Y vaya si lo ha sido. En esa portada estaban unos jovencísimos Salman Rushdie, Martin Amis, Julian Barnes, William Boyd y Ian McEwan. Ahora se les conoce por "*La generación Granta*" y es que todos ellos se han consagrado con obras muy notables y han contribuido a colocar a la narrativa británica como una de las más interesantes de las últimas décadas. Pero quizá el más brillante del grupo sea Ian McEwan. Son varias las novelas que lo colocan entre los grandes autores actuales: *Amsterdam*, *Jardín de cemento*, *Expiación* –recientemente llevada al cine- o *Sábado*.

La última obra de este autor es *Chesil Beach*, una disección brutal e hiperrealista, de los miedos sexuales de un joven matrimonio virgen en su noche de bodas en la Inglaterra de 1962. Esa Inglaterra previa a la primera eclosión de libertad sexual. McEwan tan sólo precisa de 2 personajes, Florence y Edward, para transportarnos a esos años de dudas y miedos. Inexpertos, torpes y desinformados llegan al momento. Él, instintivo y basto. Primario. Ella, acongojada, incapaz de disimular el asco y repulsa hacia el sexo ("*había una palabra que sólo le sugería dolor, carne abierta por un cuchillo: 'penetración'*"). Los protagonistas parecen peleles, niños desvalidos, con una inmadurez que desarma. No hay piedad en McEwan. O quizá sí. Porque al final McEwan no toma partido, se limita a describir con exactitud y precisión, fielmente, el desconcierto de ese acto y serán el lector y la lectora quienes acaben enjuiciando las decisiones de Florence y Edward.

Pero a lo largo de las 184 páginas de la novela, McEwan, un experto en la congelación de los tiempos, no se limita a describir la fatídica noche, sino que también provoca saltos sutiles que nos permiten conocer aspectos del pasado de la pareja. El primer encuentro, los escarceos iniciales, la consolidación de la relación, sus proyectos e ilusiones, respuntes de sus familias, las diferencias de clases... Y de pronto, cuando McEwan ha acostumbrado al lector a una cadencia lenta y sutil, se produce el salto, diez páginas veloces, vertiginosas, que describen toda una vida. Estas páginas tienen muchísimo calado y convierten a *Chesil Beach* en una novela ambiciosa, que sale airoso del reto. Son páginas que nos harán reflexionar sobre nuestros actos y omisiones. Sobre todo de las omisiones, aquellos cobardes silencios capaces de arruinar el curso de una vida.

La prosa de McEwan es detallista. Certera. La expresión "*le mote juste*" –acuñada para definir el estilo literario de Gus-



CHESIL BEACH

Ian McEwan

Itzulpena: Jaime Zulaika

Anagrama, 2008

184 or.; 16,00 €

Duela 25 urte, Londreseko *Granta* literatura-aldizkariko lehenengo orrian idazle ingeles gazte batzuk agertu ziren. Orduan ezezagunak ziren gehienentzat, eta editoreak "britainiar belaunaldi berria" zirela esan zuen. Eta horrela izan da. Azal horretan, Salman Rushdie, Martin Amis, Julian Barnes, William Boyd eta Ian McEwan gazte-gazteak ageri ziren. Orain "*Granta belaunaldia*" esaten zaie; izan ere, guztiek lan bikainak idatzi dituzte eta britainiar eleberrigintza azken hamarkadetako interesgarriena izatea lortu dute. Baina taldeko distiratsuen Ian McEwan da

agian. Eleberri askok gaur egungo egile handien artean kokatzen dute: *Amsterdam*, *Jardín de cemento*, *Expiación* –duela gutxi zineman ikusi ahal izan genuen- eta *Sábado*.

Egile honen azken lana *Chesil Beach* da, senar-emazte birjina batzuek ezkon-gauean dituzten sexu-beldurren disezio zorrotz eta hiperrealista, 1962ko Ingalaterran. Sexu-askatasunaren lehenengo eklosioaren urretik zegoen Ingalaterran. McEwanek bi pertsonaia soilik behar ditu, Florence eta Edward, zalantzen eta beldurren urte horietara eramateko. Esperientziarik gabe, baldar eta informaziorik gabe iritsi dira une horretara. Gizonezkoa, instintuei lotua eta zakarra. Primarioa. Emakumezkoa, beldurtuta, sexuaren aurrean sentitzen duen higuina eta gaitzespena disimulatzeko gaitasunik gabe ("*hitz batek mina soilik iradokitzen zion, aitzoak irekitako haragia: 'penetrazioa'*"). Protagonistak inozoak, haur babesgabeak iruditzen zaizkigu, guztiz heldugabeak. McEwanek ez dauka errukirik. Edo agian bai. Izan ere, amaieran McEwanek ez du iritzirik adierazten, egintza horren nahasmendua zehatz eta zorrotz deskribatu baino ez du egiten, eta irakurleek epaitu beharko dituzte Florence eta Edwarden erabakiak.

Eleberriko 184 orrialdeetan, McEwanek, denborak izozten aditua denak, ez du zorritzareko gaua deskribatu bakarrik egiten, bikotearen iraganeko alderdiak erakusten dizkiguten jauziak ere egiten ditu. Lehen topaketa, hasierako kontuak, harremana sendotzea, proiektuak eta ilusioak, familien zirriborroak, klase-desberdintasunak... Eta bat-batean, McEwanek irakurlea erritmo geldo eta azalekora ohitu duenean, jauzi bat gertatzen da, hamar orrialde azkar, zorabiagarri, bizitza oso bat deskribatzeko. Orrialde hauek sakontasun handia dute, eta *Chesil Beach* eleberri arranditsua bihurtzen da, arrakastaz ateratzen da erronkatik. Orrialdeotan gure egintzei eta ez-egiteei buruz gogoeta egingo dugu. Batez ere ez-egiteei buruz, bizitza oso bat hondatzeko gai diren isiltasun koldar horiek.

McEwanen prosa zehatza da. Zuhurra. "*Le mote juste*" adierazpena -Gustave Flauberten estilo literarioa definitzeko erabilia- McEwanentzat baliagarria izan

daiteke. Frantziarrak pertsonaien sentipenak islatzeko hitz zehatza, termino zehatza bilatzen zuen etengabe. Eta desberdintasunak gorabehera eta lanen artean dauden 150 urteak kontuan hartuta, termino zehatzaren inguruko obsesio hori *Chesil Beach* lanean ere ikusten da. Hitz zehatzak, ondo harilkatuta alderdirik ezkutuenaren ikuspegi mikroskopiko leiala eratzen dutenak: gizakiaren sentimenduak.

ZINEMAN GUSTATU ZAIGU...

Jorge Marqueta Andrés
Abogado / Abokatua

ENFRENTADOS (SERAPHIM FALLS) *David Von Ancken..*

Zinemara "western" bat ikustera hurbiltzea, binila erosten jarraitzea eta country musika entzutea biztanleen segmentu txiki batek oraindik egiten dituen jarduerak dira, oraindik urtean genero horretako pelikula pare bat estreinatzen dituztelako, formatu horren aldeko apustua egiten duten konpainiak daudelako eta mota horretako abestiak jotzen dituzten taldeak daudelako. Joera guztien aurka egitea ez da txarra.

Hala ere, zail jartzen digute, film hau probintziako zinema-areto bakarrean proiektatzen da-eta, merkataritza-gune batean, desorduan.

Baina merezi du. Film handia, eta ez diot hori filma gustukoa izateko prest nengoelako. Zalantzarik gabe, une honetan karteldegian dagoen beste film bat baino askoz hobea da (Pozos de ambición), western gaia duena, epikoa eta melodramatikoa. "Gigante" filmarekin konparatzen ahalegintzen dira, baina hurbildu ere ez zaio egiten, orainsu Oscarra irabazi duen protagonistak interpretazio bikaina egin arren.

"Enfrentados" filmak film klasiko handietatik edan dezake, baina genero-topiko ugari ditu, generoari berari lotuta daudenak. Zalantzarik gabe, ez du estilo-ariketa izan nahi, eta nabaritu egiten da ez dela egin nahi Mendebaldeko zinemaren urrezko garaietako filma.

Kronologiari erreparatuz, filma Ipar Amerikako gerra zibila amaitu ondoren kokatzen da, baina gaur egungo filma da, milurtekoaren hasieran grabatua. Eta horretan asmatu egin da, bestela sinetsi ere ez zelako egingo.

Filmak bilbe lineala du: gizon bat harrapatu nahi da ustez iraganean egin duen zerbaitengatik. Arrazoi hori ez da bilbeak aurrera egin arte argitzen, ia-ia ikusleari amore emanda egiten da. Izan ere, film honetan, argumentu

tave Flaubert- resultaría válida a McEwan. Con ella se refiere la incansable búsqueda del francés por encontrar la palabra exacta, el término preciso con el que reflejar las sensaciones de sus personajes. Pues bien, con las lógicas reservas y atendiendo a los más de 150 años que median entre sus obras, mucho de esta obsesión por la exactitud del término se aprecia también en *Chesil Beach*. Palabras exactas que bien hilvanadas conforman una mirada microscópica fiel de lo más oculto: los sentimientos del ser humano.

CINE: NOS HA GUSTADO...

ENFRENTADOS (SERAPHIM FALLS) *David Von Ancken..*

Acercarse al cine a ver un "western", seguir comprando vinilo, y escuchar música country siguen siendo actividades que un segmento reducido de población practica porque todavía nos estrenan un par de películas de este género al año, aún subsisten compañías que apuestan por ese formato y siguen surgiendo grupos que tocan canciones de ese palo. No hay nada malo en ir contra corriente.

Aunque lo pongan complicado, y esta película en concreto se venga proyectando en un sólo cine de la provincia ubicado en centro comercial y a un horario intempestivo.

Pero el esfuerzo mereció la pena. Gran película, y no lo digo porque con esos condicionantes estuviera predispuesto a que me gustara. Desde luego, mucho mejor que otro film actualmente en cartelera (Pozos de ambición), con temática también de western, épica, y melodramática, que se empeñan en compararla con "Gigante", y que no le llega a ésta última a la suela del zapato, a pesar de la gran interpretación de su protagonista recientemente oscarizado.

"Enfrentados" puede ser deudora de las grandes películas clásicas, pero únicamente porque la misma tiene un buen número de tópicos de género, consustanciales al mismo. Desde luego no pretende ser un ejercicio de estilo, y se percibe que no se intenta ni por lo más mínimo realizar una película a la mayor gloria de la época dorada del cine del Oeste.

Cronológicamente está situada justo acabada la guerra civil norteamericana, pero se respira que es una película actual, rodada en el inicio del milenio. Y eso es un acierto, porque de no ser así, probablemente ni te la crees.

La película posee una trama lineal, y se centra en la cacería de un hombre por algo que intuimos ha debido de cometer en el pasado, pero que no se desvela hasta bien avan-



zada la trama, y casi a modo de concesión al espectador. Porque en esta película los argumentos paralelos, y todo lo que se aparta de la narración del ejercicio de supervivencia del personaje encarnado por Pierce Brosnan está de más.

Es un film con un inicio trepidante, que te mantiene con el alma en un puño en buena parte del film, con poco diálogo (tampoco se echa en falta mucho más), pero con un buen sinfín de momentos memorables.

Filmado en unos exteriores portentosos, donde se pasa de la alta montaña con nieve hasta el tuétano, a las grandes praderas y al desierto sin fin

Western recio (sin historia de amor añadida), en suma. Dice una canción de un magnífico grupo country que los cowboys no lloran (Cowboys don't cry), y lo cierto es que viendo este film uno llega a la conclusión que se retuercen de dolor, pero que efectivamente no lloran, a pesar de todas las penalidades.

Dos grandes actores protagonistas (Brosnan y Liam Nelson), que si bien tienen una filmografía irregular, esta película les hace justicia de verdad. Sobre todo en el primer caso, si bien es cierto que su papel es más agradecido.

Buen pulso narrativo el de este director novel (primera película), que como hemos insistido, no se pierde en vericuetos para contar lo que realmente importa. La cacería comienza desde el primer minuto, y sabes desde ese primer momento, que la película va a ir al grano, derechita.

Quizás le sobre algo de metraje, particularidad común a tantas películas actuales, que parece que no se pueden denominar así, si no llegan a la cifra fetiche de dos horas de duración, o se acercan. Le puede faltar la hondura de personajes clásicos de western, pero incluso los grandes directores también tienen en su poder un buen número de "obras menores", donde el perfil psicológico importa menos que el buen avance de la trama. En todo caso da tiempo a preguntarse cuan grande es la sed de venganza, hasta el punto que te importe un comino la vida de los tuyos con tal de perseguir hasta la muerte a un hombre. Ah, y gran, gran final.

paraleloak eta Pierce Brosnan pertsonaiaren biziraupen-ekintzaren narrazioetik urruntzen den gutzia soberan dago.

Film honek hasiera dardarikorra du, filmaren zatirik handiengan zer gertatuko zaude; elkarrizketa gutxi du (gehiago ez da faltan botatzen), baina une gogoangarriak ugari dira.

Inguru miresgarrian filmatuta dago: goi-mendi elurtutik larre handietara eta amaierarik gabeko basamortura igarotzen da.

Western latza (maitasun-istoriorik gabe), azken batean. Country talde bikain baten abesti batek dio cowboyek ez dutela negarrik egiten (Cowboys don't cry), eta egia esan, film hau ikusi ondoren, cowboyek min gogorak jasaten dituztela baina negarrik egiten ez dutela ondorioztatzen da.

Bi aktore handi dira protagonista (Brosnan eta Liam Nelson). Biak ala biak, filmografia irregularra izan arren, film honetan oso ondo aritzen dira. Batez ere lehenengo kasuan, egia esanda, horretarako paper hobea du eta.

Zuzendari hasiberri (lehenengo filma) honen lan ona. Lehen esan dugun moduan, nahi duena kontatzeko ez ditu bazterrak nahasten. Harrapaketa lehenengo minututik hasten da, eta lehen une horretatik dakizu filma zuzenzuzena izango dela.

Agian metraje apur bat soberan du, gaur egungo film askok bezala. Badirudi gaur egun ezin dela bi ordutik beherako filmik egin. Westerneko pertsonaia klasikoak sakontasuna faltan du agian, baina zuzendari handiek ere "bigarren mailako lanak" izaten dituzte, eta horietan profil psikologikoak bilbeak aurrera egiteak baino garrantzi gutxiago izaten du. Edonola ere, mendeku-egaria zein handia den galdetzeko astia ematen du, zure inguruko bizimodua arriskuan jartzearaino gizon bat hil arte jartzeko. A, eta amaiera, bikaina.

MUSIKAREN TXOKOA

EL RINCÓN MUSICAL

Gorka Pérez Fernández
Abogado / Abokatu

ROBERT PLANT & ALISON KRAUSS

"Raising Sand"

T Bone Burnett-ek ekoitzia – 2007
18 € gutxi gorabehera

Hemen Robert Plant eta Alison Krauss aurrekaririk gabeko bikotea eratuz agertzen zaizkigu. Disko epela, askotarikoa eta ahots ahalguztidunekin.

Batetik, Robert Plant daukagu, Led Zeppelin talde ingeles gogoangarriko bokalista. Ahots urragarria du, rock gorputzarekin eta blues arimarekin, eta ahots nahastezin eta benetakoen erreinuan leku pribilegiatua lortu zuen. Led

ROBERT PLANT & ALISON KRAUSS

"Raising Sand"

Producido por T Bone Burnett – 2007
18 € aprox.

Aquí tenemos a Robert Plant y Alison Krauss formando pareja sin precedentes, para firmar un disco cálido, conceptualmente variado, y con voces omnipresentes.

Por un lado tenemos a Robert Plant, vocalista del memorable grupo inglés Led Zeppelin, donde su voz desgarradora, con cuerpo de rock y alma de blues, consiguió un lugar privilegiado en el reino de voces inconfundibles y genuinas. Tras el tris-



Zeppelin musika-esparrutik desagertu ondoren John Bonham bateria hil eta gero, Robert Plantek bakarka lan egitea erabaki zuen, taldeko gainerako kideek bezala, John Paul Jones baxu-joleak eta Jimmy Page gitarra-jole mitikoak. Azken horrekin, Plant jaunak LP bikain hauek grabatuz zituen: "No Quarter" eta "Walking Into Clarksdale". Hor ibai, duela gutxi hirura keta Bonham jaunaren semea elkartu dira Led Zeppelin moduan zuzenean jotzeko, zale guztien gozamenerako.

Bestetik, Alison Krauss, biolin-jole famatua eta Bluegrass-eko abeslaria. 14 urte zituela lehenengo grabazioak egiten hasi izen, eta gero filmen soinu-bandak egin zituen. 20 grammy irabazi ditu, eta 15 disko baino gehiago kaleratu ditu. Baina, zalantzarik gabe, artista honi dagokionez, edertasunaz gain, ahots apala duela nabarmendu daiteke, baina energiak eta aldi berean zurrumurru hunkigarri eta leunarekin abesten duela.

Beraz, musika-osagaiak ezin hobeak dira, eta horien emaitza disko hau da, T Bone Burnett-ek ekoitzia eta Nashvillen Los Angelesen grabatua. Hori diskoaren soinuan nabaritzen da, musika horrenbeste inspiratu duten bi hirien usaina arnastu daiteke eta.

Planten eta Kraussen ahotsen inguruan beste musikari batzuk agertzen zaizkigu, Marc Ribot eta Norman Blake gitarra-joleak, Mike Seeger musikari anizkuna, Jay Bellerose bateria eta Dennis Crouch baxujolea.

Guztien artean 13 tema sakon, indartsu, melodiko, landa-inguruko eta, batzuetan, sentsual egin dituzte. Erritmoek eta gitarrek konpas askorekin jolasten dute. Eta gidari moduan, Planten eta Kraussen ahotsa, indartsu, folka, contra, rocka, bluesa, boggiea, soula, bluegrassa dastatuz, estiloaren arabera ahots-korden indarra inprobisatuz. Eta modu hain naturalean egiten dutenez, entzumenerako benetako gozamina da.

Bi ahotsak ez dira gainjartzen, elkarrekin mugitu arren bereizi egiten dira, bi artistak soinu baxu eta altuen, trinko eta finen, artean txandakatu egiten dira. Jokoa gozoa da batzuetan, et aburua lasaitzen du, eta beste batzuetan basatia da, eta espirituak dar-dar egiten du.

Azken finean, disko ikusgarria, zentzumen guztiak pizten dituena, ahotsen gozotasuna eta tresnen paisaiadierazkortasuna direla bide. Disko honetan, Plantek eta Krausel Tom Waits, Mel Tillis, Townes Van Zandt, Gene Clark, Doc Watson, Little Milton Campbell eta Everly Brothers-en abestiak hartzen dituzte, eta sorpresa moduan, Plantek eta Jimmy Pagek 1998an "Walking Into Clarksdale" diskorako konposatu zuten "Please Read the Letter" temari country ukitua ematen diote.

Disko bikain honetan aipatzeko moduko abestiak hauek dira: hasierako "Rich Woman", bateriaren eta gitarraren bidez erritmo markatu eta sentsuala lortzen da eta; "Gone Gone Gone (Done Moved On)", Plant eta Kraussen ahotsen adibide espresiboa, rock and rolla menperatuz; "Through the mornig, through the night" delikatu, country soinu perfektuarekin; "Stick with me baby", gitarraren soinu finak gidatutako abesti ederra; eta zalantzarik gabe, lerro hauek idazten dituenentzat, diskoko temarik onena eta Rolling Stone aldizkariak 2007ko 100 abestirik onenen artean 51. lekuan jarri duena, "Killing the Blues", Rowland Salley idatzia. Plantek eta Kraussek, modu bikainean, ahots tristeei, letraren esanahiari, gitarraren intziriari eta behea jotzen duen baxuari esker, guztiok penaz hiltzen gara barrutik.

Goza ezazue.

te abandono de la esfera musical de Led Zeppelin debido a la muerte de su batería John Bonham, Robert Plant decidió comenzar su andadura en solitario, como el resto de sus componentes, el bajista John Paul Jones, y el mítico guitarrista Jimmy Page, con quien el Sr. Plant grabó los fabulosos Lps, "No Quarter", e "Walking Into Clarksdale". Eso sí, recientemente se han juntado los tres supervivientes y el hijo del Sr. Bonham, para actuar en directo como Led Zeppelin para mayor gozo de los fans.

Por otro lado, Alison Krauss, famosa violinista y cantante de Bluegrass, comenzó desde los 14 años a realizar sus primeras grabaciones, para posteriormente realizar bandas sonoras de películas, y habiendo ganado ni más ni menos que 20 grammys, y con más de 15 discos a sus espaldas. Pero lo que destaca sin lugar a dudas de esta artista, aparte de su belleza, es su humilde voz para cantar con energía, y a la vez con un emotivo y suave susurro.

Así pues, los ingredientes musicales no pueden ser mejores, y fruto de ello es este disco, producido por T Bone Burnett, y grabado en Nashville y Los Angeles, lo cual queda plasmado en el sonido del disco donde se puede respirar el aroma de ambas ciudades que tanto han inspirado a la música.

Los músicos que han arropado el cuerpo vocal creado por Plant y Krauss son los guitarristas Marc Ribot y Norman Blake, el multiinstrumentista Mike Seeger, el batería Jay Bellerose y el bajista Dennis Crouch.

Entre todos ellos nos hacen deleitar 13 temas realmente profundos, intensos, melódicos, campestres, e incluso a veces sensuales, donde los ritmos y las guitarras juegan con múltiples compases. Y como guía, las voces de Plant y Krauss, plétóricas con cada corte, moviéndose entre el folk, el country, el rock, el blues, el boggie, el soul, el bluegrass, improvisando la intensidad de sus cuerdas vocales dependiendo el estilo, haciéndolo de un modo tan natural que hacen que sea una auténtica delicia para los oídos.

Ambas voces en ningún momento se superponen, siempre haciéndose distinguir mientras se mueven unidas, alterándose ambos artitas entre los sonidos graves y agudos, compactos y finos, un verdadero juego en ocasiones cálido que tranquiliza la mente, y en otras salvaje que hace temblar el espíritu.

En definitiva, un disco espectacular que enciende todos los sentidos por la calidez de las voces y la expresividad paisajística de los instrumentos, un disco donde Plant y Kraus toman canciones de Tom Waits, Mel Tillis, Townes Van Zandt, Gene Clark, Doc Watson, Little Milton Campbell y los Everly Brothers, y como sorpresa, disfrazan de country la canción "Please Read the Letter" que compusieron el propio Plant y Jimmy Page en 1998 para su álbum "Walking Into Clarksdale".

Canciones a mencionar de este genial disco, son la inicial "Rich Woman" donde batería y guitarra plasman un ritmo marcado y sensual; "Gone Gone Gone (Done Moved On)" con una expresiva muestra vocal de Plant y Krauss domando el rock and roll; la delicada "Through the mornig, through the night", con un perfecto entonado sonido country; "Stick with me baby", preciosa canción guiada por el fino sonido de la guitarra; y sin lugar a dudas, para el que suscribe, el mejor tema del disco, y seleccionado por la revista Rolling Stone en el puesto 51 dentro de las 100 mejores canciones del 2.007, "Killing the Blues" escrita por Rowland Salley, que Plant y Krauss de manera magistral, hacen que, inevitablemente, sus voces tristes, el significado de su letra, y el lamento de la guitarra acompañado de un bajo que se derrumba, uno muera de pena por dentro.

Que ustedes lo disfruten.

Aldizkariako Kultur Eranskinak espazio ireki eta anizkuna izan nahi du. Edozein kritika, iradokizun eta ekarpen eskertuko da: kultura@icasv-bilbao.com

El Suplemento Cultural de *El Boletín* pretende ser un espacio abierto y plural. Cualquier crítica, sugerencia y aportación es bienvenida: kultura@icasv-bilbao.com

**Materia
Nueva**

Artículo 1.902

El que por acción u omisión causa
daño a otro, interviniendo culpa o
negligencia, está obligado a reparar
el daño causado.

Código Civil de 1889

suscripcion
responsabilidad
civil y seguro

Un ESPECIALISTA que marca la diferencia,
porque los conocimientos generales ya no bastan.

· 902 33 88 00 ·
sac@sepin.es · www.sepin.es

Con la calidad y el rigor de

sepin editorial jurídica

25
AÑOS
1982-2007

Oportunidades así
no se ven todos los días.



Tarifas válidas hasta el 31-12-08

Promoción no acumulable a otras ofertas.

902 130 100

www.clinicabaviera.com

A. CORUÑA • ALBACETE • BARCELONA • BILBAO • BURGOS • CASTELLÓN • CIUDAD REAL
GIJÓN • LOGROÑO • MADRID • MÁLAGA • MURCIA • PALMA DE MALLORCA • PAMPLONA
SAN SEBASTIÁN • SEVILLA • TARRAGONA • VALENCIA • VALLADOLID • VIGO • VITORIA • ZARAGOZA

Promoción especial en corrección visual por láser para
miembros y familiares directos del

Cº de Abogados de Vizcaya

Miopía • Hipermetropía • Astigmatismo

	Tarifa privada	Tarifa Cº Abogados Vizcaya
Consulta R.	75 €	35 €
Corrección por láser*	1.075 € 1.175 €/ojo	995 €/ojo

*Excepto tratamientos especiales de Lasik customizado. 20% de descuento en resto de tratamientos y servicios excepto en el tratamiento de la presbicia y prótesis.
Condiciones de financiación personalizadas.

En pocos minutos • Sin dolor ni hospitalización • Con anestesia tópica (gotas)

Ahora, por ser miembro del Cº de Abogados de Vizcaya, durante los meses de febrero, marzo y abril si corriges tu miopía, hipermetropía o astigmatismo te obsequiaremos con un reloj*.

Imprescindible acreditación en su primera visita a la clínica. Para solicitar el reloj consulte con nuestro departamento comercial.



*Reloj valorado en 150€, el de la fotografía o similar.
Fecha límite para solicitar el reloj 30-04-08.

C/ Ibáñez de Bilbao, 9 y C/ Alameda Mazarredo, 65. Bilbao.
Tel. 946 611 940. Dr. Andoni Arias Fernández, Dr. Julio Ortega Usobiaga
y Dra. Begoña De Damas (Especialistas en Oftalmología y Cirugía Oftálmica)



UNA OFERTA EXCLUSIVA PARA MIEMBROS
DEL COLEGIO DE ABOGADOS DE VIZCAYA

Como miembro del Cº DE ABOGADOS DE VIZCAYA, tú y tus familiares directos podéis disfrutar de precios especiales en todos los tratamientos para hombre y para mujer de CLÍNICA LONDRES. Infórmate sobre nuestros tratamientos personalizados y condiciones de financiación. Además, si vienes entre febrero y abril te beneficiarás de una oferta muy exclusiva. Imprescindible acreditarse en la primera visita.

R.P.S. Nº 71/07

TRATAMIENTO	TARIFA PRIVADA	TARIFA COLEGIO DE ABOGADOS DE VIZCAYA	PROMOCIÓN COLEGIO DE ABOGADOS DE VIZCAYA de febrero a abril
FOTODEPILACIÓN LÁSER COMPLETA ingles + axilas	975 €	825 €	775 €
CIRCUITO 15º PESO Y CELULITIS	950 €	795 €	725 €
TRATAMIENTO FACIAL BOTOX	475 €	385 €	345 €

*Hasta 15 sesiones de endermología (LPG), vacuum, accent, mesoterapia, presoterapia o bodyter

15% de descuento en el resto de tratamientos

C/ Alameda Mazarredo, nº 67 Bis - bajo. Bilbao. Tel. 94 423 89 88 - Dr. Carlos San Martín Pérez
Las intervenciones de Cirugía se realizan en el Hospital San Juan de Dios (Santurce) y en el Sanatorio Bilbaino (Bilbao)

902 12 33 66
www.clinicalondres.es

REJUVENECIMIENTO FACIAL • NUTRICIÓN Y CONTROL DE PESO
• FOTODEPILACIÓN MÉDICA LÁSER • TRATAMIENTOS
VASCULARES • CIRUGÍA ESTÉTICA • BALÓN INTRAGÁSTRICO

CLÍNICA LONDRES
MEDICINA Y CIRUGÍA PLÁSTICA